Chapter 1

Okuna-to-English Dictionary

This dictionary includes a large yet still preliminary alphabetical listing of Okuna words and phrases. Some notes on the arrangement and formatting of the glossary are given below:

1. Alphabetization follows English conventions. Words beginning with $lh$ are alphabetized with words beginning with $l$, while words beginning with $tl$ and $ts$ are alphabetized with words beginning with $t$.

2. Words and phrases are classified into the following categories: adverbial [$a$], conjunction [$c$], interjection [$i$], noun [$n$], particle [$p$], and verb [$v$]. Verbs are further divided into Class I, Class II, and Class III, abbreviated [$v1$], [$v2$], and [$v3$], respectively. When a case-inflected form of a noun or noun phrase is listed separately, the case abbreviation (see below) is included with the category abbreviation—e.g., [$n(loc)$] for a locative case-marked noun or noun phrase. Idioms and fixed expressions are marked [$e$], and are listed under the (main) verb they contain.

3. Nouns are listed in their unmarked form. This is identical to the stem, except when the unmarked form ends in a stressed vowel (e.g., $nap`e$ ‘daughter’), in which case the stem ends in $h$ ($napeh$). Verbs are listed in their citation form, consisting of the stem followed by the ending $-a$, which marks both the non-past imperfect and the dependent indicative forms.

4. Productively derived words, along with idioms and fixed expressions, are listed as subentries. Derived words are listed under the word from which they are derived. They are generally included only if they have an unpredictable meaning, or if their closest English equivalent(s) are not obvious. Idioms and fixed expressions consisting of two or more nouns or two or more verbs are listed under the head (i.e., the final noun/verb). Those consisting of a verb and a noun are listed under the verb.

5. Entries for verbs may end in a case frame, given in angled brackets. The case frame provides information about the cases which the verb assigns to its arguments, in situations where this information cannot be clearly inferred from the verb’s meaning and class membership. Case frames make use of the following abbreviations: nominative (NOM), dative (DAT), ergative (ERG), locative (LOC), allative (ALL), ablative (ABL), instrumental (INST). These abbreviations fill ‘slots’ within the case frame which designate the corresponding arguments. For example, the case frame for $kahta$ ‘hit’ is given as:

\[
<\text{ERG hit DAT (with NOM/INST)}, \text{ERG hit NOM on/against DAT}>\]

This is meant to show that if a sentence like ‘The girl hit the tree (with a stick)’ or ‘The girl hit the stick against the tree’ were translated into Okuna, ‘the girl’ would be rendered with a noun phrase in the ergative case, ‘the tree’ with a noun phrase in the dative case, and ‘the stick’ (if present) with a noun phrase in either the nominative case or the instrumental case. Note that, when a verb has more than one possible English equivalent, typically only one of the equivalents will be used in the case frame, unless different equivalents require different case frames.
afa [v3] come on, come along, go on, go along, accompany; take along, bring along; (fig.) participate, take part; follow, obey, comply with, conform to. <NOM come along with INST, ERG bring NOM along, NOM take part in ALL, NOM comply with INST> afemt [n] escort, entourage.

tuhanme afa [v3] follow a rule, obey a law.
afima [v1] be parallel, be side by side; be arranged in parallel lines. <NOM be parallel to INST>

ahim [n] breath; air.
ahinka [v2] let air escape; breathe out, exhale; blow out. <ERG/ABL breathe out> ahinkota [v2] pant, breathe heavily, be out of breath.
ahkame [n] full sibling (child of both one’s parents). ahkamehats [n] the sibling relationship.
ahkamie [n] twins, pair of twins. ahkamiehets ehtsan [n] twin, one of a pair of twins.
ahkena [v1] be principal, main, primary, major, of greatest importance, (most) essential, supreme; be central, innermost. ahkene [n] head, chief; the main (one(s)), the principal (one(s)), the primary (one(s)); (inner) essence, core, centre.
ahkenemit [n] council of elders.
ahkunan [n] companion, fellow. ahkunanmit [n] fellowship, cohort, group of companions.
ahkunankats [n] companionship, fellowship.
ahkupa [v1] be connected to, related to, relevant to; have something to do with. <NOM be connected to INST in terms of ABL> ohpeu ahkupa [v] be causally connected to, have a cause and effect relationship with.
ahkustap [v3] agree; decide (together), settle on. <ERG agree with INST on NOM> ahkustap [n] agreement, arrangement, settlement, shared decision.

ahmoita [v3] share, share in, receive a share of (food or other resources); share out, divide up, split up, apportion, distribute, give (s.o.) a share of. <DAT receive a share of NOM, ERG give DAT a share of NOM, DAT/ERG share NOM with INST> ahmoite [n] share, portion, cut.
ahmokame [n] maternal cousin; relative on one’s mother’s side.
ahtsaeipa [v1] share a common source or origin; share ancestry, be related (by blood/birth), be kin, be cognate; be akin. <NOM be akin to INST> ahtseipats [n] relatedness; familial relationship, kinship, consanguinity. ahtseipanen [n] common origin, common source, (shared) ancestry. ahtseipe [n] kin, kindred, relative, blood relation, family member; cognate, person or thing with which one shares a common origin.
ahuna [v1] be uncovered, bare, (in the) open, exposed; be naked, nude, unclothed. ahunta [v2] uncover, expose, bare, reveal; disrobe, remove one’s clothing.

aihan [n] gold (metal).

aihne [n] gold(en) thing, amber thing. aihne nalei [n] the colour gold, the colour amber.
aila [v2] cry, bawl, wail.

aile [n] silver(y) thing, object with a shiny or reflective surface.
ailot [n] silver (metal); mirror.
apa [v2] float, hover, drift (in the air, or on the surface of water); be afloat, be aloft; move through the air/water, be blown. aiypypa [v2] float, be buoyant. an aipa [v2] (p.t. atmosphere) be still, calm (i.e., not windy). tsasan aipa [v2] be humid, sticky, moist.
atsip [n] wasp.
akà [n] spleen.
akaele [n] temperature.
akapa [v2] be steady, move at a steady pace; do (s.th.) at a steady pace.
aki [n] flea.
akiel [n] appearance, looks.
akime [n] to us (1st plural exclusive irrealis dative pronoun).
akioit [n] speed, velocity, pace.
akma [n] (elitic cluster: third person inanimate irrealis dative + first person inclusive ergative).
akme [n] (elitic cluster: third person inanimate irrealis dative + first person inclusive nominative).
ako [n] (elitic cluster: third person inanimate irrealis dative + second person ergative).
akoi [n] to you (2nd singular exclusive irrealis dative pronoun).
akoloim [n] difficulty, level/degree of difficulty; effort, toil.
akot [n] box, small chest; compartment.
aktapa [v3] help (bring about), aid in, facilitate, enable. <erg help dat in/with nom, erg help dat to (do) nom> aktapats [n] help, aid, assistance.
akuseth [n] length of time, duration, span.
akut [n] to you (2nd plural irrealis dative pronoun).
alaine [n] (p.t. light) degree of brightness, intensity; (p.t. sound) pitch, frequency.
alas [n] birch tree.
al [n] thread, yarn.
alent [n] help, aid, assistance.
aleutekan [n] benefit, advantage; use, usefulness.
alha [v1] be allowed, permitted.
alhena [v1] feel like, be in the mood for, be inclined to(wards). <loc be in the mood for nom/all> alhene [n] mood, feeling, inclination; desire.
alhme [n(inst)] though, although, despite (the fact that); even if (marks concessive clauses). ntsune alhme [n(inst)] nevertheless, even if not; although that’s not the case.
alhoit [n] weight.
alhta [v3] invert, turn over, flip. aihtha [v1] be inverted, flipped, upside-down. ampe alhta [v3] change one’s mind, change one’s opinion or position; have a change of heart. kasu alhta [v3] turn a page (of a book). kutosmoi alhta [v3] turn over on one’s back. ope alhta [v3] change one’s mind, change what one believes.
aliaken [n] length, distance, span.
alimalh [n] beginning (point), start, inception, commencement, opening. alimalho [n(abl)] from the start, from the get go. alimalhu su [n(abl)] right from the start, all along.
alina [v1] be uncertain, doubtful, dubious; be reluctant, hold back, hesitate to act. <nom be uncertain, loc be reluctant, loc feel uncertain about abl> alinats [n] doubt, uncertainty; reluctance, hesitation.
aloin [n] age.
aloinkats [n] age (esp. of a person), stage or period in one’s life/development.
alointuk [n] age group, generation.
alla [v1] be fresh (i.e., not spoiled, used of food).
alna [v1] be alluring, sexually attractive. <nom be attractive to all, all be attracted to nom> alom [n] hill (esp. with steep sides), butte; cone of a volcano. khihalom [n] hillock, knoll.
alona [v1] be aroused, lusty, horny, in the mood for sex; arouse, inspire lust. <loc be aroused, nom arouse loc> alone [n] lust, arousal; object of lust.
alontsa [v2] make camp, set up camp. alontse [n] camp, camping.
alontsen [n] camp, campsite.
alu [n] fat, grease; oil.
aluhtse [n] smell, aroma, odour.
alusk [n] lamp oil, oil used as fuel.
am [n] (elitic cluster: third person inanimate irrealis dative + first person singular ergative).
am [n] mama, mommy.
amahle [n] taste, flavour.
amai [n] to me (1st singular irrealis dative pronoun).
amalò [n] happiness, joy, delight.
amal [n] mother.
am [n] (elitic cluster: third person inanimate irrealis dative + first person singular nominative).
amehats [n] motherhood; childbearing.
amoitei [n] meaning, significance, signification, content (of a sign or message); interpretation, reading; understanding.
ampa [v1] think, believe, consider, have the opinion
that. <LOC believe NOM> ampe [n] opinion, belief, viewpoint, position, feeling(s). ampeta [v2] come to believe, come to the opinion that, decide; convince. <LOC come to the opinion that NOM, ERG convince LOC of/that NOM> eihnte ampa [v1] be right, have the right position/opinion. kele ampa [v1] agree, concur. <LOC agree with INST that NOM is the case> ufatt ampa [v1] be wrong, have the wrong position/opinion.

ampilan [n] perimeter, periphery; outline; border(line), boundary (around something).

ampilonuats [n] ripples.

ampimutu [n] pen, corral, enclosure, stockade, surrounding wall or fence.

ampio [n] area around, surrounding area. ampioan [n] surroundings, environs, environment; community, society. tohampiona [n(LOC)] everywhere, all around.

ampioian [n] rim, circumference.

ampiota [v3] surround, encircle, go around; put/place around. <NOM surround DAT, ERG put NOM (all) around DAT, ERG surround DAT with NOM> ampiota [v1] surround. <NOM surround LOC, LOC be surrounded by NOM> iante ampiota [v3] jump out and surround, ambush.

ampisemnu [n] foreskin.

氨pohfe [n] (degree of) thickness, density, consistency; (p.t. colour) brightness, intensity, degree of saturation.

an [n] still air, lack of wind.

anai [n] to him, to her; to this (one), to that (one) (3rd singular animrate irrealis dative pronoun and demonstrative).

anat [n] to them; to these (ones), to those (ones) (3rd plural animate irrealis dative pronoun and demonstrative).

anihte [n] as many, equally many. ianihtena [a] as often, as frequently, equally often. kanihteme, kanihtiei [a] as many times (in a row); as much, to as great an extent, to the same extent. ntse anihte [n] not as many, fewer. ntse ianihtena [a] not as often; seldom. ntse kanihteme, ntse kanihtiei [a] not as many times, fewer times (in a row); less, not as much, to a lesser extent.

anin [p] still, even so; nevertheless, anyway, in any case. husu anin [p] even so.

aniohta [v1] be better, preferable; be best; it would be better/best (if).

ankim [n] (clitic cluster: third person animate irrealis dative + first person inclusive nominative).

ankima [n] (clitic cluster: third person animate irrealis dative + first person inclusive ergative).

anme [n] (clitic cluster: third person animate irrealis dative + first person singular nominative).

ano [n] (clitic cluster: third person animate irrealis dative + second person ergative).

anohte [n] more, a greater number (of); the most, the greatest number (of). ianohntena [a] more, more often. kanohnteme, kanohntei [a] more times (in a row); more, to a greater degree/extent, by a larger factor. kihanohnte [n] a few more. tohanohnte [n] a lot more, many more. ntse anohnte [n] not more; no more, not any more.

ante [n] many, a lot (quantifies count nouns).

iantena [a] often, many times, on many occasions; in many cases. kantem, kantei [a] many times (in a row); by a large amount/proportion.

antsa [n] (clitic cluster: third person animate irrealis dative + first person exclusive ergative).

antsaka [n] many kinds (of), various.

antse [n] (clitic cluster: third person animate irrealis dative + first person exclusive nominative).

anu [n] (clitic cluster: third person animate irrealis dative + second person nominative).

apai [a] height.

apiat [n] prong-horned antelope.

apun [n] wheel.

apunkol [n] axle.

apunmet [n] hub (of a wheel).

asa [n] (clitic cluster: third person inanimate irrealis dative + first person exclusive ergative).

asat [n] to us (1st plural exclusive irrealis dative pronoun).

ase [n] (clitic cluster: third person inanimate irrealis dative + first person exclusive nominative).

atai [n] to it; to this (one), to that (one); there, to there, thither (3rd singular inanimate irrealis dative pronoun and demonstrative).

atak [n] leg, limb, appendage (esp. of an animal).

atat [n] to them; to these (ones), to those (ones) (3rd plural inanimate irrealis dative pronoun and demonstrative).

atia [v2] approach, move towards, get close(r) to; bring/move close(r) to. <NOM approach ALL, ERG move NOM closer to ALL> utia [v1] be close (to), near, nearby, in the area (of), in the vicinity.
auohi [n] darling, dear one, beloved (term of endearment).

auote [n] feeling, sensation; emotion; stimulus, thing which is felt or perceived; feature, trait, characteristic, property.

auotekan [n] sensory value, (visual/auditory) interest, appeal.

efa [v1] have, own, possess; belong to. <INST have NOM, NOM belong to INST> efanen [n] owner; ownership. efe [n] property, possession; goods.

efin [n] order, system, harmonious arrangement, organization; regular or repeated pattern.

efinma [v1] be orderly, systematic, organized, arranged, in order; be harmonious; be regular, patterned.

efoi [a] then, later, hereafter, after now, from now, in the future; in (a certain amount of time; preceded by a noun phrase in the instrumental case).

esihpi efoi [a] in a while.

efos [n] problem, difficulty.

ehampi [a] for a long time.

ehisne [a] late.

ehkamme [a] early.

ehkana [v1] come from, be from, hail from, originate at, be native to; emerge from, spring from, issue from. <NOM come fromABL> ehkanampa [v2] be original, act in a distinctive manner.

okau ehkana [v1] be a member of a tribe or cultural group.

ehkanen [n] origin(s), source, provenance; home, birthplace; homeland, native region, territory claimed by a tribe or cultural group.

ehkasati [n] breakfast.

ehkasuk [n] baby tooth.

ehkusit [n] firstborn child.

ehkyype [n] cargo, goods, merchandise.

ehlsa [v3] tear, rip, rend. <ERG make a tear in DAT, ERG tear NOM into DAT>

ehtape [n] weft (on a loom).

ehte [n] three. ehteka [n] third (ordinal). ehtetla [n] (one) third (fraction). kaichte [n] triple, three-part (thing); three times; threesome, trio, group of three. kaichtei, kaichetemte [a] three times (in a row); threefold, by a factor of three.

iehtena [a] thrice, three times, in three cases, on three occasions. iehtekana [a] for the third time.


ehtsan [n] one, only one, a single.
eihtena [a] at other times, in other cases, on other occasions.
eihtaut [n] the right way.
eihte [n] the right one(s), the correct one(s).
eima [a] still; yet; again; more; (in comparative
<
eima ante
<
eima nte
<
eima ntse [p] still not, not yet. eima
takan [a] still, even now.
eka [n] here (place near both speaker and ad-
dresser); (place near addressee).
eka [v1] be empty; be lacking (in some property
or substance). ekta [v3] empty, make/become
empty. elhko eka [v1] be pointless, have no pur-
purpose. lhan eka [v1] be defeated, demoralized,
have low morale; lack the will to act. mohi eka
[v1] be unclouded, clear (p.t. fluids, glass, crys-
tal, etc.); be colourless, transparent. tipe eka
[v1] be simple, plain, unadorned; be lacking in
detail.
ekane [p] just, specifically, in particular; exactly,
precisely; in this case.
ekanta [v3] choose, select, appoint, elect; autho-
rize, empower. <ERG elect NOM to DAT> ekantal
[n] office, function, appointment, post, position
of responsibility. ekantats [a] election, appoint-
ment. ekainte [n] elected official. ekaintanen
[n] tenure, appointment, term (of office).
ekas [n] single (thing); whole; once, one time.
ekasme [n(INST)] (only) once (referring to the
number of repetitions of an event). ekas tapme
[a] again, once more, one more time.
eket [n] each, every, each of them, they each;
each of the (inanimate). eun etek [n] everywhere.
hen etek [n] both, both of them, both of the;
two of them each (inanimate).
ekett [n] shell, carapace, exoskeleton (of an arthro-
pod); fingernail, toenail. eutl etek [n] eggshell.
ekina [a] every time, each time, whenever, in every
case. l`o ekina [a] every day. ulhmo ekina [a]
every year.
ekitomok [n] fool, idiot.
ekitymok [n] frantic, chaotic, and misdirected or
meaningless activity; pointless commotion; much
do about nothing (lit. ‘empty thunder’).
ekliant [n] left, left hand side. eklioni [n(ALL)] left,
to the left. eklion Me etlenme Y [n(INST)]
on the one hand X, on the other hand Y. ek-
lionna [n(LOC)] on the left.
ekme [n] (clitic cluster: third person inanimate
ergative + first person inclusive nominative/irrealis dative).
ekmo [n] (clitic cluster: third person inanimate
ergative + first person inclusive realis dative).
ekona [v1] be hungry; hunger. <LOC be hun-
ry (for NOM)> ekonampa [v2] cause/inspire
hunger; be appetizing, palatable; be tempting,
enticing, delectable. ekonats [n] hunger. ekone
[n] hunger, cause or source of hunger; type of food
for which one is hungry.
ekop [n] pinecone.
ekpa [v2] carry, bear; bring, take, convey (by car-
rying); hold, keep; wear (an article of clothing);
be about, concern, deal with. <ERG carry/hold
NOM, ERG deal with ALL> ekpanen [n] topic,
subject matter. atsafe ekpa [v2] be terrible,
avful, horrible; be very unfortunate, highly re-
grettable. efos ekpa [v2] have a problem; have
problems, be in trouble. fasoun ekpa [v2] be
proud, act with pride. ihfoite ekpa [v2] keep
a secret. kan ekpa [v2] be worthy; be valu-
able, have worth/value. kilhite ekpa [v2] hold
in/with one’s teeth. lhan ekpa [v2] be resolved,
determined; have will, act with determination;
be certain, definite. masio ekpa [v2] be sorrow-
ful. mehu ekpa [v2] be ashamed, feel shame;
be shameful. minahkana ekpa [v2] be beloved,
cherished, dear, highly valued. <ERG be dear to
ALL, ALL cherish ERG, ALL be fond of ERG>
minta ekpa [v2] have meaning, be meaningful;
meant, express, denote, signify. minukan ekpa
[v2] be interesting, stimulating. nesap ekpa [v2]
have a question (to ask). anek ekpa [v2] be
admired, respected, esteemed; be admirable, re-
spectable. ntahone ekpa [v2] despair; be miser-
able, demoralized, daunted. okoni ekpa [v2] be
in a certain condition. ta okoni ma ekpan?
[e] what condition is it in?, what’s it like?, how
is it? simu ekpa [v2] show concern. sioku-
minta ekpa [v2] be ambiguous, have a double
meaning. soun ekpa [v2] be brave, bold, coura-
geous, strong-willed, undaunted; act with con-
viction. tlehai ekpa [v2] respect, have respect,
show respect. <ERG show respect for/towards
ALL> tsimu ekpa [v2] be compassionate, have
empathy. yhmamehu ekpa [v2] be humiliated.
ekpina [v2] search, look around. <ERG search for
ALL with NOM/INST> ekpina [n] search. imie
ekpina [v2] look, search (by looking around).
eskia [v2] shave; scrape the surface of (to remove
hair). ekseia [v1] be shaved, (clean-)shaven,
smooth.
eku [n] (clitic cluster: third person inanimate erga-
elha [v3] put into, place inside, insert; soak, saturate, treat with (a liquid).

ekue [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + second person irrealis dative).

ekulha [v3] treat, infuse, flavour, season; enhance; add (as an enhancement). <ERG infuse DAT with NOM; ERG add NOM to DAT> ekulhe [n] infusion, flavouring, seasoning.

ekuo [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + second person realis dative).

ekusa [v2] be cowardly; act cowardly, craven, timid, faint-hearted; act with cowardice, act out of cowardice, succumb to fear, lack the courage of one’s convictions. <NOM be a cowardly act, ERG be cowardly, ERG do NOM out of cowardice.>

ekusaka [n] coward, craven.

ekusats [n] cowardice, acting in a cowardly manner, not living up to one’s convictions.

ekusin [n] cowardice, timidity, crippling fear.

ela [a] in each case; in any case, anyway, anyhow; regardless.

ela ehtsanme [n(INST)] one at a time, one by one.

ela henme [n(INST)] two at a time, two by two, in pairs.

elalhuna [a] easily, with ease; smoothly, gracefully; be graceful, nimble, agile; move gracefully; be hospitable.

elam [a] tomorrow evening. fene elofoi [a] tomorrow at the earliest, no sooner than tomorrow.

hulne elofoi [a] tomorrow at the latest, no later than tomorrow. hun elofoi [a] tomorrow night.

koset elofoi [a] tomorrow evening.

kotsim elofoi [a] tomorrow morning, in the morning.

elalhka [a] yesterday. hun elofoi [a] last night.

koset elofoi [a] yesterday evening.

kotsim elofoi [a] yesterday morning.

emalh [n] when, which time, which occasion; some time, some point (in time), some occasion.

emalh sik`a [n(DAT)] until when, (for) how long, how much longer.

emalhna [n(LOC)] when, at which time, on which occasion; sometime, at a certain point, on a certain occasion; at any point.

emalu su [n(ABL)] since when, (for) how long.

emalh [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + first person singular nominative).

emalh [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + first person singular irrealis dative).

emi [a] when; sometime, at some point; ever.

emi [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + first person singular irrealis dative).

emifoi [a] when; sometime, at some point; ever (used of future events).

emihka [a] when; sometime, at some point; ever (used of past events).

emo [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + second person realis dative).

emo [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + second person irrealis dative).

emo [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + second person irrealis dative).
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

emot [n] all, all of them, they all; all of the (inanimate). <ERG mention DAT> esianta, esiantats [n] reference, mention, citation.

esie [n] light rain, mist.
esiehulau [n] rainbow.
esihpi [a] for a while.
esimoita [v3] be named, acquire one’s adult name.
esimoitats [n] naming ceremony.
esip [n] flower, blossom.
esitia [v2] grow up, mature, develop; raise, rear, bring up, parent (a child). <NOM grow up, ERG raise NOM> esitiaka [n] parent, caregiver, guardian, one raising a child. esitie [n] growing child, developing child, child whom one is raising; ward. esitianen [n] growing up, maturation, development; (time, place, etc., of one’s) childhood.
esitiats [n] growth, growing up; parenting, child rearing.
esitiemin [n] puberty, (period of) maturation.
eska [v3] ask for, request. <ERG ask DAT for NOM, ERG request NOM from DAT> eske [n] request.
eskuke [p/v] please (marks polite commands).
eso [n] (clitic cluster: third person inanimate ergative + first person exclusive realis dative).
esta [v3] reach, get to, get as far as, make it to, manage to get to; manage, succeed. <NOM reach DAT, ERG get NOM to DAT> estal [n] achievement, attainment. estats [n] success. elle esta [v3] find, locate (by scent). inie esta [v3] (manage to) find, spot, locate (by sight). sahe esta [v3] catch up to/with, intercept. soit esta [v3] get through to, make understand, manage to communicate with. <ERG get through to DAT> estin [n] range, reach, distance.
etei [v3] go, come; bring, take. <NOM go to DAT, ERG take NOM to DAT> eliampi eta [e] goodbye, farewell (said to someone leaving; lit. ‘may you go easily’). iante eta [v3] jump (on)to. inie eta [v3] look, gaze, cast one’s eyes (upon). kuhinie eta [v3] scowl, glare, give a dirty look. <ERG glare at ALL> lhahe eta [v3] reach out to, stretch out to, extend to. ntahö eta [v3] lose one’s nerve, cause/begin to despair; demoralize, make/become miserable. <DAT lose one’s nerve, ERG cause DAT to despair> pake eta [v3] step up to. saninie eta [v3] be enraged, furious. <ERG be enraged at ALL> solhe eta [v3] throw to, cast to, toss to. tupe eta [v3] walk to.
etaupe [v1] be predicted; should, supposed to.
etlampi [a] for so long; for that long, that’s how long.
etle [n] nose.
etleloï [n] nostril.
etlen [n] right, the right hand side. etlena [n(ALl)] right, to the right. etlenna [n(Loc)] on the right.
etohampi [a] for a very long time, for a great while.
etotsomopi [a] almost always, nearly all the time.
etsi [n] here, over here (place near the speaker).
etskata [v3] summon, cause to appear; call, bring (forth), produce. <ERG summon Nom to Dat> etskopa [v3] realize, come to know, come to understand; notice; cause to notice/realize, point out, bring (s.th.) to the attention of. <Dat realize Nom, ERG bring Nom to the attention of Dat>
etsona [v2] be talkative.
etsonopi [a] for most of the time, the most.
etsunmpi [a] for too long.
euhte [n] the only ones (plural).
eun [n] place, location.
eulo [n] there, over there, yonder (away from both the speaker and the addressee).

euolha [v1] be over there, be yonder (away from speaker and addressee); be there (at a previously-mentioned location); there is, that is, voilà. euolhota [v2] stay there, remain there; keep (s.th.) there. euolhata [v3] go (over) there, take (over) there (away from speaker and addressee), go there, take there (to a previously mentioned place).
eupa [v1] be alone, be the only one. eupampa [v2] keep to oneself, stay apart, stay away (from others). eupe [n] lone, lonesome (one); the only (one), the sole (one). tiefu eupa [v1] be all alone.
eupona [v1] be forlorn; be lonely, feel alone. <Nom be forlorn, LOC be lonely> euti [n] egg (of a bird or reptile). eutimit [n] clutch of eggs.
eutimok [n] egg yolk.
fà [n] feather.
fahfa [v1] be terrible, horrible, awful.
fahka [v2] moul, shed feathers; cause to moult. <ABl moult, ERG cause ABl to moult> fahkats [n] mouling time, period of flightlessness during mouling. fahke [n] mouling; moulted feathers.
fahoi [n] fold, furrow, pleat, ridge.
fahoie [n] vulva; labia.
fala [n] party, festival, celebration.
falha [v1] be hoped for, wished for; hope, wish. <Loc hope (for) Nom> falhe [n] hope, wish.
falua [v2] start over, start again, begin over again.
fana [v2] be affectionate towards, treat with affection.
fanol [n] affection.
fasa [v2] decrease, subside, taper (off), gradually stop; dwindle, ebb, diminish, die away; (p.t. fire) die down, slowly burn out.
fasoun [n] pride.
fata [v1] be bad, harmful, damaging, destructive, malignant.
fehia [v1] be uncomfortably hot. <Nom be uncomfortably hot, LOC feel discomfort because of heat>
feksa [v1] tingle (unpleasantly), prickle, itch; be irri- ritated. <Nom tingle, LOC be/feel irritated, LOC have an itch in Nom> feksampa [v2] be itchy,
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

ha [p] in fact, actually, as it happens (emphatic particle expressing new or surprising information).

hafa [v1] be new, newly made/created; be fresh (p.t. bread or other prepared food).

hain [n] frame, framework (e.g., the beams that form the framework of a house); arbor; scaffold; rack; structure, construction, arrangement.

hais [n] whispering without words, murmuring, rustling; the sound of the wind.

haka [v2] scrape, rasp.


hakon [n] grindstone.

hakla [v2] go straight, move in a straight line, go directly. haklame [n(INST)] straight, right, directly: in a straight line; as the crow flies. hakle [n] straight line.

hakta [v1] be tired, weary, fatigued. minap hakta [v1] be thoroughly tired, exhausted, worn out (lit. tired in one’s bone marrow).

hakui [n] bristle, stiff hair; spine.

hakuima [n] brush.

hal [n] temple, side of the head.


halai [n] summer.


halle [p] however, yet.

halka [v1] be dry, arid. halketa [v3] dry, dry out. halkhenta [v1] be dried, dessicated (as opposed to fresh).

halhkahain [n] drying rack (for drying fish, laundry, etc.).

halhkenam [n] arid region, desert.

halhkonae [v1] be thirsty; thirst (for). <LOC be thirsty (for NOM)> halhkonampa [v2] cause thirst, make (s.o.) thirsty. halhkone [n] thirst, cause of thirst; type of liquid for which one is thirsty.

halime [p] on the contrary, rather.

halle [p] however, yet.


hame [n] white/grey (thing), pale (thing), light-coloured (thing) (used of hair; also of objects
whose original colour has faded or bleached.

hamekoin [n] old person, elder.
hameloi [n] cataract.
hamo [n] market, marketplace.
hamohi [n] steam, vapour.
hamohimok [n] sweat lodge, sauna, steam room.
hampi [a] a lot, much, very, greatly, to a great degree; (with eventive verbs) hard, intensely, strongly, forcefully; intently, with effort/concentration. tohampi [a] very much, extremely, exceedingly; very intensely, with great effort. lau hampi [a] far, a long way; much, a lot, to a large extent.

han [n] much, a lot. tohan [n] a large amount, a great deal, quite a lot. han iap [n] a lot more, much else (besides). han sahte [n] many more, many other(s).
hana [v3] cut, make a cut/gash in (i.e., cut without severing); (p.t. sound) blare out, peal, sound out suddenly; make, emit (a sound, usually loud and/or sudden). <ERG cut (into) DAT with NOM/INST, NOM blare out, ERG make NOM (a sound)> atlo hana [v3] sound an alarm, raise the alarm, make a warning call/noise; warn, alert. <ERG warn ALL> lkonko hana [v3] make a loud noise, be loud. likke hana [v3] cut (into), make a cut/incision in. losumilh hana [v3] (p.t. a bell) sound the hour, signal the time of day.

niokaule hana [v3] echo, reverberate, resound.
hanakol [n] torch, brand.
hani [n] fox.
hanoi [n] wound, cut, gash; incision.
hanta [v1] be fit, appropriate, suitable, proper, acceptable; fit, be fitting. hantampa [v2] be polite, be well-mannered, behave appropriately/properly. hantamanen [n] rule, manner(s), convention(s) of politeness, standard of behaviour.
hantilme [n] season, appropriate time; chance, opportunity.
hanu [n] teacher, scholar.

hapa [a] often; regularly, periodically; all the time.
hapa [v2] oppose, challenge; fight against, struggle against. <ERG oppose NOM> hapaka [n] opponent, challenger.

hapakoin [n] opponent; enemy.
hapanialie [n] scissors, shears.
hapasilh [n] thumb.
has [n] white (thing).
hasiku [n] pus.

haskitsu [n] head of garlic.

hasukuto [n] parsnip.
hasin [n] deer (esp. whitetail deer).
hasu [n] life; living, being alive.
hasumiha [n] transgender woman.
hasumin [n] life, lifetime, the course of one’s life.
hasumpa [v2] live, go through life, have (life) experiences. hasumpe, hasumpats [n] life, lifetime; experience(s). hasumpanen [n] way of life, way of living; the circumstances of one’s life.

hasunkal [n] transgender man.

hata [v3] shout, cry, call out, give a shout. <ERG shout NOM to DAT> hate, hatats [n] shout, cry.
hati [n] heat, warmth; power, energy, force.
hatiha [n] volcanic ash.
hatina [v1] be warm (used of a person, object, or surface which has been exposed to heat, rather than the heat source itself); be warmed, heated.

ahatinima [v2] warm, heat, make/get warmer.
hatinota [v2] keep warm, stay warm. hatinta [v2] warm up, heat up, make/get warm.
hatlam [a] soon, presently, in a while, before long.
laisne hatlam [a] very soon, shortly.

hatoun [n] flint.


hele hauat [n] signal fire, beacon. loka tohauat [n] forest fire. tapio hauat [n] signal fire, beacon, flare.

hauk [n] smoke.


haukpite [n] soot.

he [v1] be, exist; there is (copula). hita [v2] become, begin to be; make, cause, cause to be. <NOM become (an) X, ERG make NOM (into an) X>

hehta [v2] move, shift (change position or orientation, but without changing location); stir, be disturbed; disturb, rouse, arouse, cause to stir; move, (re)position, change the posture/orientation of, <NOM move, ERG move NOM> kihaule hehta [v2] stir, make a small/quiet noise. tsan hehta [v2] masturbate (lit. stir oneself).
hehtoma [v2] be restless, wakeful.

heiku [a] again, once more (indicates repetition of an action). heiku taheiku [a] again and again, over and over.

heka [n] shark.

heki [n] way, means, method.

hekiyn [n] cord, string, wire, twine (esp. when
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

wrapped around something to hold it in place; knot; snare, noose (when set or pulled tight).

hektia [v3] carry, bring, take, deliver.

hektuta [v2] hicough.  hektute, hektutats [n] hicough(s), hicoughing.

hekku [n] cause, account; time, occurrence, occasion.

hekuna [n(LOC)] since, because, on account of; given that, inasmuch as; when.  heku hekuna [n(LOC)] from time to time, occasionally, now and then; sporadically; here and there.  heku tsanna [n(LOC)] at the same time, simultaneously.  fene hekuna [n(LOC)] not until (after), not before, no sooner than, no earlier than.  hulne hekuna [n(LOC)] before, by the time (that), no later than.  laisne hekuna [n(LOC)] right when, exactly when, at the same time as, simultaneously with; just as, as soon as.  lhua hekuna [n(LOC)] about when, around the time (that).

hele [n] signal, sign, warning, indication.

hele hekuna heku [n] symptom (of disease).


heluk [n] cold (illness).

hemak [n] dark grey (thing).

hempi [n] pleasant.

hen [n] two.  henka [n] second.  hentla [n] (one) half.  ehenna [a] twice, two times, on two (different) occasions.  ehenkan [n] for the second time.  kahen [n] double, two-part (thing); couple, pair, twosome, group of two (parts); two times.  kahein, kahenme [a] twice, two times (in a row); twice, twofold, double, by a factor of two.  ela henme, hen la henme [n(INST)] two by two, two at a time, in groups of two.  ilme hentla [n] fortnight.

hena [v1] be safe, harmless, benign.

henka [v1] be good, enjoyable, pleasant, appealing (used esp. of food or other consumables, pastimes, artifacts, etc., but not people).  <nom be enjoyable to all, all like/enjoy nom> henkats [n] pleasure, joy, enjoyment, appeal.  ikikenke [n] treat.  ahenkohi [v1] be preferable, preferred; be (the) favourite.  <nom be preferable to all, all prefer nom> akiel henka [v1] look good, have a pleasing appearance, be enjoyable to look at.  aluhse henka [v1] smell good, have a pleasant smell.  amahile henka [v1] taste good, be tasty, delicious.  aule henka [v1] sound nice, have a pleasant sound.

henkol [n] pleasure, enjoyment, delight.


hepa [v3] go along, pass along (the length of), follow (a path); be on one’s way; take along.  <nom go along inst, erg take nom along inst> heipa [v1] go, follow (used of a route or path); lie along (a path), be adjacent to.  hepota [v3] go on, keep going, continue.  launa hepa [v3] be on the way (to), be in transit.  <nom be on the way to all> lhiahe hepa [v3] stretch along, reach along, extend along.  sukenne hepa [v3] take the time to/for, take the opportunity to, set aside space/time/resources for.  tihelaume hepa [v3] take a shortcut.

hepalahn [n] pipe, conduit.

hepalan [n] line, contour, path, route; edge, outline.

hepalau [n] trail, path, way (leading from one place to another).  hepalanauna [n(LOC)] on the way, on one’s way, in transit.

hepalomuats [n] wake, waves, ripples (made by a boat or other object moving through the water).

hepas [n] current, flow.

hepaut [n] route, course; path, passage, way (along which one travels).

hes [n] rabbit; hare.

hesla [v3] become stuck, become lodged (in an opening); get caught; stick, catch, jam, lodge, snag.  <nom become stuck (in) dat, erg stick nom in dat>.

hestemon [n] red-tailed hawk.


hentupaka [n] toddler.


hepa [v3] go along, pass along (the length of), follow (a path); be on one’s way; take along.  <nom go along inst, erg take nom along inst> heipa [v1] go, follow (used of a route or path); lie along (a path), be adjacent to.  hepota [v3] go on, keep going, continue.  launa hepa [v3] be on the way (to), be in transit.  <nom be on the way to all> lhiahe hepa [v3] stretch along, reach along, extend along.  sukenne hepa [v3] take the time to/for, take the opportunity to, set aside space/time/resources for.  tihelaume hepa [v3] take a shortcut.

hepalahn [n] pipe, conduit.

hepalan [n] line, contour, path, route; edge, outline.

hepalau [n] trail, path, way (leading from one place to another).  hepalanauna [n(LOC)] on the way, on one’s way, in transit.

hepalomuats [n] wake, waves, ripples (made by a boat or other object moving through the water).

hepas [n] current, flow.

hepaut [n] route, course; path, passage, way (along which one travels).

hes [n] rabbit; hare.

hesla [v3] become stuck, become lodged (in an opening); get caught; stick, catch, jam, lodge, snag.  <nom become stuck (in) dat, erg stick nom in dat>.

hestemon [n] red-tailed hawk.


hetulhme heta [v3] stretch along, reach along, extend along.  sukenne hepa [v3] take the time to/for, take the opportunity to, set aside space/time/resources for.  tihelaume hepa [v3] take a shortcut.

hepalahn [n] pipe, conduit.

hepalan [n] line, contour, path, route; edge, outline.

hepalau [n] trail, path, way (leading from one place to another).  hepalanauna [n(LOC)] on the way, on one’s way, in transit.

hepalomuats [n] wake, waves, ripples (made by a boat or other object moving through the water).

hepas [n] current, flow.

hepaut [n] route, course; path, passage, way (along which one travels).

hes [n] rabbit; hare.

hesla [v3] become stuck, become lodged (in an opening); get caught; stick, catch, jam, lodge, snag.  <nom become stuck (in) dat, erg stick nom in dat>.

hestemon [n] red-tailed hawk.


hetulhme heta [v3] stretch along, reach along, extend along.  sukenne hepa [v3] take the time to/for, take the opportunity to, set aside space/time/resources for.  tihelaume hepa [v3] take a shortcut.
hi [n] it; that (3rd person inanimate nominative clitic).

hiafa [v3] bring along; include. <ERG bring NOM along with INST> 


hial [n] undershirt.

hialo  [a] today. fene hialo  [a] today at the earliest, no sooner than today, not before today.

hulne hialo  [a] today at the latest, no later than today, by today. hun hialo  [a] tonight. kosit hialo  [n] this evening. kotsim hialo  [n] this morning. lem hialo  [n] today (during the day).

hian  [n] tube, pipe; (hollow) cylinder.

hias  [v2] go, move, be propelled (used of vehicles); go/travel by vehicle; take, ride (in) (a vehicle); drive, conduct, propel; row, sail. <ABL go/move, ERG travel by vehicle, ERG take/propel NOM> hiela  [v2] set out, embark (on a trip by vehicle); launch. hiele  [n] vehicle, conveyance, means of transport. suku hiele  [v2] sail.

hielme  [n] this month. huikuma hielme  [a] this month during the full moon.

hielmon  [n] oar, paddle.

hiem  [n] light grey (thing), blue-grey (thing).

hife  [n] cushion, pillow.


heihatanen  [n] fire, burning, combustion; thing which is on fire.

hikhtihme  [n] outer layer, exterior; top layer, surface.

hikhtesemian  [n] constellation.

hihikumats  [n] waxing gibbous moon.

hiakua  [v1] have a strong or complex taste or aroma; be rich, savoury, piquant, full-bodied, aromatic.

hilap  [n] dove, pigeon.

hilu  [n] ink.

hilul  [n] bottom (i.e., lowest point or area on the interior surface of an enclosed space); floor, bed.

him  [n] interior, inside; period of time, duration, while. himma  [n] inside (of); during, while.

himakot  [n] compartment (in a trunk or piece of furniture); cupboard; drawer. heulhte himakot  [n] drawer.

himauote  [n] feeling or sensation internal to one's body; emotion.

himeka  [v1] be hollow, empty, not solid. himeke  [n] hollowness; hollow, cavity, empty space.

himialhki  [n] trauma (mental/emotional trauma or internal injury).

himpekla  [v1] be nauseous.

himpiat  [n] top, ceiling, roof (i.e., highest surface in the interior of an enclosed space). huan himpiat  [n] the roof of one's mouth.

himuka  [v2] blow out (a candle).

himuohfa  [v1] be stuffy, lack proper air circulation; have a thick atmosphere.

himynta  [v1] be cramped, confined, tight, constrained; have a small/narrow interior.

hina  [n] ring, loop, circle, circle.

hinatpa  [v2] play (a wind instrument), blow into (to make music). <ERG play INST, ERG blow into INST> hinatpanen  [n] wind instrument.

hibike  [n] intestines, entrails, guts.

hinta  [n] shelf.

hintika  [v3] leak air, release air through a small opening; whistle, blow (with puckered lips); let in air. <ABL release air, ERG whistle, ERG blow air from ABL into DAT, DAT let in air> hintekka  [v1] be drafty, have a draft, let in air. <LOC be drafty> 

hintiue  [n] urge, compulsion.

hintoha  [v1] be roomy, spacious, have a large interior.

hintusuka  [v3] blow (air) out, push (air) out. etleu 

hintusua  [v3] blow one's nose.

hintsypa  [n] pneumonia.

hiö  [p] yes, indeed, so; actually, in fact (used as a focus particle, and when answering questions in the affirmative).

hiolhmo  [a] this year. ihmet hiolhmo  [a] this spring, last spring (i.e., spring of this year).

hiokon  [n] storehouse, storage tank, vault (any free-standing above-ground structure of brick or stone, used for storage). ahotsin hiokon  [n] granary.

hipalhi  [n] floor (of a cave or tunnel); dirt or stone floor (unfinished floor of an enclosed space, such as a cellar).

hipana  [v2] go on, continue, endure; be constant, steady, continuous; be sustained, persistent, incessant; continue, go on, persist, sustain, keep up. <NOM go on, NOM be steady, ERG continue (with) NOM, ERG persist (in NOM)> 

hipeita  [v1] affect, matter, be important, be of concern. <NOM affect ALL, NOM matter to ALL, ALL care about NOM> hipeite  [n] effect, consequence; import, importance; important issue.
his [n] star. hismit [n] the stars, the night sky.
hisa [v2] cry, weep. hise [n] weeping, tears; cause of weeping.
hisanta [v3] blow on (to cool).
hisne [p] next, then, after (that), afterwards, thereafter.
hista [v3] lead (the way), take, bring, conduct, guide, escort; follow, go after, come next. <NOM follow ERG/ABL, ERG lead NOM to DAT> histaka [n] leader, guide, escort. nahlpe hista [v3] usher (by gesturing).
hisue [n] sparrow.
hitaut [n] heading, direction (in which one is going); route, way, path, trajectory; goal, destination. suku hitaut [n] direction in which the wind is blowing.
hite [n] tip (esp. of something rounded or tapered); end, endpoint, farthest point, limit, extent. inna hite [n] the corner of one’s eye. monen hite [n] wing tip. monic hite [n] wingspan. tete hite [n] tip of one’s tongue.
hiti [n] screech owl.
hitol [n] door.
hitsatsa [v1] be solid, firm, not hollow.
hitsla [v3] be dishonest, cheat at, get away with; trick, play a trick on, cheat. <ERG cheat DAT at NOM> hitsla [n] cheater, trickster. hitsle, hitslats [n] trick, cheating.
hiuapyi [n] foal.
hiuma [n] floor (esp. finished floor of a room); flooring, floorboards.
hiumpatle [n] floor covering, carpet, rug.
hiunu [n] tear(s).
hohits [n] dust; powder.
hoko [n] rainbow trout, steelhead.
hok [p] (exclamatory particle).
hokipa [v1] be constant, steady; be invariant, consistent.
hokla [v1] be bad, unpleasant, unappealing, not enjoyable (used mostly of food and drink, pastimes, art, etc., but not people). <NOM be unappealing to ALL, ALL dislike NOM> akiel hokla [v1] look bad, be unattractive, be ugly. aluhtse hokla [v1] stink, reek, smell bad, have an unpleasant odour. amahtle hokla [v1] taste bad; be foul-tasting, unsalatable.
holha [v1] be tender, sore, sensitive or painful to the touch.
homa [n] bread; loaf of bread.
hompa [v2] push steadily and forcefully (on), put constant pressure on, force.
hone [v2] visit (a place), go and see, stop at; tour, take a tour of. <ERG visit LOC> hono [v2] stay, remain (in a place). hona [n] visit, tour.
honne [n] goose (esp. Canada goose).
hos [n] sand.
hosia [v3] shake (out), flap, flick (e.g., to remove water).
hoskit [n] grain of sand.
hosmi [n] spirit, being with supernatural powers.
hosta [v1] be powerful, mighty; have energy.
hostats [n] power, might; energy.
hota [v3] attach, connect, join, fasten. <ERG attach NOM to DAT> hoti [v1] be connected, attached. <NOM be attached to LOC> sò hota [v3] tie.
hotakani [n] lamprey.
hotamet [n] joint, link, connection, point of attachment; exchange, transfer point.
hoti [a] always, ever, constantly, all the time (modifies eventive verbs).
hto [n] cooking pot.
hots [n] oak tree.
hotsma [v1] be angry. <LOC be angry at NOM> hotsmampa [v2] anger, make angry. hotsmeta [v3] get angry; anger, cause to get angry.
hotu [n] maternal uncle (mother’s brother).
houka [v1] be rough, rough-hewn, crude, coarse, unpolished, unrefined, unsophisticated.
houn [n] owl.
huala [v1] be well, healthy. ahualima [v2] heal, recuperate, recover, get better; tend (to) (a sick person). <NOM get better, ERG tend (to) NOM> hualats [n] health. hualta [v3] recover, get well, become healthy; heal. ihu`alan [e] how are you? (addressed to a single individual; lit. ‘are you well?’). ihualat ne [e] how are you? (addressed to two or more individuals).
huanot [n] mouthful.
huata [v1] be liked, appreciated (used esp. of people). <ALL like NOM> ahuatohta [v1] be pre-
ferred; be (the) favourite. *huatampa* [v2] be friendly, likable, engaging, pleasant; behave in a likable manner.

*huatoma* [v1] be likable, favorable, agreeable, accommodating, congenial; be willing, amenable, well-disposed. <NOM be likable, ALL be well-disposed towards NOM>

*huelhta* [v3] (see: *hueltla*).

*hueltla* [v1] fear, be afraid, be scared. <LOC be afraid of NOM> *huelhta* [v3] become afraid, begin to fear; scare, frighten, startle. <ERG frighten LOC> *huatampa* [v2] be frightening, inspire fear; scare, frighten, make (s.o.) afraid. *hueltlats* [n] fear (i.e., the sensation of being afraid). *hueltle* [n] fear (i.e., thing which one fears).

*huikul* [n] lamp.

*huikuma* [n] full moon.

*huilau* [n] ray, shaft of light.

*huiliout* [n] window shutter; blind.

*huiloi* [n] window, opening for letting in light.

*huiom* [n] light (esp. light reflected off a surface), brightness, illumination.

*huioma* [v2] be light, bright (used of objects reflecting light or spaces containing light, rather than sources of light); be lit up, illuminated, in the light. *ahuinima* [v2] brighten, lighten, get brighter.

*huita* [v3] become bright, be lit up; light up, illuminate.

*huinomats* [n] (pre-)dawn, early morning (esp. the period right before sunrise).

*huiom* [n] music.

*huiompahti* [n] timbre; harmony.

*huiomtsan* [n] melody, tune.

*huistu* [n] willow.

*hula* [v3] cover (on all sides), sheathe, envelop, wrap, encase, enfold, enclose. <ERG cover DAT with NOM> *hule* [n] sheath, case, casing, covering; scabbard, holster; cover (e.g., of a book).

*kihule* [n] cocoon.

*hulhpa* [n] shadow; shade; shelter (esp. from the sun).


*hulhpamul* [n] canopy; tent.

*hulhti* [n] flute, recorder. *kihuhtiti* [n] whistle.

*hulhe* [p] at the upper limit; at most, no more than, up to, as much as, as many as (modifies quantifiers); no later than, at the latest, not after, by.

*hulo* [n] leather.

*hulte* [n] boot(s); overshoe(s).

*humia* [v3] swell, become firm, become engorged; get an erection. <NOM swell, DAT get an erection> *humeia* [v1] be swollen, firm, engorged; be hard, have an erection. <NOM be swollen, LOC have an erection>

*humik* [n] badger.

*humin* [n] broth, stock.

*humuil* [n] moth.

*hun* [n] night, nighttime (period from sunset to sunrise). *hunna* [n(LOC)] at night, by night.

*takuiste hun* [n] the longest night of the year (the night of the winter solstice).

*huna* [v3] get up, climb (onto, e.g., a horse), mount, get astride. *hoina, kemna hoina* [v1] be astride, mounted, on horseback. *hunal* [n] mount.

*hunka* [n] lung; bladder. *tohunka* [n] forge belows.

*hunkie* [n] (pair of) lungs.

*huoi* [n] twelve. *huoika* [n] twelfth (ordinal).

*huitlats* [n] fear (i.e., thing which one fears). *huelhta* [v3] become afraid, be frightened, inspire fear; scare, frighten, startle.

*huoi* [n] light (esp. light reflected off a surface), brightness, illumination.

*huita* [v3] become bright, be lit up; light up, illuminate.

*huitlats* [n] fear (i.e., the sensation of being afraid). *huelhta* [v3] become afraid, be frightened, inspire fear; scare, frighten, startle.

*huoina* [v1] be light, bright (used of objects reflecting light or spaces containing light, rather than sources of light); be lit up, illuminated, in the light. *ahuinima* [v2] brighten, lighten, get brighter.

*huita* [v3] become bright, be lit up; light up, illuminate.

*huitlats* [n] fear (i.e., thing which one fears).

*huoika* [n] twelfth (ordinal).

*hunto* [n] root (of a plant); base, foundation (of a house or other structure).

*huotapa* [v2] be based on, have as a foundation; depend on, be dependent on; be linked to, (co)vary with. <NOM be based on LOC, NOM depend on INST>

*hutoata* [v1] be crucial, vital, necessary, instrumental, of central importance.

*hyikpa* [v2] hold, contain; store, keep (in reserve), save. <LOC contain NOM, NOM be contained in LOC, ERG store NOM in LOC> *hyikpanen* [n] container, vessel; storage. *hyikpe* [n] contents, stuff, material; stores, supplies, goods, reserves, holdings.
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

**hyl** [n] buttocks, rump, ass.

**hyla** [v3] pass (by), go past, go beyond; elapse, transpire. *lhac hyla* [v3] stretch past, reach beyond, extend beyond; exceed in length.

**hyloi** [n] anus; rectum.

**hympailats** [n] motion sickness. *moi hympailats* [n] seasickness.

**hyrna** [v3] move, shift (from one place to another); move, reposition. <NOM move to DAT, ERG move NOM to DAT> *hynats* [n] movement, motion, locomotion.

**hynukial** [n] movement, motion, lo-

**ia** [p] (quotative/vocative particle).

**iahtake** [n] coughing fit. *ksiamet iahtake* [n] sneezing fit.


**tymok iahtake** [n] thunderclap.

**iahtakepa** [v3] be attacked, struck; have a fit/seizure; hit forcefully, strike, beat (usu. with a tool or weapon); attack, lash out (suddenly) at. <DAT be attacked, DAT have a fit, ERG strike DAT with NOM/INST, ERG beat NOM against DAT> *iahtakepate* [n] weapon; tool used to strike a blow (such as a hammer or axe). *iahtakepata* [v3] strike repeatedly, beat. *haukie iahtakepa* [v3] be seized by a fit of coughing. *konem iahtakepa* [v3] hammer, hit with a hammer. *lai iahtakepa* [v3] blind (temporarily). <DAT be blinded, ERG blind DAT> *natak iahtakepa* [v3] strike a blow. *sichat iahtakepa* [v3] be struck by lightning. <DAT be struck by lightning>  

**iahtkusta** [v2] choose differently; pick, select (as an alternative). *iahtkuste* [n] alternative, other choice. *oiiahtkustame* [n(INST)] instead; alternatively, as an alternative.

**iahtake** [n] others. *la iahtake* [n] each other, one another, each ... the others (reciprocal expression used of three or more individuals). *ntsemio iahtake* [n] no others, no-one else (animate plural).

**iak** [p] (particle used to form negative imperatives [prohibitives]).

**iakin** [p] (emphatic particle used in negative questions).

**iala** [v1] be a responsibility, be an obligation; have, own, be responsible for (something to which one bears a relation of stewardship or obligation, such as land, livestock, hunting/fishing rights); have, be related to (used with kinship terms, and terms denoting abstract qualities); know how to. <ABL have NOM, ABL be responsible for NOM> *ialta* [v2] gain, acquire, attain, receive (stewardship over); take/accept responsibility for, take charge of; give, bestow (responsibility). <ABL receive NOM, ABL take responsibility for NOM, ERG give ABL responsibility for/over NOM> *ialte, ialties* [n] obligation, responsibility; stewardship, oversight; relationship, bond, kinship; knowledge, ability. *pyi ialta* [v2] have a child, become a parent. *sihpu iala* [v1] know how to swim. *sot iala* [v1] be serious, mean what one says, take responsibility for what one says. *sukie iala* [v1] be responsible, reliable; take responsibility for one’s actions. *ulhmo takun iala* [v1] be forty years old.

**iam** [p] it turns out (evidential particle, used to express surprise or new information).

**ian** [n] good (one).

**ianta** [v2] jump, leap.

**iap** [n] other, else. *es iap* [n] another (one). *la iap* [n] each other, one another, each ... the other (used of two individuals). *ekas iapme* [a] again, once more, one more time. *emalh iapna, esalh iapna* [n(LOC)] some other time, on some other occasion. *mà iap* [n] something else, anything else; some other, some more. *miè iapna* [n(LOC)] somewhere else, anywhere else, elsewhere. *ntsemio iap* [n] no-one else.

**iase** [v3] eat, consume.

**iase** [n] food.

**iasona** [v1] be delightful, joyous; be joyful, glee-

**iasonotol** [n] joy, glee, delight, bliss, elation, rapture.

**iaspailats** [n] (boult of) food poisoning.

**iatu** [n] crack, crevice, fissure, rift, slit.

**iatahta** [v3] crack, become cracked, develop a crack; make a crack in, fracture. <DAT crack, ERG make a crack in DAT> *ielmefoi* [a] next month. *huikuma hielmefoi* [a] next month during the full moon.

**ielmekha** [a] last month.

**ienena** [v1] be good. *ania* [v1] be as good, be good enough; might as well (irregular relative form). *ienampa* [v2] go well, be done well; do good;
make (s.th.) good, do (s.th.) well. <NOM go well, ERG do good, ERG do NOM well>

**ienapi** [a] very, extremely, wonderfully; really, truly, well (intensifier for stative verbs, esp. ones carrying a positive connotation).

**ifa** [v1] be thin, light, fine, weak (used of paper, cloth, walls, pottery, and other flat objects and surfaces).

**ifama** [v2] be equal to, be a match for. <ERG be equal to NOM with respect to NOM>

**ife** [n] as much, an equal amount (of).

**ihaha** [n] other side, area behind, area obscured or occluded; be obscure; be secret, private, confidential. **ihfona** [n] womanhood, being a woman; femininity.

**ihfoma** [v1] be hidden; hide, block, conceal from view; obscure, occlude, screen, be located in front of; (fig.) be in the future, be yet to come. <NOM be hidden, NOM be in the future, ERG hide NOM> **ihfomemit** [n] the future, future events. **ihfotanen** [n] screen.

**ihfota** [v3] hide behind, disappear behind; put behind; block (the view of), conceal, obscure, occlude. <NOM hide behind DAT, DAT block NOM, ERG put/hide NOM behind DAT> **ihfotanen** [v1] be hidden from view, concealed, obscured, blocked, occluded; be obscure; be secret, private, confidential. **ihfote** [n] secret; thing hidden from view. **ihfotanen** [n] screen, barrier.

**ihfoula** [v2] eavesdrop. <ERG eavesdrop on NOM>

**ihinen** [n] person who is sexually or romantically attracted to women (used of both heterosexual men and homosexual women).

**ihka** [a] before (now), beforehand, earlier, then; ago (preceded by a measure phrase in the instrumental case). **etohampi ihka** [a] a long time ago.

**ihkanta** [v2] explain, account for, provide a rationale for; justify, defend, argue for, support. **ihkantanen** [n] explanation, account, rationale; justification, argument, defense.

**ihmet** [n] spring (season).

**ihpi** [a] equally, as, as much, to the same degree, in equal measure. **iehpi** [a] for (just) as long. **lau ihpi** [a] as far; to the same extent. **ntse ihpi** [a] not as much, less, to a lesser degree. **ntse lau ihpi** [a] not as far, less far; to a lesser extent.

**ihta** [n] six. **ihtauka** [n] sixth (ordinal). **ihtautla** [n] (one) sixth (fraction). **iehtahna** [a] six times. **iehtaukanen** [a] for the sixth time. **kaieht`a** [n] sextuple, six-part (thing); six times; group of six. **kaiehtahme, kaiehtahi** [a] six times (in succession); by a factor of six.

**ihtupatam** [n] sixteen. **ihtupatanka** [n] sixteenth.

**ihtia** [v3] shred, rip up, tear into small pieces. **ihcial** [n] shred, fragment, small piece.

**ihtlisa** [v3] translate, interpret. <ERG translate NOM from INST to DAT> **ihleisanen** [n] translation.

**ihtsila** [v2] speak clearly, speak fluently, be articulate; be clear, easy to understand; say clearly. <ERG speak clearly, ERG say NOM clearly> **ikie** [n] dog. **ikihike** [n] small dog; puppy, whelp. **ikepyi** [n] puppy, whelp. **ikepyimit** [n] litter of puppies.

**ikima** [n] (1st plural inclusive ergative pronoun). **ikime** [n] for us, towards us (1st plural inclusive allative pronoun). **ikimme** [n] with us (1st plural inclusive instrumental pronoun). **ikimna** [n] in us, at us (1st plural inclusive locative pronoun). **ikimu** [n] from us, of us (1st plural inclusive ablative pronoun).

**ikla** [v2] scratch (at).

**ikma** [n] (clitic cluster: third person inanimate nominative + first person inclusive ergative). **ikme** [n] (clitic cluster: third person inanimate nominative + first person inclusive irrealis dative).

**ikmo** [n] (clitic cluster: third person inanimate nominative + first person inclusive reals dative). **iko** [n] (clitic cluster: third person inanimate nominative + second person ergative).

**ik`o** [n] you (2nd singular ergative pronoun). **ikoi** [n] for you, towards you (2nd singular allative pronoun).

**ikom** [n] with you (2nd singular instrumental pronoun).

**ikou** [n] from you, of you (2nd singular ablative pronoun).

**iksa** [v1] be serious, be a serious matter. **iksampa** [v2] be serious, earnest; act with seriousness of purpose; be honest, frank, open, direct, straight-
forward. **iksampe** [n] seriousness, earnestness; serious matter; honesty, openness, frankness. **ik-sats** [n] seriousness, gravity.

**ikue** [n] (clitic cluster: third person inanimate nominative + second person irrealis dative).

**ikume** [n] with you (2nd plural instrumental pronoun).

**ikun** [n] at you, in you (2nd singular locative pronoun).

**ikuna** [n] at you, in you (2nd plural locative pronoun).

**ikune** [n] towards you, for you (2nd plural allative pronoun).

**ikunu** [n] from you, of you (2nd plural ablative pronoun).

**ikuo** [n] (clitic cluster: third person inanimate nominative + second person realis dative).

**ikut** [n] you (2nd plural ergative pronoun).

**ilal** [n] shore, coast; bank, side, edge (of a body of water).

**kosto ilal** [n] beach.

**ilalkam** [n] lodgepole pine, shore pine.

**ilalot** [n] (area) towards the shore/ocean, the direction of the shore.

**ilalta** [v3] go to the shore/ocean.

**ilhka** [v1] be bitter, taste bitter.

**ilhkoua** [v3] forgive, pardon, excuse. **<ERG forgive DAT for NOM/ALL > ilhkouats** [n] forgiveness.

**ilme** [n] moon; month, lunation, lunar cycle.

**ahuinime ilme** [n] waxing moon; the first half of the lunar cycle.

**aksohmime ilme** [n] waning moon; the second half of the lunar cycle.

**ilme ilmeme** [nINST] month by month, (from) month to month.

**ilmemet** [n] new moon, dark of the moon.

**ilmemilh** [n] phase of the moon; time of the month; menstrual period.

**ilo** [n] writing, script, letters; writing system.

**ilotein** [n] letter, character, symbol (used in writing), rune, glyph. **iloteinmit** [n] alphabet, character set.

**ilotl** [n] horn.

**ima** [n] (clitic cluster: third person inanimate nominative + first person singular ergative).

**iman** [n] I (1st singular ergative pronoun).

**imau** [n] me (1st singular locative pronoun).

**imaul** [n] corner (of an enclosed figure or space, sheet of paper, etc.), angle; vertex, point where two sides/edges meet.

**imé** [n] towards me, for me (1st singular allative pronoun).

**imem** [n] with me (1st singular instrumental pronoun).
isuta [v1] live, be alive; be animate.

isuta [v3] be born; give birth to. <NOM be born, ERG give birth to NOM> isohte [n] newborn, young (esp. of an animal). isohtemit [n] litter of offspring.

isuhtanen [n] birth, the circumstances of one’s birth. isutats [n] life, being alive. isute [n] being, creature, entity, living thing, organism.

isuhtota [v2] stay alive, live, keep on living; survive; save, preserve, keep (s.o.) alive.

itàn [n] in it, at it; in/at this (one), in/at that.

itena [n] in them, at them; in/at these (ones), in/at that.

item [n] with it; with this (one), with that (one).

iteme [n] with them; with these (ones), with those (ones).

itè [n] for it, towards it; for/towards this (one), for/towards that (one); towards there, that way; thither (3rd singular inanimate instrumental pronoun and demonstrative).

itehis [n] comet.

iten [n] in them, at them; in/at these (ones), in/at those (ones).

iteu [n] from them, of them; from/of these (ones), from/of those (ones).

itine [n] with them; with these (ones), with those (ones).

itò [n] from it, of it; from/of this (one), from/off of that (one); from there, thence (3rd singular inanimate ablative pronoun and demonstrative).

itlas [n] record(s); observation. itlasmit [n] chronicle, set of records. kihittlas [n] minor observation; note, passing remark, comment.

itlasalu [n] library, archive(s).

iuhta [v1] be funny, humorous, comical. iuhtampa [v2] be funny, witty; act in a humorous manner; joke, jest.

iumia [v1] be limp, flaccid, slack; droop, be wilted; (fig.) be listless, lethargic.

ka [c] and; as, such that. X ka Y nemot [c] both X and Y (animate).

kà [v1] be here (near both speaker and addressee), be there (near addressee); here/there is, this/that is, voilà. kauota [v1] stay here, remain here; keep (s.th.) here.

kahame [n] maternal aunt (mother’s sister, or other female maternal relative belonging to one’s mother’s generation).

kahatia [v2] lunge; rush (at); thrust. <NOM lunge at ALL, ERG thrust NOM at ALL>

kahehta [v2] shake, agitate; (fig.) disturb, upset.

kaheulhta [v2] pull hard (on), yank (on).

kahisa [v2] cry loudly, weep uncontrollably, bawl.

kahits [n] spark.

kahma [v1] be valued, honoured; be valuable; respect, value, honour, hold in high esteem. <NOM be valued, ALL respect NOM> kahmats [n] value; respect, esteem, honour.


kahpaho [n] sunset.

kahpaut [n] down, downward direction, way down; area below; downstairs. kahpauta [n(ALL)] down, downward(s); in a downwards direction; on the way down. kahpautna [n(LOC)] down, below, lower; downstairs. euolh kahpautna [n(LOC)] down there.

kahpilme [n] moonset.

kahpimohi [n] fog, heavy mist.

kahpise [n] snowfall.


kahsi [n] rapids, whitewater; turbulence.

kaihta [v3] hit, strike; run into, collide with. <ERG hit DAT with NOM/INST, ERG hit NOM on/against DAT, NOM collide with DAT> kahtampa [v2]

kahtoma [v2] be violent.

kahu [n] fish.

kahuata [v3] stop abruptly, stop suddenly, break off; interrupt, disrupt.

kahuenek [n] salamander; newt.

kahuniaka [n] fisherman. kahunie [n] fish; catch fish; go fishing.

kai [p] first, first of all (before anything else happens).

kaia [v2] appear suddenly, be unexpected; be sudden, happen suddenly, happen abruptly or unexpectedly; act suddenly, do (s.th.) suddenly. <NOM happen suddenly, ERG do NOM suddenly>


ulhnan kaiha [v3] poison, kill by poisoning.

kaila [v1] be hot. <NOM be hot, ALL feel hot, LOC have a fever>

kaimutin [n] cancer; (cancerous) tumor.

kaine [p] first, first of all (before anything else happens).

kaisu [n] shower, sudden burst of rain.

kakaha [v3] hit suddenly, strike without warning; attack: run into, knock against, collide abruptly with. <ERG hit DAT suddenly with NOM/INST, NOM collide abruptly with DAT>

kakihin [n] rabbies.

kakilhta [v3] bite hard (on), bite forcefully; chomp, clamp (down on); (p.t. a predator) bite to kill.

kakilhta [v3] squeeze tightly, grip violently or unexpectedly; throb, pound. lias kaksipa [v2] choke, strangle, throttle. tyn kaksipa [v2] have a throbbing headache. <LOC have a throbbing headache> kaksipe [n] strong grip; stranglehold.

kaklyu [v1] be upset, disturbing, distressing; be upset, agitated, distressed, disturbed, unsettled. <NOM be upsetting, NOM be upset about NOM>

kalakpa [v2] swallow quickly, bolt, gulp down; gorge on; devour, consume, swallow up, engulf, overwhelm.

kalapapa [n] knee.

kalapana [n] person who is sexually or romantically attracted to men (used of both heterosexual women and homosexual men).

kalapatle [n] pant leg; leggings, breeches.

kalapun [n] bicycle (or other human-powered wheeled vehicle).

kalh [p] (emphatic particle, used in questions).

kalha [v3] force entry, force one’s way in; storm, invade; insert forcefully, force, shove, cram, thrust (into). <ERG force one’s way into DAT, ERG invade DAT, ERG force NOM into DAT>

kalhats [n] manhood, being a man; maleness, masculinity.

kalhona [v1] be reminiscent of, similar to; resemble somewhat. <NOM be reminiscent of ALL> akiel kalhona [v1] look (a bit) like, be similar in appearance.

kalial [n] (pair of) legs; back legs, hind legs (of an animal).

kaliwa [v2] swallow quickly, bolt, gulp down; gorge on; devour, consume, swallow up, engulf, overwhelm.

kalaman [n] (adolescent) boy, young man, lad.

kaliwa [v2] wake up suddenly/abruptly, awaken with a start, startle awake.

kam [n] time/place before, time preceding. kamna [n] before, preceding, in front (of).

kam [p] before (that), beforehand, first, previously.

kamak [n] duck (esp. mallard).

kamata [n] large knife, machete.

kamehats [n] parenthood, parentage, being a parent, child-rearing; the period of one’s life during which one is raising children.

kamikaka [v1] burst open, erupt; (fig.) ejaculate, have an orgasm (p.t. men).

**kamilha** [v2] weave back and forth, swerve from side to side.

**kamiua** [n] lynx, bobcat.

**kamne** [p] before (that), beforehand, first, previously.

**kamona** [v1] be expected, foreseen; foresee, foretell, predict, expect, anticipate. <NOM be expected, LOC expect NOM>

**kampa** [v3] pass by here, come through here, come this way (near speaker and addressee); pass by there, go/come through there, go that way (near addressee).

**kampyka** [v3] slam (into), collide forcefully with. <NOM collide with DAT, ERG slam NOM INTO DAT>

**kamume** [a] invariably, consistently, with every iteration.

**kamunia** [v1] be apprehensive, anxious, worried; dread, not look forward to. <NOM be apprehensive, NOM dread ALL> kamuniats [n] apprehension, dread, foreboding, anticipation of something unpleasant.

**kan** [n] value, worth.

**kanu** [n] mouth (of an animal), maw, jaws.

**kaniokta** [v3] reappear suddenly, turn up unexpectedly.

**kankilha** [v2] pull steadily and forcefully (on), force; take by force, pry, wrest.

**kanta** [n] past misfortune.

**kantalu** [n] shed, outhouse, outbuilding; shack; booth, stand, kiosk.

**kantalu** [n] shed, outhouse, outbuilding; shack; booth, stand, kiosk.

**kantalu** [n] shed, outhouse, outbuilding; shack; booth, stand, kiosk.

**kantalu** [n] shed, outhouse, outbuilding; shack; booth, stand, kiosk.

**kantalu** [n] shed, outhouse, outbuilding; shack; booth, stand, kiosk.

**kantsa** [n] lie, falsehood, deception.

**kantsympa** [n] lever, crowbar.

**kanu** [n] lie, falsehood, deception.

**kanulne** [p] at first, initially, at/in the beginning.

**kapa** [v3] receive, accept, take (what is offered); deliver, bestow, provide, supply; outfit, equip. <DAT receive NOM, ERG deliver NOM to DAT, ERG provide DAT with NOM> kaipe [v1] have, possess, be bestowed with, be equipped with. <LOC have NOM> kape [n] gift, offering; possession, property. kaipemit [n] gear, kit, equipment, supplies, provisions. atlo kapa [v3] take heed, heed a warning; warn, alert. <DAT take heed of NOM/ALL, ERG warn DAT of NOM, ERG alert DAT to NOM>

**kapaka** [v2] stumble, lurch.

**kapalhta** [v3] wash ashore, be washed ashore; (p.t. waves) crash on shore. kapalhtats [n] (sound of) surf, breaking wave(s).

**kapatla** [v3] smother, suffocate.

**kapin** [n] gift, offering; privilege; endowment.

**kapua** [v2] be good, skillful, accomplished; do skillfully, do well; approve of, think well of, be pleased with (the actions/abilities of). <ERG be skillful at NOM, ERG do NOM well, ALL think well of ERG> kapuota [v2] be better (at), do more skillfully, outperform. <ERG be better at NOM than ABL> kapuaka [n] master, expert, skilled/accomplished person. kapue, kapuats [n] skill, talent, ability, aptitude, accomplishment. iale kapua [v2] be responsible, reliable.

**kas** [a] now, then, already; so far, as of now/then; up to now/then, until now/then; for (with a time phrase in the dative, used to express a measure of time ending at the present).

**kasasa** [v3] stumble upon, encounter unexpectedly; reveal suddenly or without warning. <DAT stumble upon NOM, ERG reveal NOM to DAT suddenly>

**kasachtetsan** [n] triangle. sioku kasachtetsan [n] equilateral triangle.

**kasni** [n] care, taking care, mindfulness.

**kasol** [n] iron.

**kasolha** [v3] throw hard, hurl, lob; hit, pelt. <ERG hurl NOM at DAT, ERG hit/pelt DAT with NOM> kasolhe [n] missile, projectile.

**kastaka** [n] opponent, antagonist. kasta [v3] go against, go in the opposite direction; oppose. <NOM go against ALL, NOM oppose ALL, ERG oppose ALL with NOM> kastaka [n] opponent, antagonist. kaste [n] opposite, antithesis; opponent, opposing object/force. tlahe kasta [v3] reach in the opposite direction; step in, intervene; interfere with, meddle in; interrupt, attempt to prevent. pake kasta [v3] take a step towards (s.o.) (in challenge); challenge, oppose. solhe kasta [v3] throw (s.th.) against. tiause kasta [v3] fall against, fall onto; drop onto. tlahe kasta [v3] push against; put pressure on. <NOM push against ALL, ERG put pressure on ALL> tlynke kasta [v3] push (back), push against; resist, actively oppose; hold out against. tuhana kasta [v3] be illegal, be against the law/rules; break the rules/law. <NOM be illegal, ERG break the law>

**kastoma** [v2] be contrary, antagonistic; be stub-
born, obstinate; be irascible, argumentative, disagreeable, feisty.

**kasu** [n] side, vertical/sloping surface; face, slope (of a mountain); side, edge, face (of an enclosed figure); side, surface (of a sheet of paper or other flat object), page (of a book). **kasu kasume** [n(LOC)] side by side, abreast; together, in tandem.

**kasuhpa** [n] maternal male cousin, half-brother (son of one's mother) (or other male relative of one's generation belonging to the same matrilineal clan).

**kasukuntsan** [n] rectangle, square, four-sided figure. **sioku kasukuntsan** [n] square.

**katama** [v1] be intimidating, daunting. <NOM be intimidating to ALL, ALL be intimidated by NOM> **katamampa** [v2] intimidate, bully.

**kateka** [v2] seize, grab, take suddenly and/or by force; catch, capture.

**katia** [v2] clap, crack, make a sharp/cracking sound, make a percussive sound. **katie** [n] clap, crack, sharp or percussive sound. **kikatie** [n] snap. **tymok tokatie** clapping sound, make a percussive sound.

**katiausa** [v3] trip, fall over unexpectedly, drop suddenly.

**katioka** [v3] die violently; die suddenly or unexpectedly, drop dead.

**katiopa** [v2] gallop; run, chase (used of four-legged animals). <ERG gallop, ERG chase (after) NOM> **katlam** [n] standard cubit (a unit of measurement, equivalent to about 55 centimetres, or 1.8 feet).


**katsypa** [v3] drown; force (s.th.) under the water. <NOM drown in DAT (a body of water), ERG drown NOM in DAT> **kauempyi** [n] chick, poult.

**kauen** [n] fowl, domestic bird, poultry; turkey (esp. a domesticate of *Meleagris*).

**kauenka** [n] hen, female turkey.

**kaume** [n] battle, foray; raid. **kaumemit** [n] war.

**kaupihe** [n] the next (one(s)), the following (one(s)) (esp. used of objects or places in a linear arrangement).

**kauta** [v3] leave, go from here (where the speaker and addressee are); leave, go/come from there (where the addressee is).

**kaute** [n] cheese.

**ke** [p] here, there; this, that (near addressee, or near speaker and addressee; deictic particle).

**kefiha** [v1] be new, unfamiliar; be recent, novel, previously unknown, recently arrived/acquired.

**kefihu** [n] something new or unfamiliar, novelty.

**kefihusot** [n] news, tidings, new information.

**kefis** [n] threat.

**kehima** [v2] breathe in, inhale.

**kekua** [v3] prepare, process, make usable. <ERG prepare DAT from/with NOM, ERG process NOM into DAT> **kekoia** [v1] be ready (to use), prepared, processed; be usable, serviceable.

**kela** [v1] be together; be related, be in a mutual/reciprocal relationship; share, have in common. <NOM be together/related, NOM have ALL in common> **kelats** [n] relationship; relatedness.

**kelta** [v3] (cause to) become related, enter into a relationship. **ahkame kela** [v1] be siblings. **ame napè kela** [v1] be mother and daughter, be related as mother and daughter. **kohmi kela** [v1] be in a romantic relationship. **kuna kela** [v1] be friends, have a friendship. **sakohmi kela** [v1] be married, be spouses. **sakohmi kelats** [n] marriage. **sakohmi kelta** [v3] get married; marry.

**kelaitsip** [n] wasps’ nest.

**kelana** [v1] be fascinating, compelling, enthralling; be fascinated (by), be very interested (in), find compelling. <NOM be fascinating to ALL, ALL be fascinated by NOM> **kelanampa** [v2] fascinate, enthrall; do (s.th.) in a compelling way. <ERG fascinate ALL, ERG do NOM in a compelling way> **kele** [a] together, all together; a total of.

**kelefaka** [v1] be shared, held in common; share, own together, have joint ownership of. <INST share NOM> **kelefe** [n] shared one, common one, the same (one).

**kelh** [n] shard, fragment, chip, flake, small piece (broken off of something hard and brittle); small piece, bite, morsel (of crispy/crunchy food).

**kelha** [v3] go up, rise, ascend; bring/take up; raise, lift (e.g., a part of one’s body). <NOM go up (along) INST (a path), NOM go up to DAT, ERG take NOM up to DAT> **inie kelha** [v3] look up.

**kuna kelha** [v3] face up. **pake kelha** [v3] step up, get up (onto). **talhe kelha** [v3] climb, climb up, walk up (a sloping surface); go upstairs. **yisse kelha** [v3] climb, climb up (a vertical surface).

**kelhaho** [n] sunrise.

**kelhaut** [n] height, area above; up, upward direction, way up; upstairs. **kelhauta** [n(ALL)] up,
upward(s), higher; on the way up. kelhautna [n(LOC)] up, above, higher; upstairs. eka kelhautna [n(LOC)] up here (where we are).
kelhilme [n] moonrise.
keliuina [v1] be old, familiar, well known.
kelpa [v1] be hard and thin, brittle, easy to crack; (p.t. food) be crisp, crunchy, crusty. kelphe [n] crust.
kelhuhme [n] old/familiar (one).
kelhatopa [v1] be interdependent, depend on one another; be linked, closely connected.
keliola [v1] be a shared responsibility; share, have in common (s.th. to which one has a relationship of stewardship or obligation); be related (in common), share a relationship (with); be related to one another, share a bond of mutual responsibility or obligation. <ABL share NOM with INST, ABL be related (to one another)> keliolats [n] mutual obligation, relationship involving shared responsibility and/or responsibility for one another; relatedness, kinship. keliiale [n] shared (one), common (one), the same (one). ihfoite keliola [v1] share a secret, conspire with.
kelmiku [n] ant colony.
kelmilhta [v3] compromise. <NOM compromise with ALL>
kelmota [v3] unite, join together, bring/come together, unify.
kelohtla [v1] resemble each other, be alike, be similar. kelohtlats [n] resemblance, similarity. akiel kelohtla [v1] look alike.
keloise [n] beehive.
keloitla [v1] part (ways), separate; disband, disperse.
keltima [v1] touch, be in contact with, be adjacent to, border on, share an edge/boundary with; (fig.) touch on; be related to, have something to do with, have something in common with. <NOM touch INST>
kelu [n] seven. keluka [n] seventh (ordinal). kelutla [n] (one) seventh (fraction). ekelu [n] seven times, on seven occasions. ekelukana [n] for the seventh time. kakelu [n] seven-part (thing); seven times; group of seven. kakelume, kakelo [a] seven times (in a row); sevenfold, by a factor of seven.
keluhits [n] dusk, twilight (period between sunset and darkness).
kelsuisina [v2] change places, switch places; exchange, switch (with one another). <NOM switch places with INST, ERG switch NOM>
kem [n] ridge; headland; back of a horse or other quadruped. etle kem [n] bridge of one’s nose. kutsmu kem [n] lower back, small of the back. lias kem [n] nape of the neck.
kemeta [v2] be disturbed, rise suddenly into the air (used of groups of small light objects such as leaves or birds, or particulate matter such as snow or dust). hohits kemetats [n] cloud of dust. ise kemetats [n] snow flurries.
kemus [n] saddle.
kenin [n] (adolescent) girl, young woman, maid.
kenta [v3] use up, expend, exhaust, consume, spend. <ERG use up DAT> keintanen [n] waste, trash, refuse. kental [n] resource(s). kustai kenta [v3] have no choice, have no alternative.
kenu [n] unit of distance, equivalent to ten thousand standard cubicits (kattam), or about 5 and a half kilometres.
kepe [n] seed, nut.
kepehots [n] acorn.
kepenia [v2] gather nuts or seeds, forage for nuts or seeds.
kepesoha [n] nutshell.
kesehta [v1] be continuous, perpetual, unending.
kesi [n] stain; blemish.<ERG> keintana kesi [n] make stain, blemish on.
keta [v3] be happy, fortunate; be pleasing, pleasant; be happy, cheerful, joyful. <NOM be fortunate/pleasing, LOC be/feel happy (about) NOM>
kestol [n] happiness, cheer.
ketsan [n] time, moment in time.
keul [n] chair; stool; seat.
keuosta [v3] carve, incise, shape (with a pointed tool). <ERG carve NOM into DAT, ERG carve DAT from NOM/ABL, ERG carve DAT with NOM/INST>
kiel [n] the dream world (as separate from the waking world). kielma [n(LOC)] in a dream, while dreaming, as part of a dream.

kielmin [n] dream(s), dreaming.

kienaua [n] vote.

kiket [n] both of us, the two of us, we two, the two of us, you and I (each).

kikiha [v1] each of us, every one of us, we each (1st plural inclusive).

kikiha [v2] be in use, occupied, taken up; be busy, occupied (with); be diligent, hard at work; be preoccupied (with). <nom be in use, erg take up nom, erg be busy with nom>

kikho [v1] be small, little. akihima [v2] shrink, diminish, (cause to) get smaller.

kikim [n] we, us (1st plural inclusive nominative pronoun). kikinu [v3] be seen, appear, come into view; see, notice, spot; show, reveal. <nom appear, dat see nom, erg show nom to dat> kula [v1] be seen, be visible, be in view; be evident; it appears that, it looks as though; see, have in view. <all see nom, it appears that nom> ekula [v1] look, have the appearance of, have an X appearance; seem, appear. kulamp [v2] show, be visible, be apparent; show, let show, reveal, exhibit, display. <nom be visible, erg show/reveal nom>

kila [v3] be pointed, sharp, piercing; have a point, have a sharp tip; (p.t. a thorn, spine, etc.) stick out, protrude; point, aim (a pointed weapon or instrument) at; touch, prod, poke, jab (with the pointed end of s.th.). <nom be pointed, nom stick out, erg point/aim nom at all, erg touch/prod dat with nom> kilaha [1] target (e.g., in archery). kilaha [n] poker, pointer, weapon or tool with a sharp point.

kikosha [n] doll; puppet.

kilha [v1] be sharp, keen, have a sharp edge. kilha [v3] sharpen, hone (a blade).

kilhi [n] hair (esp. facial hair), whisker(s).

kilhot [n] bite, sample (of food).


kilu [n] we, us (1st plural inclusive nominative pronoun). kilul [n] topsoil.


kiluha [n] larynx, voice box. fueie kiluha [n] adaman’s apple.

kiluma [v1] be easily seen, prominent, noticeable, highly visible, eye-catching.

kilu [n] descendant. kilumt [n] one’s descendants.

kiluhte [n] topsoil.

kim [n] we, us (1st plural inclusive nominative pronoun). kimaul [n] topsoil.

kim [n] we, us (1st plural inclusive ergative clitic).

kimo [n] to us (1st plural inclusive realis dative clitic).

kimot [n] all of us, we all (1st plural inclusive). hen kimot [n] both of us, the two of us, we both, you
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

kiina [v3] let, allow, enable. lhyue kina [v3] let (s.o.) in, allow (s.o.) to enter.
kinalu [n] toilet, latrine.
knapetaka [n] mantis.
kine [n] bead. kinemit [n] string of beads.
kiolh [n] burn (on the skin).
kiolhk [v1] be too hot to touch; be burning hot, scalding. kiolhketa [v2] make/become (very) hot, reach a high temperature; bring up to a high temperature; heat, fire (pottery, metal, etc.).
kiompohta [v2] drench.
kiotampa [v2] run, move quickly; chase, pursue. <ERG run, ERG chase NOM> kio,
kiotats [v2] compare. kio,<erg> compare. kio,
kiunmaka [n] (one) hundred. kiuunmatla [n] (one) hundredth (fraction), percent. ekiunmana [a] a hundred times. ekiunmakana [a] for the hundredth time. kakiuunname, kakiuunmai [a] a hundred times (in a row); a hundredfold, by a factor of a hundred. kiuunma hen [n] two hundred. kiuunma tam [n] (one) thousand (lit. ten hundreds).
kiunma hen [n] two hundred. kiuunma tam [n] (one) thousand (lit. ten hundreds).
kiyn [n] string, wire, cord, line (esp. when stretched taut, as on a bow, stringed instrument, or rack). kiyommit [n] set of strings (on a musical instrument); warp (on a loom).
kloha [v3] go through; undergo, endure, experience; put/take through; subject to. <nom go through inst. ERG take NOM through INST> hasume kloha [v3] live one’s life, spend one’s life. iante kloha [v3] jump through. inie kloha [v3] look through, look out of (a window or other opening); examine, inspect, look over. lhope kloha [v3] flow through; (p.t. wind) blow through; permeate; saturate; cause to flow through, infuse with). nà kloha, nà lhope kloha [v3] soak, drench. tiause kloha [v3] fall through, drop through. yise kloha [v3] climb through/among (e.g., the branches/canopy of a tree).
kholau [n] path, passage, way through (an obstacle).
ko [n] you (2nd person ergative clitic).
kohahpe [n] piece of furniture. kohahpemit [n] furniture (set), furnishings.
kohalu [n] room (in a house).
kohmi [n] lover, partner, spouse (person with whom one is in a monogamous sexual relationship).
kohot [n] large box, chest, crate.
koota [v2] compare. <erg compare nom to/with abl> kohtanen [n] comparison; standard of comparison, thing against which s.th. is compared. kohtats [n] comparison.
kocht [n] blacktail deer, mule deer.
kohu [n] berry.
kohuinà [n] berry juice.

koi [n] you (2nd singular nominative pronoun).

kohta [v3] (see: koipa).

kohtea [n] specific (ones), particular (ones), (ones) in particular (plural).

koilampatsa [n] procession, parade.


koinkastsa [n] personhood, humanity, being human.

koipa [v1] be familiar, known; be identified, identifiable; be specific, particular; know, be familiar with (a person or thing). <NOM be familiar to LOC, LOC know (of) NOM> koipe [n] acquaintance; familiar person or thing; (when following another noun) specific, certain, (in) particular. akoipima [v2] become more familiar; get to know (gradually), become better acquainted with. kohta [v3] become familiar/known; get to know, become acquainted with; come to know, find out about; introduce, acquaint, familiarize, let (s.o.) know about; identify, specify. <NOM become familiar, LOC get to know NOM, ERG acquaintance DAT with NOM, ERG identify NOM> esian koipa [v1] know by name, know the name of. kuma koipa [v1] know by sight, recognize.

koipahain [n] social network, network of relationships or associations; association, organization; society.

koitsa [n] (human) body; human form, figure/shape of a person. koitsanne [n(INST)] in human form.

koituka [n] crowd of people.

kol [n] pole, post, (vertical) support, timber, shaft, mast; leg (of a piece of furniture).


kolmuta [n] fence.

koluma [v1] be difficult, hard; be confusing, challenging, obtuse; (p.t. physical objects) be hard to handle or manipulate, cumbersome, awkward, unwieldy, clumsy, unmanageable; be crude, poorly done/made. kolumampa [v2] be clumsy, awkward; do (s.th.) clumsily; do (s.th.) with difficulty.

kolumipi [a] with difficulty.

koma [v2] (be able to) speak, know, understand, use (a language or other form of communication); communicate (a message), convey, express, indicate; represent, stand for (an idea or concept). <ERG speak INST (a language), ERG communci- cate NOM by means of INST (means of communication), INST represent NOM> komatsa, komannen [n] speech, language, means of communication. kome [n] message, meaning, concept (being communicated); speech, speaking, words, communication, expression, (use of) language. komuhka [v2] manage to convey; get one’s meaning/message across. ihtsile koma [v2] speak fluently, be proficient.

komal [n] beaver.

komaliout [n] beaver dam.

komi [n] squash, gourd.

kompi [n] seagull.

konin [n] state, conditions; environment, setting, surroundings, circumstances. tsuhpanen konin [n] living conditions.

kono [n] salmon.

konoma [n] hammer.

kontii [n] jacket, (short) coat.

kopo [n] pot, jar, jug, vase (any container with a narrow opening, used for storing or carrying liquid, grain, etc.). tilas kopo [n] bottle, glass jar.

kosa [v2] be difficult, be a struggle, be an effort; struggle with, grapple with, have difficulty with, have a hard time with. <NOM be difficult, ERG struggle with NOM> kosatsa [n] struggle, difficulty, effort.

kosehkam [n] early afternoon.

kosehkamot [n] south by southwest (lit. direction of the sun in the early afternoon).

kosehteut [n] due west (lit. just north of the direction of the sun in the evening).

kosest [n] evening, afteroon (esp. mid to late afternoon); (fig.) west, western (esp. when modifying a noun denoting a location).

kosestot [n] west, southwest (lit. direction of the sun in the evening; conventionally, 120 degrees west of true north).

kosto [n] beach; sand bar, stretch of sand.

kot [n] (seed) pod, husk; capsule.

kota [n] brick.

kotanu [n] porch, deck, veranda.

kote [n] black (thing).

kotsiemi [n] raccoon.

kotsim [n] morning, forenoon; (fig.) east, eastern (esp. when modifying a noun denoting a location).

kotsimot [n] east, southeast (lit. direction of the sun in the morning; conventionally, 120 degrees east of true north).

kotsinkeut [n] due east (lit. just north of the di-
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

kotsinkis [n] late morning (period just before noon).
kotsinkisot [n] south by southeast (lit. direction of the sun during late morning).
kotsuku [n] chest, wardrobe, cabinet (or other piece of furniture used for storage, usu. with compartments).
kotu [n] house, dwelling. kikotu [n] hut, cottage; shack; temporary shelter.
kouak [n] crow.
ksa [n] salt.
ksahe [v1] be hard, firm, rigid, tough, unyielding; handle roughly. kha [v2] harden, make/become firm; solidify.
kahanie [n] scowl, glare, dirty look.
kusule [n] slipper (or similar footwear); stocking.
kuket [n] both of you, the two of you (each).
kuia [v1] be certain, definite; be sure. <nom be definite, LOC be sure (of)> nom> kuiista [v1] be long (temporarily), take a long time; last, endure; (p.t. animates) be long-lived. akuista [v1] last, endure (for a certain measure of time), take (a certain amount of time). <nom last for inst, nom take inst> akuistohta [v1] be longer (than); exceed, outlast, outlive, last longer (than), survive for longer (than).
ku [n] you (2nd person nominative clitic).
kue [n] to you (2nd person irrealis dative clitic).
kueka [v1] be false, wrong, untrue, incorrect, inaccurate; be unreal. kuke [n] falsehood.
kufu [n] place between/among, midst. kufuna [n(loc)] between; among, in the midst of. eka kufuna [n(loc)] all around here, hereabouts, in the area. kufu kufuna [n(loc)] all around, here and there, in various places.
kufampu [v2] go (back and forth) between; mediate between, arbitrate. <erg go between inst> kufusot [n] gossip.
kuhaka [v1] be hard, firm, rigid, tough, unyielding; be dense, (not hollow); be rough. kuhampa [v2] be rough, careless, brutal; handle roughly.
kuhine [n] scowl, glare, dirty look.
kufu [n] place between/among, midst. kufuna [n(loc)] between; among, in the midst of. eka kufuna [n(loc)] all around here, hereabouts, in the area. kufu kufuna [n(loc)] all around, here and there, in various places.
kufampu [v2] go (back and forth) between; mediate between, arbitrate. <erg go between inst> kufusot [n] gossip.
kuhaka [v1] be hard, firm, rigid, tough, unyielding; be dense, (not hollow); be rough. kuhampa [v2] be rough, careless, brutal; handle roughly.
kuhine [n] scowl, glare, dirty look.
kufu [n] place between/among, midst. kufuna [n(loc)] between; among, in the midst of. eka kufuna [n(loc)] all around here, hereabouts, in the area. kufu kufuna [n(loc)] all around, here and there, in various places.
kufampu [v2] go (back and forth) between; mediate between, arbitrate. <erg go between inst> kufusot [n] gossip.
kuhaka [v1] be hard, firm, rigid, tough, unyielding; be dense, (not hollow); be rough. kuhampa [v2] be rough, careless, brutal; handle roughly.
kuhine [n] scowl, glare, dirty look.
kufu [n] place between/among, midst. kufuna [n(loc)] between; among, in the midst of. eka kufuna [n(loc)] all around here, hereabouts, in the area. kufu kufuna [n(loc)] all around, here and there, in various places.
kufampu [v2] go (back and forth) between; mediate between, arbitrate. <erg go between inst> kufusot [n] gossip.
kuhaka [v1] be hard, firm, rigid, tough, unyielding; be dense, (not hollow); be rough. kuhampa [v2] be rough, careless, brutal; handle roughly.
kuhine [n] scowl, glare, dirty look.
kumipa [v2] gestate, develop, be in utero; be pregnant, expecting; be pregnant with, carry (a child). <NOM gestate, ERG be pregnant with NOM> kumipaka [n] pregnant woman, expectant mother. kumipe [n] unborn child, fetus. kunipanen [n] pregnancy. kumita [v2] come/go forward; approach, come before, present oneself to, enter into the presence of; turn towards, turn to face; present, bring forward; show, display, demonstrate; bring before, bring into the presence of. <NOM come before ALL, ERG bring NOM before ALL> inie kumita [v] look at, turn to look at, turn one’s eyes towards. <ERG (turn to) look at ALL> kumitats [n] display, demonstration, presentation; audience, hearing. kumuta [v1] face, be facing (in the direction of); be opposite, complementary (to). <NOM face ALL> kumute [n] complement, counterpart, opposite; opponent. ufatlauta kumuta [v3] face the wrong way, look/tum in the wrong direction. ufatlauta kumuta [v1] be facing the wrong way; be backwards. kumitaut [n] direction, way (in which something is facing), orientation, alignment, position. kummin [n] (period of one’s) pregnancy. kumoluua [v2] look behind, look over one’s shoulder, turn around (to face s.o.). kumot [n] all of you, you all. hen kumot [n] both of you, you both. kumpakaka [n] heron. kumpatam [n] fourteen. kumpatanka [n] fourteenth. kumpatla [v3] water, drench, cover with water (or other liquid). <ERG water DAT> san kumpatla [v1] be bloody, covered in blood. uttas kumpatla [v1] be sweaty, covered in sweat. kumpokot [n] turtle. kumuta [v1] (see: kumita). kumuten [n] the other side, the opposite side (of a divided space). kumutenna [n(Loc)] opposite, across, on the other side. kun [n] four. kunka [n] fourth (ordinal). kuntila [n] (one) quarter, (one) fourth (fraction). ekunna [a] four times, on four occasions, in four cases. ekunkana [a] for the fourth time. kakun [n] quadruple, four-part (thing); four times; foursome, quartet, group of four. kakunme, kakoin [a] four times (in a row); fourfold, by a factor of four. kuna [n] friend. kunahats [n] friendship. kunahatsme [n(INST)] in friendship; as a friend. kunelha [v3] soak, drench, saturate; fill with water (or other liquid). <ERG fill DAT with water> san kunelha [v1] be bloody, blood-soaked, drenched in blood. uttas kunelha [v1] be drenched with sweat. kunikon [n] water tank. kunkule [n] flask, canteen, water bottle, water container. kunne [a] lastly, last of all, finally. kunoike [n] otter. kunta [v3] divide, separate (into groups or piles); sort, classify, categorize. <ERG divide NOM into DAT> kuntal [n] category, class, type, kind; division; group, grouping, pile (into which things are sorted). kuntanen [n] classification, taxonomy, way of sorting. kuntehain [n] classificatory scheme, system of categories, taxonomy. kuntiauen [n] waterfall. kuntsapa [v2] ask about, inquire about; wonder about; think over, mull over. <ERG ask DAT about ALL> kuntsapanen [n] object of investigation or speculation, topic of inquiry. kuntsapats [n] inquiry, investigation; speculation. kuntsape [n] query, question. kuntsihfeta [v3] rinse. <ERG rinse DAT (of NOM), ERG rinse NOM off of DAT> kuntupa [v2] walk on four legs, be four-legged. kuntupaka [n] four-legged animal, quadruped. kunu [n] water (esp. fresh water); water source, body of fresh water; pond. kikunu [n] pool, small pond. tokunu [n] lake. kunumots [n] frog. kuo [n] to you (2nd person realis dative clitic). kuohka [v2] croak; be hoarse. kuola [v2] meet (by prior arrangement), meet with, rendezvous with. koulats [n] meeting, appointment, rendezvous. kuolen [n] meeting place, rendezvous (point). kupina [v2] be patient. <ERG be patient> kupio [n] den, lair; hideout; shelter, sanctuary, retreat. kus [n] foot; base, bottom. kusatı [n] supper, evening meal. kuskà [v2] crumple, crinkle, crease, wrinkle. kusnaua [n] sole (of the foot). kusta [v2] choose, select, pick (out); decide (on), opt (for). kuste [n] choice, selection; option; decision. kumute kuste [n] alternative. kustampe [n] judgement, discernment, ability to
form opinions.

**Kustial** [n] (pair of) feet. **Kustialna** [n(LOC)] on foot.

**Kustoma** [v2] be decisive.

**Kusuk** [n] wisdom tooth.

**Kusuta** [v3] back up, back away. **Pake kusuta** [v3] step back, take a step back.

**Kut** [n] you (2nd plural nominative pronoun).

**Kutsu** [n] back, backside; spine, backbone, vertebrae; ridge (running along the length of s.th.).

**Kutsuna** [n(LOC)] behind, in back of. **Puol kut** [n] keel or underside of a boat. **Tene kut** [n] ridge, crest of a hill.

**Kutsumpa** [v2] move backwards, go in reverse.

**Kutu** [n] skunk.

**Kyfalu** [n] subject/topic of conversation, what one talks about. **Kyitse** [n] opinion, judgment, decision.

**Kypa** [v2] hold up (high), hold aloft, support; (fig.) bear, endure, put up with; maintain, sustain.

**Kypetin** [n] pause, brief wait; moment (esp. moment during which nothing is happening).

**Kypeteutin** [n(DAT)] for a moment.

**Kyisal** [v1] be short, brief; be quick; take a short amount of time; (p.t. animates) be short-lived, live for a short time. **Kyista** [v2] stop, end, cut short, put a stop to, discontinue, interrupt.

**Kyitusa** [v3] say (s.th.) about, tell about, let (s.o.) know about, inform. **<ERG tell DAT about ALL,** ERG let DAT know NOM about ALL> **Kyitsampa** [v2] talk about, speak about, discuss. **Kyitsanen** [n] subject/topic of conversation, what one talks about. **Kyitse** [n] information, knowledge, tidings. **Itlas kyitsa** [v3] make an observation about, note, take note of, remark on, comment on. **<ERG make an observation to DAT about ALL.> Kefihu kyitsa** [v3] give (the) news of/about, inform, let (s.o.) know about. **Siehpe kyitsa** [v3] write about, write on; deal with, discuss (in writing). **<ERG write DAT about ALL.> Sliah-te kyitsa** [v3] tell a story about.

**Kykaitha** [v2] keep down, hold down, keep from moving/rising.

**Kykantats** [n] support.

**Kykiha** [v2] hold/carry (s.th.) in one’s mouth.

**Kylihua** [v2] keep inside, hold (inside), contain, store. **<LOC contain NOM, ERG keep NOM inside LOC, ERG store NOM in LOC> Kyliuhanen** [n] container; (place for) storage.

**Kylihouen** [n] container, vessel (for storage).

**Kyluma** [v2] stand open, be ajar; keep open; sustain; (p.t. a fire) be/keep lit, be/keep going. **<NOM stand open, ERG keep NOM open/lit> Kymainka** [v2] keep in place, hold in place, hold fast, keep (s.th.) in position, keep fastened, prevent from moving.

**Kymainkon** [n] clasp, fastener, brooch, buckle.

**Kymoika** [v2] be closed up, shut tight; hold closed, keep closed; suppress; confine, keep contained.

**Kymokta** [v3] be welcomed, invited in; welcome, invite in, make (s.o.) feel at home; be hospitable, welcoming, inviting. **<NOM be invited in (to DAT), ERG be hospitable, ERG welcome NOM to DAT> Kymoikta** [v1] be welcome, feel at home. **Kymokte, Kymoikte** [n] guest, visitor, lodger. **Kymoktaka** [n] host; landlord, innkeeper. **Kymoktats** [n] welcome, invitation; hosting, hospitality.

**Kymokten** [n] inn, guesthouse, lodging.

**Kyntla** [v2] avoid, stay away from, keep from; fail to (do s.th.), keep oneself from (doing s.th.).

**Kypeuta** [v2] expect, anticipate, look forward to. **<ERG expect ALL.> Kysoka** [v2] valuable, beneficial; be useful, helpful, of use; benefit, help. **<ERG be useful to ALL, ERG help ALL in (doing) NOM> Kysokats** [n] use, usefulness, utility; value, worth, benefit; purpose, function.

**Kytaipha** [v2] hold back, restrain, keep (s.o.) out of the way. **Kytaipaka** [n] obstacle; restraint.

**Kyteha** [v2] hold back, detain, keep from leaving, make (s.o.) stay behind; delay, postpone, defer, put off, hold off (on). **Kytehats** [n] delay, post-pomement, deferment.

**Kylanna** [v2] keep straight, hold straight, keep in alignment.

**Kylanont** [n] brace, splint.

**Kytoila** [v2] be erect, be upright, stand upright (used of animates); hold (s.o.) up, keep upright, keep standing, support (s.o.); hold oneself up, lean on (for support). **<NOM be upright, ERG hold up NOM, NOM lean on LOC> Kytoilats** [n] posture, stance; support. **Ymppe Kytoila** [v2] support oneself using a staff/cane, lean on or
walk with a staff/cane.

kytsoha [v1] be relevant, pertinent. <NOM be relevant to INST>

kytsyipa [v2] hold/keep under water, hold/keep submerged (in liquid).

kytu [n] gift, present.

kytukpa [v2] participate in, take part in; work together on, collaborate on.

kytusia [v2] gnaw (on).

la [p] each, apiece; individually, separately; in turn.


laha [v3] stop, relent; release, free, let go of; solve.


lakuie [n] delight, enjoyment, thrill(s); enthralment, heightened emotional engagement.

lala [v2] touch, feel, stroke, pet.

lalia [v2] play, have fun. <ERG have fun, ERG play NOM (game), ERG play with NOM (toy, etc.)> laliats, lalie [n] play, playing; fun, amusement.

pota lalia [v2] play ball.

laliona [v2] be playful.

lama [n] (area) far away, distance. lamana [n(Loc)] far away, at a distance.

lampa [v3] go one after the other, go in order, process; move in formation; happen in order, happen in succession, occur in (a particular) sequence; put in order, sequence; take turns (at), do (s.th.) step by step; play (a game that requires taking turns); bring, take, pass, transfer (from one person to another). <NOM go/happen in sequence, ERG put/play NOM in order, ERG transfer NOM to DAT> lampats [n] order, sequence, succession; sequentiality; alternation, turn-taking.

lampe [n] list, sequence, procession (of objects or events); line, queue, set of objects arranged in a line; game (played in turns). kutsumpe lampa [v2] go/happen in reverse order; reverse (the order of). pake lampa [v2] take alternating steps; alternate, take turns (at a game). <ERG take turns at NOM> solhe lampa [v2] throw/pass from person to person; play (a ball game). solhe lampe [n] ball game. waste lampa [v2] fly in formation.

lampesot [n] (step-by-step) directions, instructions; explanation of a procedure; recipe.

lampin [n] (linear or temporal) order, sequence, succession, arrangement. mehke lampin [n] sequence of events. sliahte lampin [n] narrative.

lamuhin [n] ballad, lay; narrative poem. tolamuhin [n] epic.

lamuta [a] finally, at last, at the end.

lan [n] line; mark, stroke. afime lan [n] parallel lines.

lana [v1] be free, loose, unfettered, unconstrained.

alanima [v2] loosen. lanta [v3] get free, escape; free, release, let loose. petats alanima
[v2] loosen one’s grip on.
lanta [v2] keep, maintain, preserve (e.g., food).
lantasemin [n] pattern (of lines), shape, figure.
lantupa [v2] walk in single file; lead in single file.
<ERG walk in single file, ERG lead NOM in single file>
lapu [n] crest; dorsal fin.
las [p] only, merely, just, except (focus particle).
lasta [v3] send, transmit. <ERG send NOM to DAT>
lastal [n] recipient, addressee (of a message).
lalal [v2] send away, dismiss, banish, expel.
laluma [v2] shade, block the light, eclipse; cast a shadow.
lau [n] way, path.
lau [n] rabbit.
laumasi [n] homesickness.
launia [v2] doze, be half-asleep.
lautehian [n] track(s), rail(s) (for a train).
le [c] but; yet; while, whereas.
le [p] I guess, I suppose, perhaps (evidential particle used to express uncertainty). hi`o le [p] yes, I think so. ntsune le [p] no, I don’t think so.
lefa [v2] roll (over), roll around, move with a circular/rolling motion.
lehina [v1] be little, small, minor; be trivial, unimportant, inconsequential.
lehina [v1] be calm, peaceful. alehmima [v2] calm down, become calmer, relax; pacify, make more peaceful. lehmeta [v2] calm down, pacify, become/make calm.
lehua [v1] be advisable; should, ought to.
leike [n] treat; snack.
leka [v1] be exhausted.
lem [n] day, daylight hours (period from dawn to dusk). takaiste lem [n] the longest day of the year (day of the summer solstice). lemna [n] the day of the year, by day.
lempek [n] type of stringed instrument.
lena [v2] guess, suppose, reckon; imagine, speculate (about).
letan [n] mat, covering made of woven material.
letamin [n] coarsely woven material, matting.
leu [n] tail (of a land mammal, amphibian, or reptile).
leua [v1] be clear; be clean, pure, unsullied, unblemished, unadorned. leuta [v3] clear; (make) clean, purify.
lhaha [v2] reach, stretch (out), extend, lengthen.
lhaha [v2] overreach, reach past. <ERG reach past ABL> huhipa lhaha [v2] cast a shadow. <ERG cast a shadow on/over LOC> lotsan lhaha, tiselpe lhaha [n] be branching, have branches, send off branches.
lhahampio [n] reach, area within one’s reach. lhahampio [n] within reach. lhahampio [n] out of reach, beyond reach.
lhahina [v1] be strong, rich, intense, vivid, saturated, brilliant (in colour, taste, smell, etc.). akiet lhahina [v1] be vivid, have a vivid appearance. amahille lhahina [v1] have a rich/intense flavour, be flavourful.
lhailot [n] antler(s).
lhakina [v3] infect, contaminate. <DAT get infected, DAT be infected with NOM, ERG cause an infection in DAT, ERG infect/contaminate DAT with NOM> lhakeina [v1] be infected, have an infection; be contaminated. <LOC have an infection> nol lhakeina [v1] have an ear infection. lhakeine [n] infection; contamination.
lhal [v1] be disliked; be annoying; dislike; mind, be annoyed by, not accept, not tolerate. <NOM be disliked, ALL dislike/mind NOM> lhale [n] annoyance, pet peeve.
lhama [v3] wrap. <ERG wrap DAT in NOM, ERG wrap NOM around DAT> lhame [n] wrapping(s); wrap, cloak, shawl, cape.
lhan [n] will, resolve, determination; effort.
lhana [v2] be left behind, be left over, remain. leave. <NOM be left behind, ERG leave NOM> lhaina [v1] be left behind, remain (stative); have left, have remaining. <INST have NOM left> lhaine [n] leftovers, leavings, remains.
lhanka [v3] mark, make a mark, leave a trace. <ERG make NOM (type of mark), ERG make a mark on DAT with NOM/INST> lhanke [n] mark, trace.
lhata [v3] split, separate (lengthwise), branch; sever, cleave. <DAT split, ERG split DAT with NOM/INST> lhaita [v1] be split, severed, cloven; be branching, forked. lhaitanen [n] cleft, split, branching point, fork (in a road). lhatsats [n] split, separation, branching; slit, seam, rent.
lhati [n] (group of) children (collective noun; triggers plural agreement).
lhatopa [n] cloven hoof.
lhau [n] swallow (bird; esp. barn swallow).
lheka [v2] stand up, get up, rise (from a seated position); raise up. <NOM get up, ERG stand NOM
lhema [v2] fail, give out, lose one’s strength or integrity; give way, yield, not resist; fail (at). <NOM fail/give out, ERG fail at NOM> tiause lhema [v2] collapse, fall apart, fall in.

lhenu [n] wool.
lhenua [v2] be bad, poor, unskilful, incompetent (at); do (s.th.) poorly; be displeased with (one’s abilities), disapprove of. <ERG be bad at (doing) NOM, ALL be displeased with ERG>

lhese [n] edge (esp. sharp edge); blade, cutting edge; ridge, crest.
lheta [v1] be thin, sparse, fine; be loosely packed, not dense (used of forest, hair, aggregated material, etc.).
lhi [p] almost, nearly, close to (modifies quantifiers).
lhite [n] grass.
lhihenam [n] grassland(s), prairie.
lhihkitalo [n] grasshopper.
lhika [n] saliva.
lhila [v2] pull (back towards oneself); pull in, draw back/in, haul in; stretch, make taut. lhilampa [v2] be strict, stern, rigid. lheila [v1] be drawn tight; be tight, taut, stretched (back); (fig.) be tense, alert, on edge. kiyn lhila [v2] draw in a line (e.g., a fishing line), tighten a cord, tighten a string (on a strung instrument). tau lhila, taukiyn lhila [v2] draw (back) one’s bow (to fire an arrow).
lhim [n] eyebrow.
lhima [v2] wipe, rub gently.
lhimie [n] (pair of) eyebrows; brow.
lhimul [n] rag, washcloth.
lhina [n] razor.
lhinta [v2] be clever, smart, shrewd, cunning; be adept, adroit, agile, dexterious; use/wield (s.th.) skilfully. <ERG be clever at NOM, ERG do/use NOM skilfully> lhintohta [v2] outwit, outsmart, be smarter than. <ERG outwit ABL at NOM> lhinte [n] cleverness, cunning, agility, dexterity. iniie lhinta [v2] be alert, watchful, on guard.
lhita [v1] be missed, overlooked; miss, skip, overlook, disregard, fail to find/notice. <NOM be missed, ABL miss NOM>

lhokana [n] grate (for a fire); brazier.
lhol [n] relative, family member.
lholoi [n] inlet, entrance to a bay or harbour.
lhoma [v3] add, include; augment, supplement; increase (the number of), extend. <ERG add NOM to DAT, ERG include NOM in/with DAT, ERG supplement DAT with NOM> lhome [n] addition, increase, supplement.
lhomik [n] pin.
lhono [n] soap.
lhopaut [n] direction in which s.th. flows; stream, current; course, channel, path (of a stream).
lhot [n] metal.
lhotam [n] pan, griddle.
lhoua [v1] (see: lhuta)

lhunki [n] steller’s jay.

lhtu [v1] leave, take one’s leave; part ways (with), part company (with). <NOM part ways with ABL> lhunats [n] parting, leave-taking.
lhunki [n] steller’s jay.
lhusa [v2] ooze, seep, flow thickly, be viscous.
lhtu [v1] be heavy (in weight); be massive, dense; be bulky, cumbersome, difficult to lift or handle (relative to size). alhuta [v1] weigh (a certain amount). <NOM weigh inst>

lhympaka [v2] be stupid, silly, foolish; be a fool, act foolishly, make a fool of oneself, do s.th. stupid; be clumsy. <NOM be (a) foolish (thing), ERG act foolishly, ERG make a fool of oneself (by doing NOM), ERG be clumsy> lhympaka [n] fool.
lhympe, lhymps [<n] foolishness, stupidity.
lhyua [v3] enter, go/come into; bring/take into, lead into. <NOM enter DAT, ERG take NOM into DAT> lhoua [v1] be inside, be indoors, occupy (an enclosed space); be occupied, not empty. <NOM be inside LOC, NOM occupy LOC, LOC be
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY


liafuena [v1] be sticking out far above the surface (of a body of water).

liahosta [v1] be mighty, (very) powerful.

liahosma [v1] be enraged, livid. <LOC be enraged>

liahsina [n] necklace.

liahuella [v1] be very afraid, terrified, petrified. <LOC be terrified of NOM> liahueltampa [v2] terrify, petrify. liahuetlats [n] terror, intense fear.

liakaihpa [v1] be a long way down, be far down; be low, deep (down).

liakeilha [v1] be high (up), be far up, be a long way up; be lofty.

liakna [v1] be long (distance). aliakna [v1] be as long; be long enough; have a certain length, measure in length. aliaknima [v2] lengthen, make/get longer, elongate.

liajima [v2] open wide. liatuma [v1] be wide open; (p.t. a fire) be roaring, blazing.

lianka [n] snake.


liapama [v1] be vast, immense.

lias [n] neck; throat.

liaskan [n] collar.

liapsa [v3] swallow. <ERG swallow DAT>

liatima [v1] be remote, distant, far away.

liatsuhka [v3] be disastrous, catastrophic; befall; suffer (a disaster). <NOM be disastrous, NOM befall DAT, DAT suffer a disaster, DAT suffer from NOM (a disastrous event)> liatsuhke [n] disaster, catastrophe, calamity.

liatsyipa [v1] be deep below the surface (of a body water); be submerged, sunk (out of sight/reach). <NOM be deep below the surface of LOC> liatsyipanen [n] deep, depths.

liauune [n] penis.

liauuna [v3] spread, scatter, disperse, strew; toss, throw (in all directions). <ERG spread NOM over DAT, ERG scatter DAT with NOM>

liet [n] hat; cap; head covering.


lihka [v3] cut (up), cut into pieces. <ERG cut (up) DAT with NOM/INST> leihka [v1] be cut up, be in pieces. lihke [n] blade, cutting implement.


lihpahats [n] sisterhood.

lihtu [n] hips, waist.

lihtumul [n] belt, sash.

lika [v1] be tender, soft; (fig.) be cute, adorable.

likana [v3] spin (yarn or thread); twist (rope); (fig.) discuss, debate, explore, consider, talk over; decide, resolve. <ERG spin NOM (fibre) into DAT (rope/yarn), ERG discuss NOM, ERG decide DAT> likanal [n] yarn, thread; (fig.) decision, resolution, conclusion, outcome of a debate or discussion. likane [n] fibre for spinning; material, matter, substance; (fig.) subject, topic, issue, concern, matter, question.

likanapun [n] spinning wheel.

lihka [v3] fall (p.t. water level); flow out, flow away; ebb, recede, subside (p.t. water, also fig.).

lihke, lihkkats [n] ebb, reflux, flowing out; ebb tide, falling tide.

lihpiuam [n] drill.

lima [v2] open; start, begin, initiate, commence, activate; (p.t. fire) light, ignite, start. limuhka [v2] get (s.th.) open; get (s.th.) going; get (s.th.) started. luma [v1] be open; be begun, started; (p.t. fire) be lit, going. hauat lima [v2] start a fire, light a fire. heulhte lima [v2] pull open. hompe lima [v2] force open (by pushing). kantse lima [v2] pry open, force open (by pulling). stihe lima [v2] make (fire) by rubbing sticks together. tynke lima [v2] pull open.

lin [p] do you suppose? (question particle, used to elicit supposition or conjecture from the addressee).

lino [n] body (esp. of an animal); frame; hull (of a ship); carcass.

lioke [n] symbol, sign; letter.

lioklampe [n] sequence of signs; writing, inscription, line (of text).

liouhta [v2] block, block out, shut out, shield from (light); obstruct, cut off (the flow of air or water); hold back, dam.

liout [n] barrier, barricade, obstruction; screen, blind; shield. tolouit [n] dam, dike, levee.

salhke liout [n] blood clot.

lipa [v1] be sticky.

lis [n] jewel, gem.

lisma [v2] be disrespectful, insolent, impudent.

listoun [n] crystal.
liuna [v1] be old, aged. liunima [v2] age, get older.
liunta [v1] be loose, slack; be relaxed, lax, not under strain. liuntampa [v2] be/act relaxed; be lax, lenient, indulgent.
lo [c] or, or else (exclusive or, used in questions).
lo [p] is it the case? (evidential particle expressing uncertainty, used when the speaker is requesting confirmation).
lö [n] day (i.e., twenty-four hour period, lasting from dawn to dawn). lö lohme [n(INST)] from day to day, day by day. ulhmo moitanen lö [n] birthday.
lohampa [v3] speak, talk, express oneself; say, express, articulate, give voice to, put into words. <ERG put DAT into words> lohampe [n] words, speech; (verbal) expression, wording, the words in which s.th. is expressed; voice (fig.).
lohan [n] voice; (fig.) opinion(s), expression. lohanme [n(INST)] aloud, out loud.
lohka [v3] cause, make, bring about.
lohkihuun [n] diary, journal; newspaper.
lohkihu [n] knot (in wood).
lohne [n] brown (thing), earth-coloured (thing).
lohoto [n] tree root.
loikuo [n] sapling.
lohkihun [n] diary, journal; newspaper.
lohan [n] hair, head of hair; coat, fur (of an animal).
hame luan [n] grey hair.
lueliaka [n] doctor, healer; nurse.
lueliats [n] care, treatment, therapy.
luha [v1] be dim, pale, faint, weak; give off very little light (used of light sources, rather than objects reflecting light); (p.t. fire) be low, smoulder. aluhima [v2] fade, grow dimmer, dwindle, weaken, die away, burn low. luhampa [v2] (p.t. translucent substances) be cloudy, hazy, dark, dense; let through very little light. <ERG be cloudy>
luhatsna [n] grey hair.
luiso [v1] be well-known, old, familiar, known for a long time.
luhame [n] old (one); elder.
lühme [n] old age.
lusak [n] firewood.
luimik [n] needle (for sewing).
louha [v1] be, appear, be visible; (fig.) be.
louhapa [n] eye, eyeball.
louhatsna [n] grey hair.
louhats [n] menopause. luisiha [n] old woman (esp. after the onset of menopause), crone; wise woman.
luiso [v3] smell, detect the odour of. <DAT smell NOM> loihts [v1] smell, perceive the odour of; have a smell/odour. aloihts [v1] smell (of), have the smell/odour of.
luka [v1] be very old, ancient.
luku [n] louse.
lul [n] place/space underneath, area below, area beneath. lulna [n(Loc)] under, underneath, beneath.
lulha [v1] be bad. lulhampa [v2] go badly, go poorly, be poorly done; do s.th. bad; make (s.th.) bad, do (s.th.) badly, do (s.th.) poorly. <NOM do NOM badly/poorly> lulhta [v2] become/make bad, ruin.
luma [v1] (see: lima).
lumakon [n] cellar, basement, underground room.
kilumakon [n] vault, underground chamber or tank.
lune [v1] be possible.
lunta [v2] flee, escape, run away, get away.
lunkam [n] spruce.
lunka [v3] fix (in place), fasten, attach, affix.
luuna [v2] keep tied up, keep on a leash. <ERG fasten DAT with NOM> luhyne [n] seal; sealant, caulking agent.
lyihpa [v1] be possible. lyihpe, lyihpats [n] possibility.
lyihpilyaka [n] caterpillar.
lylnu [n] yew tree.
lyua [v2] wake up, awaken. <NOM wake up, ERG awaken NOM> loua [v1] be awake. louats [n] waking, wakefulness.

ma [n] I (1st singular ergative clitic).
ma`a [n] what, which; some, something; any, anything; certain (inanimate).
mahki [n] demon, monster, malevolent spirit.
mahta [v2] be mean, petty; be nasty, malicious, unkind; do (s.th.) out of malice; be merciless, act without compassion. <NOM be mean (p.t. an action), ERG be mean/malicious (p.t. a person), ERG do NOM out of malice> mahtats [n] meanness, pettiness; malice, lack of compassion.
mahtla [v3] taste, detect the taste of. <DAT taste NOM> mahtla [v1] taste, experience the taste of, be able to taste; have a taste. <ALL taste NOM> emahtla [v1] taste (of), have the taste/flavour of.
ma`a [n] (cooked) meat.
mala [v3] create, invent, make up, come up with, coin (usu. spontaneously, through improvisation); discover, hit upon, arrive at; be inspired; inspire. <DAT invent NOM, ERG inspire DAT to (do/make) NOM> malats [n] creativity, invention, inspiration; improvisation. male [n] creation, invention, coinage; discovery.
malha [v1] be worthwhile, worth (doing).
maloiina [v1] be clear, obvious, self-evident.
malka [n] wolf.
malo [n] wall (esp. supporting wall of a house or other enclosed structure).
maloma [v2] be creative.
man [n] I, me (1st singular nominative pronoun).
manka [v3] fix (in place), fasten, attach, affix. <ERG fasten NOM to DAT> mainka [v1] be fixed in place, held in place, held fast; stay in place, stay put; be firm, stable, unmoving. mainkota [v2] keep in place, hold onto, restrain, prevent from moving. ahim mainkota [v2] hold one’s breath. ini mainka [v3] catch sight of, focus one’s gaze on; pay attention to. kistatl mainka [v3] lock. kiste manka [v3] freeze in place. lihle mainkota [v2] restrain, hold back (esp. with a rope or net); keep tied up, keep on a leash. nolal manka [v3] listen attentively to. so manka [v3] tie (in place), tie down. <ERG tie NOM to DAT> stall manka [v3] trap. tsan manka [v3] stay still, hold oneself in a fixed position; hold tightly onto; attach to oneself, fasten to oneself; (fig.) fixate on, become obsessed with. <ERG hold tightly onto NOM, ERG fixate on DAT> mankaemik [n] pin, brooch.
mankol [n] stake, peg.
manute [n] fungus.
mas [n] soup, broth; stew.
masete [n] cattail.
masi`o [n] sorrow, melancholy, mournfulness.
matu [n] right, due, prerogative.
me [n] I, me (1st singular nominative clitic).
meha [v3] compose, create, produce, make up, devise, author (esp. a poem or song). <ERG compose DAT> mehaka [n] poet, author, composer. meihanen [n] work, piece, composition; (piece of) poetry.
meha [v3] happen, occur, transpire, come about, come to pass; experience; come to be, come into existence, originate, be realized, be instantiated; cause, be the cause of, have, be responsible for. <NOM happen to DAT, DAT experience NOM, ERG cause NOM to happen to DAT> mehaks [n] existence, being, reality; event, occurrence. mehke
[n] being, (real) thing, entity; happening, event, occurrence; experience. mehketa [v3] appear, come about, come into existence, arise; (p.t. seasons) arrive, come, start, begin; bring into existence, make, create; cause to happen, effect, bring about. mekhypa [v1] be intended, meant to happen; be intentional, deliberate. <LOC intend NOM> mekhypaenme [n(INST)] deliberately, intentionally. mehkypa [v1] be possible, potential. mekkoka [v1] be necessary. meihka [v1] have happened; be done, complete, completed; be, exist, occur, be attested; be real, actual. meihke [n] fact, real TRUE thing, thing which exists. umehkemit [n] (the) past, past events, what happened. iomna meihka [v1] be real, actual (lit. exist in the world).

mehkamin [n] experience; s.th. which one undergoes.
mehkehain [n] information; system of knowledge, science, metaphysics, theory; way of organizing or interpreting facts.
mehketapin [n] history, annal(s), saga.
mehkoma [v1] be common, usual; tend to occur, be liable to occur; be likely, probable, expected.
mehon [n] maple.
mehu [n] shame.
mekietam [n] vision, mental image, picture in the mind’s eye. ahim mekietam [n] hallucination.
mekoi [n] style, mode, design.
mekul [n] dish, plate; shallow flat-bottomed bowl.
tomekul [n] platter, serving dish.
melet [n] kidney.
meletie [n] (pair of) kidneys.
melyi [n] honey.
melyiho [n] mead.
mena [v3] promise, vow, swear, assure. <ERG make a promise to DAT, ERG promise DAT (to do) NOM> mene [n] promise, vow.
mesioku [n] mental health, mental balance, sanity.
metatak [n] crayfish.
mete [n] hinge, joint; link (in a chain); juncture, meeting point, node; pivot, turning point (lit. and fig.). kimete [n] link (in a chain). tuose metena [n(LOC)] in the nick of time.
metehis [n] the North Star (Polaris).
meteun [n] juncture, junction, meeting point, confluence, place where two paths or rivers come together; turning point, place of transition, boundary, threshold, horizon.
meun [n] milk.
meunka [v3] give milk, lactate; nurse, suckle.
mi [n] to me (1st singular irrealis dative clitic).
mi [p] unfortunately, I’m afraid (emphatic particle used when reporting misfortune).
miafa [v1] understand, follow (an argument or train of thought). <LOC follow INST>
miahte [n] maternal grandfather (mother’s father).
tomiahte [n] great-grandfather.
mias [a] how, to what degree; to some degree.
miampi [a] how, to what degree; to some degree; somewhat, more or less. lau miampi [a] how far; to what extent; some distance, a certain distance; to some extent. ntse miampi [a] not much, not very, not so.
mian [n] how much; some, a certain amount. mianiahte [n] some more (plural), others. mianiap [n] more, some more (singular). ntse mian [n] not much, not a lot; little.
mianka [n] which (one) (in a sequence) (lit. the many how-many). emiankana [a] at which time (out of a set of times); on which occasion, in which case (out of a set of cases); at a certain time; on a certain occasion, in one case.
miankats [n] quantity, amount, number; portion.
kufu miankats [n] range.
miante [n] how many; some, a (certain) number of. emiantena [a] how often; on certain occasions, in certain situations; at various times, from time to time. kamianteme, kamiantet [a] how many times (in a row); by how much, by what factor; a number of times (in a row); to a certain degree, by a certain factor. ntse miante [a] not many, not a lot; few.
miatia [v1] get closer to, narrow in on, work on (formulating an idea). <LOC get closer to ALL>
miauha [v2] mew, meow.
mie [n] where; somewhere; anywhere. miei [n(DAT)] where to, whither. mieia [n(ALL)] where, whither, in which direction. mieime [n(INST)] which way, how, by what route; some-
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

how, in some way, by some route. **mieu** [n(ABL)] where from, whence.

**miekona** [v1] be ignorant.  <LOC be ignorant of NOM/ALL>

**mihepa** [v1] meditate, ruminate, ponder, think over.  <LOC ruminate on INST>

**mihkot** [n] bur, prickly seed pod.

**mihotoin** [n] umbilical cord.

**mihua** [v1] be humble, modest, unassuming.

**mihyga** [v1] overlook, ignore, disregard, fail to consider, fail to remember/recall.  <LOC overlook INST> **mihylats** [n] disregard.

**mik** [n] thorn; needle, barb, spine, quill.  **kimik** [n] prickle, bristle.

**mikal** [n] maternal grandparents.

**mikamie** [v3] think about, contemplate.  **miktipe, miktipats** [n] embroidery, needlework.

**mik** [n] boy (esp. pre-pubescent boy).  **kimikal** [n] baby boy.

**mikanie** [n] maternal grandparents.

**mikankuts** [v3] embroider.

**mikloha** [v1] think through, mull over, go over (in one’s mind); relive, experience (the mental image or memory of).  <LOC think through INST>

**miktipa** [v1] think through, mull over, go over (in one’s mind); relive, experience (the mental image or memory of).  <LOC think through INST>

**mikkipats** [n] design, needlework.

**minap** [n] bone marrow; (fig.) core, essence, heart; the heart, the very centre (of an enclosed space).

**minapna** [n] thought(s).

**minap** [n] idea, notion, abstract concept, mental construct.

**mikyitsa** [v3] think about, contemplate.  <ERG think NOM about ALL>

**mila** [v1] be beautiful, handsome, attractive, pretty, comely (used of people).

**milh** [n] turn, shift, transition, change, transformation; stage (in a sequence of events), moment of change, point at which s.th. happens.  **milhu meilh** [n(ABL/DAT)] back and forth, to and fro; over and over, again and again (lit. from turn to turn).

**milhkoua** [n(DAT)] why, what for, for what purpose, to what end; what’s the point in (doing X); for some purpose.

**milho** [v2] do over (from the beginning), redo; start over.

**milhta** [v3] turn, shift; change, transform, turn (into); become; enter, begin (a new stage of one’s development).  <NOM turn towards ALL, ERG turn NOM towards ALL, NOM turn (in)to DAT, ERG turn NOM (in)to DAT> **ekkiona milhta** [v3] turn left.  **hamei milhta** [v3] pale, fade; (p.t. hair) turn grey, go grey.  **isutai milhta** [v3] come to life; bring to life, animate.  **kamehats milhta** [v3] become a parent; make (s.o.) a parent, be born to.  <NOM become a parent, ERG be born to NOM> **kefihi milhta** [v3] start over (from the beginning), begin again; renew.  **koni milhta** [v3] grow up, mature, enter adulthood, become an adult.  **ksiipe milhta** [v3] twist.  **lushaits milhta** [v3] begin/enter menopause.  **misalhkar milh** [v3] begin menstruating, reach puberty (female).  **muelhkar milhta** [v3] fall asleep; put to sleep.  **oklai milhta** [v3] go into hiding.  **sanei milhta** [v3] redden, turn red.  **souetin milhta** [v3] go/fall into a trance; put into a trance.  **ufatlauta milhta** [v3] make a wrong turn, turn in the wrong direction; go wrong.  **uiloi milhta** [v3] fall in love.  <NOM fall in love with ALL.>

**mili** [n] outside aunt, stepmother, mother-in-law (female relative of one’s parents’ generation who does not belong to the same maternal or paternal clan).  **milimit** [n] group of older women.

**miminha** [n] breast milk, mother’s milk.

**mimilha** [v2] move back and forth; oscillate; move to and fro; zigzag, move in a serpentine fashion; twist and turn, meander.  **mimilhe** [n] serpentine path, zigzag.

**mimilhelau** [n] winding or serpentline path, meandering path, trail with many switchbacks.

**mimote** [v1] plan (out); bring together a set of ideas; come up with a plan, strategy, or theory.  <LOC plan NOM> **mimote** [n] plan, strategy, theory.

**mina** [v3] think, have thoughts.  <ERG think NOM about ALL.> **mine** [n] thought(s).

**minahkan** [n] emotional value, worth; respect, honour, esteem, high regard.

**mina** [v1] be alive, vital, robust, powerful, vigorous, dynamic; have energy; work, function, be able to move (used esp. of body parts; opposite of paralyzed); have the use of, have life/feeling in (a part of one’s body).  **minahsts** [n] life, vitality, energy; vigour; function, functionality.

**auote minaha** [v1] be in high spirits, have good morale; have confidence.  **kalial minaha** [v1] have the use of one’s legs, be able to walk.  **pyime minaha** [v1] be pregnant.

**minap** [n] bone marrow; (fig.) core, essence, heart; the heart, the very centre (of an enclosed space).

**minapna** [n(LOC)] at the heart, in the very centre (of); thoroughly, fully, completely, to the core, through and through; intensely.
**mineihte** [n] correct thought/belief; right impression.

**miniokta** [v3] return to (an idea or endeavour), resume thinking about, turn one's attention back to; remember, recall, bring to mind; draw one's attention to, remind. <LOC return to DAT, ERG draw LOC's attention to DAT>

**minkilha** [v3] let one's mind wander, be distracted; lose interest, cease to concentrate (on). <LOC lose interest in ABL>

**minoma** [v2] be thoughtful, mindful.

**minta** [n] meaning, denotation; significance.

**minu** [n] mind; thought(s); interest, attention.

**minufat** [n] fallacy, mistaken belief; false impression.

**minukan** [n] interest, intellectual value; idea worthy of one's attention.

**minunta** [v3] reconsider, revisit (an idea). <LOC reconsider DAT>

**minupahti** [n] personality, character; perspective, outlook, point of view, way of thinking.

**minuta** [v3] come to mind, come to the attention of; become interested in. <NOM come to the attention of LOC, LOC become interested in NOM>

**miò** [n] who, which one (animate); some, someone; any, anyone; certain.

**miokoni** [n] mental state, state/frame of mind, mood, spirits, attitude.

**miokti** [v3] be interesting, noteworthy; give a thought to, notice, become aware of; make aware of, inform of; teach, impart knowledge. <DAT be interesting, LOC notice DAT, ERG teach DAT about NOM/ALL> **mioktiaka** [n] teacher; informant. **mioktie** [n] subject of interest; teaching, imparted knowledge, information.

**miosuta** [v1] be bored, lethargic. **miosutampa** [v2] be boring, tedious. **miosutats** [n] boredom, tedious; lethargy.

**mipa** [v1] be bad, unfortunate, sad, regrettable.

**mipe, mipats** [n] misfortune.

**mipeita** [v1] be understandable, imaginable, accessible, easy to grasp; be clear, evident, apparent; grasp, understand, get, see the point of, see the reason for. <NOM be understandable, LOC understand NOM>

**misaha** [v3] think over, mull over, ruminate on; pursue a train of thought; (try to) work out, try to come up with (an idea). <LOC think over ALL>

**misahen** [n] thought(s); train of thought.

**misalhka** [v1] menstruate. <ABL menstruate, menstrual bleeding.

**misasa** [v3] find out, discover, learn (inadvertently); realize, conclude, come to a conclusion; let slip, unintentionally reveal or disclose (a piece of information). <DAT discover/realize NOM, ERG reveal NOM to DAT> **misaisa** [v1] be known, revealed, found out; know, be aware of, have learned (inadvertently). <LOC know NOM> **misase** [n] (unexpected) discovery, realization, revelation, conclusion. **ufall misasa** [v3] be mistaken, get the wrong idea, come to the wrong conclusion; misunderstand. <DAT misunderstand ABL>

**misihan** [n] menses, menstrual blood/flow.

**mita** [v3] come to mind, enter one’s mind, occur to; think of; consider, remember, recall, be reminded of; have an idea; discover, realize, think up, work out (an idea); bring to mind, remind (s.o.) of. <NOM come to mind, NOM occur to DAT, DAT think of NOM, ERG bring NOM to the mind of DAT> **mite** [n] idea, something thought up.

**mitahpa** [v1] be surprised, taken aback. <LOC be surprised by ABL>

**mitakis** [n] childhood name; nickname.

**mitatana** [v1] daydream, let one’s mind wander; be absent-minded. <LOC daydream> **mitatane, mitatanats** [n] daydream(ing).

**miteka** [v2] assume, presume, infer, gather, conclude, come to the conclusion (that). **miteke** [n] assumption, inference, conclusion.

**miteuna** [v3] focus on, concentrate on, give thought to, pay attention to. <LOC give thought to DAT> **miteunals** [n] focus of one's attention.

**miteune** [n] attention, regard, focus.

**mitia** [v1] be weak, frail; be fragile, breakable, easily broken.

**mitifia** [v3] be/become distracted, stop paying attention; distract, divert one's attention. <LOC stop paying attention to DAT, ERG distract LOC from DAT>

**mitilha** [v2] be confused, dazed, bewildered, befuddled; have difficulty thinking clearly. <ERG be confused (about NOM/ALL)>

**mitilhe** [v3] find out (about), discover, learn (about), come to know (s.th. which one has been trying to understand); disclose, reveal; inform. <DAT find out (about) NOM, ERG disclose NOM to DAT, ERG inform DAT of NOM> **mitilhelapa** [v3] investigate, study, try to find out (about), set out to discover. **mitilhe** [n] discovery; conclusion, result(s) of one’s investigations. **mitilhuha** [v1]
be curious, want to find out (about).

**mitsaka** [n] what kind, what sort, what type; some kind, a certain kind.

**mitsipe** [n] flower bud.

**mitsoha** [v2] be connected, related, associated (used of ideas or concepts); associate mentally.

< NOM be connected to/with INST, ERG associate NOM to/with INST > **mitsohanen, mitsohats** [n] mental association, relationship between two or more ideas or concepts.

**mitunke** [a] how, in what way, by what means; somehow, in some way, by some means.

**miua** [n] sea otter.

**moiha** [n] girl (esp. pre-pubescent girl). **kimoia** [n] baby girl.

**moiheki** [n] sea otter.

**moihkanoi** [n] scar.

**moikem** [n] cape, peninsula. **kimoikem** [n] spit.

**moikenaua** [n] fist.

**moihkanoi** [n] scar.

**moihkauat** [n] hearth; hearth fire.

**mokai** [n] maternal niece/nephew (child of one’s sister, or other relative of one’s children’s generation belonging to the same matrilineal clan).

**mokkal** [n] hearth; household, (fig.) matrilineal clan; matrilineage, maternal ancestry (in the Okuna bilineal kinship system, the clan affiliation inherited from one’s mother, which forms the foundation of the household and the basic political and economic unit in Okuna society).

**mokai** [n] maternal niece/nephew (child of one’s sister, or other relative of one’s children’s generation belonging to the same matrilineal clan).

**mokanapê** [n] maternal niece (daughter of one’s sister, or other female relative of one’s children’s generation belonging to the same matrilineal clan).

**mokatien** [n] maternal nephew (son of one’s sister, or other male relative of one’s children’s generation belonging to the same matrilineal clan).

**mokelhol** [n] matrilineal relative(s).

**moknamit** [n] household, immediate family, relatives with whom one lives.

**mokta** [v3] go/come home, get home; bring/take home. < NOM go home (to DAT), ERG take NOM home (to DAT) > **moikt** [v1] be (at) home. **moktuhka** [v3] get home, reach home, make it home. **moktanen** [n] way home; homecoming.

**momilhta** [v3] come (back) around, come full circle, come back to where one started, complete a cycle/circuit; bring (back) around, bring full circle. **momilhtats** [n] round trip, circuit; cycle.

**mompi** [n] mole (animal).

**monen** [n] wing (of a bird or bat); fin, flipper.

**monie** [n] (pair of) wings; (pair of) fins, flippers.

**moski** [n] bat (animal).

**mosie** [n] upper back, shoulders.

**mosiemul** [n] cloak, shawl.

**mosipe** [v2] carry on one’s back/shoulders.

**mosket** [n] shoulder blade.

**mostapu** [n] armpit.

**mota** [v3] come together, join (with), come into contact (with); bring together, join, bring into contact (with). < NOM come together to become DAT, ERG bring NOM together into DAT, ERG bring NOM into contact with INST > **moita** [v1] be joined, be together; touch, be in contact (with), be adjacent (to); consist of, be composed
of, be formed from (the combination of). <NOM be joined together, NOM touch/be adjacent to INST, LOC consist of NOM> ampe mota [v3] agree, come to an agreement, achieve consensus. ampe motats [n] agreement, consensus, shared opinion, collective decision. ampe moita [v1] agree, be in agreement, be of the same mind, have the same opinion. hete moita [v3] bring together, assemble, collect together (from different places). kele moita [v1] touch, be touching, be adjacent, be in contact (with each other). lhahe mota [v3] reach (each other), come together, meet (by stretching/ extending, e.g., branches of trees). lyhne mota [v3] stick together, glue together. milhte moita [v3] mix together, combine (with a circular motion); twist together. sohi milhte mota [v3] twist rope, make rope. solhe mota [v3] throw together, toss together; pile up, throw into a (jumbled) pile; mix together quickly (in on oneself). tlule mota [v3] push together, press together, squeeze together; knead.
motanah [n] starfish.
moteun [n] meeting place, junction, point of contact.
mots [n] frog; toad.
mouta [v1] be sick, ill, unwell. mouhta [v2] get/make sick. <NOM get sick, ERG make NOM sick> moutats [n] sickness, illness, disease. heluku mouta [v1] have a cold, be sick with a cold. hekulu mouhta [v3] get a cold, come down with a cold. hintsypalu mouta [v1] have pneumonia. nykalu mouta [v1] be allergic, have an allergy. nykalu mouhta [v3] have an allergic reaction; be allergic to. <NOM be allergic to ERG>
moutats [n] tend to get sick; be frail, be infirm, have a poor constitution; be unhealthy, unhygienic. <NOM tend to get sick, ERG be unhealthy>
mpegis [n] the next (one(s)), the following (one(s)), subsequent (one(s)). empehisna [a] (the) next time. mpehis eket, mpehis nket [n] every other one.
mpedkai [n] first, the first (one(s)), the primary (one(s)). empehkaina [a] first, for the first time.
mpedkam [n] the last (one(s)), the previous (one(s)), the preceding (one(s)), the most recent (one(s)). empedkamna [a] last, the last time, previously, most recently.
mpedkante [n] the last (ones(s)), the final (one(s)), the ultimate (one(s)).
mpeteuna [v3] rank, put in an order/sequence, arrange in order, organize into a hierarchy or numerical order; prioritize. <ERG rank DAT, ERG put DAT in order> mpeteune [n] order, ranking, hierarchy.
mpetio [n] mushroom (esp. an edible mushroom).
mpetionsa [v2] forage for mushrooms, gather mushrooms.
mpetsan [n] number, numeral; rank, position (in an ordering or sequence).
mpyka [v3] bump, knock (against), run into, collide accidentally with. <NOM bump against/into DAT, ERG knock NOM against DAT, ERG knock (on) DAT with NOM/INST>
mu [a] enough, sufficiently.
muelha [v2] sleep. muelhe [n] sleep, period of sleep. muelehta [v2] fall asleep, go to sleep. tsan muelha [v2] get (oneself) some sleep.
muelhona [v1] be drowsy sleepy; have the urge to sleep. <LOC be drowsy> muelhone, muelhonats [n] drowsiness, the urge to sleep.
muhla [v1] be enough, suffice, be sufficient; have enough, be well-supplied. <NOM be enough, INST have enough (of) NOM> amuholta [v1] be more than sufficient, exceed what is required; be plentiful. muhampa [v2] do enough; satisfy, satiate, give enough. <NOM satisfy ALL (with respect to NOM), ERG satiate INST> muhe [n] enough, a sufficient amount (of) (quantifies mass nouns). suken muha [v1] be a sufficient amount of time/room, be time enough, be room enough; have (enough) time, have (enough) room. <there is (enough) time/room for ALL, INST have (enough) time/room for NOM>
muhpi [a] enough, sufficiently, to a sufficient degree. emuhpi [a] enough, for enough time, for a sufficient amount of time. lau muhpi [a] enough, sufficiently, to a great enough extent; far enough.
muhte [n] enough, a sufficient number (of) (quantifies count nouns). emuhtena [a] often enough; in enough cases. kamuhteme, kamuhteia [n] enough times (in a row); enough, sufficiently.
muka [v2] close, shut; end, conclude, finish, complete; (p.t. fire) go out; put out, extinguish. <NOM close/go out, ERG close/put out NOM> moiska [v1] be closed, shut; be over, finished, complete(d); (p.t. fire) be out, extinguished. hauat muka [v2] put out a fire, extinguish a fire. heulhte muka [v2] pull closed, close by
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

pulling. hompe muka [v2] force closed (by pushing hard); (p.t. fire) smoother. kani muka na [v2] shut up!, be quiet!, shut your mouth! kantse muka [v2] force closed (by pushing hard).

lyhme muka [v2] seal up, seal shut. tlynke muka [v2] push closed, close by pushing.

mul [n] (piece of) cloth, fabric.
mulhe [a] always, constantly, all the time (usu. modifies stative verbs).
mulhta [v3] (see: mulhu).
mun [p] do you think, is it your opinion that...?
muna [n] burrow, warren, (underground) lair.
munohta [v3] become whole; complete, make whole; mend, fix, repair, reassemble, put back together (s.th. in pieces); unite, unify; reconcile.

nahepa [v3] run one's hand(s) along/across; feel for.

na [n] he, she (3rd person animate ergative clitic).

nakapa [n] (article of) clothing, clothes, dress. muta [v2] grow, develop, mature, evolve, become more complex; enrich, foster, elaborate (on).

munden [n] (manner of) growth, development, evolution.

muti [v3] take off, remove (an article of clothing); undress. <erg take off NOM, erg undress DAT, erg remove NOM from DAT> mutiampa [v2] get undressed. muteifa [v1] be naked, nude, undressed. <loc be naked>

mutla [v1] be understood; be understandable, comprehensible; understand, comprehend, see, realize; be aware of. <nom be understandable to loc, loc understand nom> mulhta [v3] become understood; come to understand, realize; teach, show, cause to understand. <loc come to understand nom, erg make loc understand nom>

muhe [n] all, the whole, a/the complete (one).

muoha [v1] be drunk.

muoha [v1] be thick, dense, heavy, concentrated (used of liquid or vapour, hair, or packed material); (p.t. colour) be bright, saturated; (p.t. food) be rich, savoury, intense; (p.t. precipitation) be heavy. amuohfima [v2] thicken, become thicker/denser, become more concentrated; make thicker, reduce: brighten, deepen, thicken, add flavour to. amuohfeta [v3] thicken, make/become thick; concentrate; brighten, make/become bright. akaile muoha [v1] be humid, muggy. amahle muoha [v1] be rich, have a rich/intense flavour. luan muoha [v1] have a thick head of hair; (p.t. animals) be furry, have a thick coat. nalei muoha [v1] be brightly coloured. pahti amuohfima [v2] blush, become red in the face.

muohpi [a] completely, entirely, wholly, fully. emuohpi [a] the whole time. hun emuohpi [a] all night (long), (for) the whole night. lem emuohpi [a] all day (long), (for) the whole day.

muohsot [n] apology, words of reconciliation.

mut [n] valley, dale.

mupatla [v3] put on, don (an article of clothing); clothe, dress, cover, drape; get dressed, clothe oneself in. <erg put on nom, erg clothe/dress DAT in nom, erg get dressed> mupaitla [v1] wear, have on, be dressed in, be clothed in. <loc wear nom> mupatla [n] (article of) clothing, clothes, dress.

muohe [n] all, the whole, a/the complete (one).

muohta [v3] become whole; complete, make whole; mend, fix, repair, reassemble, put back together (s.th. in pieces); unite, unify; reconcile.

nahepa [v3] run one's hand(s) along/across; feel for.

na [n] he, she (3rd person animate ergative clitic).

nakapa [n] (article of) clothing, clothes, dress. muta [v2] grow, develop, mature, evolve, become more complex; enrich, foster, elaborate (on).

munden [n] (manner of) growth, development, evolution.

muti [v3] take off, remove (an article of clothing); undress. <erg take off NOM, erg undress DAT, erg remove NOM from DAT>mutiampa [v2] get undressed. muteifa [v1] be naked, nude, undressed. <loc be naked>

mutla [v1] be understood; be understandable, comprehensible; understand, comprehend, see, realize; be aware of. <nom be understandable to loc, loc understand nom> mulhta [v3] become understood; come to understand, realize; teach, show, cause to understand. <loc come to understand nom, erg make loc understand nom>

muhe [n] all, the whole, a/the complete (one).

muoha [v1] be drunk.

muoha [v1] be thick, dense, heavy, concentrated (used of liquid or vapour, hair, or packed material); (p.t. colour) be bright, saturated; (p.t. food) be rich, savoury, intense; (p.t. precipitation) be heavy. amuohfima [v2] thicken, become thicker/denser, become more concentrated; make thicker, reduce: brighten, deepen, thicken, add flavour to. amuohfeta [v3] thicken, make/become thick; concentrate; brighten, make/become bright. akaile muoha [v1] be humid, muggy. amahle muoha [v1] be rich, have a rich/intense flavour. luan muoha [v1] have a thick head of hair; (p.t. animals) be furry, have a thick coat. nalei muoha [v1] be brightly coloured. pahti amuohfima [v2] blush, become red in the face.

muohpi [a] completely, entirely, wholly, fully. emuohpi [a] the whole time. hun emuohpi [a] all night (long), (for) the whole night. lem emuohpi [a] all day (long), (for) the whole day.

muohsot [n] apology, words of reconciliation.

mut [n] valley, dale.

mupatla [v3] put on, don (an article of clothing); clothe, dress, cover, drape; get dressed, clothe oneself in. <erg put on nom, erg clothe/dress DAT in nom, erg get dressed> mupaitla [v1] wear, have on, be dressed in, be clothed in. <loc wear nom> mupatla [n] (article of) clothing, clothes, dress. mupatlemit [n] set of clothes, outfit.

muta [v2] grow, develop, mature, evolve, become more complex; enrich, foster, elaborate (on).

munden [n] (manner of) growth, development, evolution.

muti [v3] take off, remove (an article of clothing); undress. <erg take off NOM, erg undress DAT, erg remove NOM from DAT> mutiampa [v2] get undressed. muteifa [v1] be naked, nude, undressed. <loc be naked>

mutla [v1] be understood; be understandable, comprehensible; understand, comprehend, see, realize; be aware of. <nom be understandable to loc, loc understand nom> mulhta [v3] become understood; come to understand, realize; teach, show, cause to understand. <loc come to understand nom, erg make loc understand nom>

muhe [n] all, the whole, a/the complete (one).

muoha [v1] be drunk.

muoha [v1] be thick, dense, heavy, concentrated (used of liquid or vapour, hair, or packed material); (p.t. colour) be bright, saturated; (p.t. food) be rich, savoury, intense; (p.t. precipitation) be heavy. amuohfima [v2] thicken, become thicker/denser, become more concentrated; make thicker, reduce: brighten, deepen, thicken, add flavour to. amuohfeta [v3] thicken, make/become thick; concentrate; brighten, make/become bright. akaile muoha [v1] be humid, muggy. amahle muoha [v1] be rich, have a rich/intense flavour. luan muoha [v1] have a thick head of hair; (p.t. animals) be furry, have a thick coat. nalei muoha [v1] be brightly coloured. pahti amuohfima [v2] blush, become red in the face.

muohpi [a] completely, entirely, wholly, fully. emuohpi [a] the whole time. hun emuohpi [a] all night (long), (for) the whole night. lem emuohpi [a] all day (long), (for) the whole day.

muohsot [n] apology, words of reconciliation.

mut [n] valley, dale.

mupatla [v3] put on, don (an article of clothing); clothe, dress, cover, drape; get dressed, clothe oneself in. <erg put on nom, erg clothe/dress DAT in nom, erg get dressed> mupaitla [v1] wear, have on, be dressed in, be clothed in. <loc wear nom> mupatla [n] (article of) clothing, clothes, dress. mupatlemit [n] set of clothes, outfit.
naki [n] duck (esp. wood duck).
naklana [v3] happen by chance, just happen to; end up, get into, find oneself (in a certain situation); it turns out that; lead to, bring about (unintentionally). *<ERG happen to DAT by chance, DAT end up (experiencing) NOM, ERG bring about NOM by chance>* naklanats [n] chance, luck, happenstance. *naklane [n] chance occurrence, accident, unintentioned event. *nyhim naklana [v3] get into trouble (inadvertently). *<DAT get into trouble, ERG get DAT into trouble>*
nakol [n] handle, grip (of a knife or other tool), hilt (of a sword).
nakoma [v2] communicate using gestures; indicate, convey, express (an idea) using gestures or pantomime. *nakome [n] gesture; concept or message communicated through gesture. *nakomats [n] gesturing, pantomime.*
nakopa [v2] point out, indicate, identify, pick out, draw attention to; recognize, acknowledge (with a gesture), salute.

nalampa [v3] pass (from hand to hand), transfer (from one person to the next). *<ERG pass on NOM to DAT>*
nalhi [n] arm (of a person); front leg, foreleg (of an animal).
nalha [v3] put in, place inside, insert (with one’s hands); fit in, stick in; plant; sow. *<ERG insert NOM into DAT, ERG plant NOM in DAT, ERG sow DAT with NOM/INST>* nalhe [n] insertion; planting; newly-sown seeds. *naihanen [n] garden plot, bed, patch of ground in which something is planted.*
nalhal [n] (pair of) arms; front legs, forelegs.
nalhpata [n] upper arm, bicep.
nalhpate [n] sleeve.
nalhul [n] lower arm, forearm.

nam [n] (type of) terrain, landscape, topography; land, country, region, zone.
nami [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person singular irrealis dative).
namo [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person singular realis dative).
namota [v3] assemble, put together (from various parts); connect, join together, combine (by hand); build, construct. *<ERG assemble/combine NOM into DAT, ERG assemble DAT out of NOM/ABL>*
nampahai [n] wilderness, the wild.
namypika [v3] make a rapping sound, knock on (with one’s hand). *<ERG knock on DAT>* namypke, namypkats [n] knock, knocking, rapping sound.

namuoha [v3] fix, repair, mend (by hand); complete, make whole; (fig.) work, succeed, come off, pan out, be successful; succeed (at); make (s.th. work), create, accomplish, achieve, attain, pull off, bring about; win, prevail. *<ERG fix NOM, DAT work/pan out, ERG attain/succeed at NOM, ERG make/achieve DAT>* namuohtanen [n] accomplishment, achievement; creation. namuohtyipa [n] attainment; reward, winnings. namuohtats [n] repair; success, (act of) accomplishment. *namuoytipa [v3] be possible, feasible, doable, workable; be attainable.*
nan [n] he, him; she, her; this (one), that (one) (3rd singular animate nominative pronoun and demonstrative).
nana [v2] let, leave, allow, permit; leave (s.o.) alone, let be, not interfere with; spare, save.
nanika [v2] try, attempt (to do or use s.th.); try out, test, experiment (with). *nanikota [v2] practice; keep trying; test repeatedly. *nanikots [n] practice, exercise, drill.*
naniokta [v3] put back, replace, return, hand back,
pass back, give back. <ERG hand NOM back to DAT>

nankilha [v3] give away, get rid of; remove, put away, put out of sight/reach; take away; pass on, hand off. <ERG take NOM away from ABL, ERG give NOM away to DAT, ERG hand NOM off to DAT>
nantsemin [n] landscape, terrain, geography.
nantsemoi [n] map, chart.
nanafa [v3] take out, remove, extract (by hand); pluck; harvest (from the ground). <ERG remove NOM from (inside) DAT>
nanyipa [v2] handle, manipulate, wield, use (with nanyipa [n] hand tool, implement, instrument.
nanyipe [n] handiwork, craft.
natifa [v3] take off, remove (by hand); strip, peel; pick, pluck; harvest. <ERG remove NOM from DAT, ERG peel/strip NOM off of DAT> natifampa [v2] gather, harvest, bring in (a crop).
natilha [v2] be clumsy (with one’s hands); handle clumsily, fumble with, have difficulty manipulating.
natilyisa [v2] lift (with one’s hands), pick up, hold up (in one’s hands).
natliku [n] noxious or irritating substance, irritant. tiokin natliku [n] poison, toxin, venom, deadly substance.
natlisa [v3] hand over, hand across; pass (e.g., food across a table); transfer, transmit (by hand).
natluha [v3] press down (on), hold down, pin (with one’s hands/arms).
natlula [v3] pound, hammer (with one’s fist), beat, throttle.
natlynka [v2] push (against) with one’s hands.
natoka [v3] fix, repair, mend (esp. manually). <ERG fix DAT with INST, ERG use NOM to fix DAT> natoke [n] fix, repair; tool (used to fix something).
natui [n] pestle.
natupa [v2] crawl on one’s hands and knees.
nau [n:] palm (of the hand); sole (of the foot); paw.
nauatia [v2] gesture towards, point towards, indicate; hold out, offer; show, display. <ERG gesture towards ALL, ERG hold NOM out to DAT>
naua [n] cougar, mountain lion, puma.
nauosta [v3] shape by hand; work (a material) with one’s hands. nauostats, nauoisthanen [n] handiwork.
nauot [n] cup, vessel (for drinking out of). tilas nauot [n] (drinking) glass.
nauotla [v2] separate, take apart, disassemble (by hand).
ne [n] he, him; she, her (3rd person animate nominative clitic).
ne [p] (interrogative particle; contracts to -n after a vowel).
nefi [n] fern (esp. western sword fern).
nehka [v1] moult, shed skin/scales (used of reptiles). <ABL moult>
nehta [v2] move suddenly, move quickly, jump, jerk; be startled; startle, upset. <NOM move suddenly, ERG jerk NOM, ERG startle LOC> nehtota [v2] fidget.

neile [n] sheep, mountain goat.

nek [n] scales; skin (of a fish, reptile, or amphibian).

nelha [v3] forbid, prohibit, disallow; deny, say no. <ERG forbid NOM, ERG forbid DAT from NOM, ERG deny NOM to DAT> neilha [v1] be forbidden thing, taboo. neilhe [n] forbidden thing, taboo.

nemot [n] all, all of them, they all; all of the (animate).

nemtela [v3] paint, cover/coat with paint. <ERG paint DAT with NOM> nepatla [v1] be painted, be covered with paint. <LOC be painted in/with NOM> nepatle, nepaitle [n] paint, pigment.

sane nepatla [v3] paint (s.th.) red.

nesap [n] question.


ni [n] to him, to her (3rd person animate irrealsitive clitic).

nial [n] blade; sword; machete. kinial [n] dagger.

nialhule [n] sheath, scabbard.

nialonka [n] (northern) pintail duck.

niama [v1] be sacred, holy, venerable; revere, venerate, hold sacred, recognize as sacred. <NOM be sacred, ALL revere NOM> niamampa [v2] be hallowed, be venerated; do (s.th.) sacred, participate in a sacred act; bless, hallow, sanctify, make sacred; venerate, treat as sacred. <NOM be venerated, ERG do NOM (s.th. sacred), ERG hallow NOM, ERG treat NOM as sacred>

niepa [v3] be available; offer (up), present, provide, make available; offer (to do s.th.), propose, suggest. <NOM be available, ERG offer NOM to DAT>

niepe [n] offer, offering, suggestion.

niha [v3] witness, experience, be exposed to; show, demonstrate, expose, give (s.o.) the experience of. <DAT witness NOM, ERG show NOM to DAT> niha [v1] be experienced, familiar. <ALL be experienced/familiar with NOM> nihal [n] witness. nihanen [n] experience.

nika [v2] try, attempt; sample.

niku [n] perch (fish).

nila [v2] change, shift, undergo steady or constant change; (p.t. time) pass, seem to pass (at a certain rate); experience the passage of time. <NOM change, ERG change NOM, ALL experience time passing> kiote nila [v2] change quickly; seem to pass quickly. <NOM change quickly, time seems to pass quickly for ALL> nilats [n] (the experience of) steady or constant change; the passage of time; (subjective) time, the sensation of time passing.

nilu [n] net.

nima [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person singular ergative).

nima [v2] go/travel from place to place, wander, move around; be nomadic. nimaka [n] wanderer, itinerant, nomad. nime [n] wandering(s), travel(s).

nimia [v2] suffer, be made to suffer, agonize. <NOM suffer, ERG cause NOM to suffer>

nimutok [n] golden eagle.

nin [n] they, them; these (ones), those (ones) (3rd plural animate nominative pronoun and demonstrative).

niò [n] eight. niohka [n] eighth (ordinal). niohtla [n] (one) eighth (fraction). eniohna [a] eight times. eniohkana [a] for the eighth time. kaniò [n] eight-part (thing); eight times: group of eight. kanoiome, kanoi [a] eight times (in a row); eightfold, by a factor of eight.


niok [a] back, again, once more (indicates a return to a previous state of affairs).

niokakiel [n] reflection, image; projection.

niokalau [n] return, way back. niokalauna [n(LOC)] on the way back.

niokaule [n] echo, reverberation.

niokepa [v3] head back, turn back, turn around, go back the way one came; retreat, withdraw: lead back. <NOM head back towards ALL, NOM head back along INST (path), ERG lead NOM back towards ALL>

niokila [v3] reflect, mirror. <ERG reflect NOM to DAT>
niokilon [n] mirror, reflective surface.
niokoipa [v1] be familiar; remember (a person or thing), recognize. <Nom be familiar, Loc remember Nom> niokoihita [v3] (come to) remember, recognize, recall, realize who (s.o.) is; remind.
niokitsan [n] ghost, phantom, spectre; vision or apparition of a human form.
niokona [v1] be remembered, recalled, in memory; be clear, distinct (in one’s mind); remember, recall, have in one’s memory. <Loc remember Nom> niokonampa [v2] be reminiscent of, call to mind, remind, cause to remember. <ERG be reminiscent of Nom> niokone, niokonats [n] memory. niokonta [v3] (come/begin to) remember, recall, bring to mind; remind. <Loc remember Nom, ERG remind Loc of Nom> niokonoma [v3] be memorable, noteworthy; have a good memory. <Nom be memorable, Loc have a good memory>
niokotso [n] answer, response, reply, retort.
niokta [v3] return, go/come back; put back, take/bring back, return, replace; redo, do again, do over; resume, begin again, take up again. <Nom return to DAT, ERG take Nom back to DAT> niokta [v1] be back, returned. inie niokta [v3] look back at, return someone’s gaze; turn one’s attention back at, resume looking at, take another look at. <ERG look back at DAT/All> laste niokta [v3] send back, return; resend, send again. ois niokta [v3] replace, put (s.th.) back in its place. tiause niokta [v3] fall back down.
nioktunke [v2] react, respond, acknowledge. <ERG react to All> nioktunke [n] reaction, response.
niolk [n] land, country, region, territory.
nisa [v2] arise, come up (for consideration or discussion), come to one’s attention; bring up, consider; think about, give attention to, give thought to; talk about, discuss, go over. <Nom come up, ERG bring up Nom, ERG give thought to All> neise, neisanen [n] topic, subject (brought up for consideration or discussion).
nisoma [v2] be interesting, be of interest; be interested, take interest in, be concerned with, be devoted to; mention or think about frequently. <Nom be of interest to All, ERG take an interest in Nom> nisome [n] topic/object of interest. nisomats [n] interest, concern, attention.
nket [n] each, every, each of them, they each; each of the (animate). hen nket [n] both, both of them, they both, the two of them each (animate).
nketu [n] crab.
nkima [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person inclusive ergative).
nkime [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person inclusive irrealis dative).
nkimo [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person inclusive realis dative).
nko [n] (clitic cluster: third person animate nominative + second person ergative).
nkue [n] (clitic cluster: third person animate nominative + second person irrealis dative).
nkulha [v1] (see: nkilha).
nkulhona [v1] be missed; miss, feel the loss or absence of. <Loc miss Nom> nkuo [n] (clitic cluster: third person animate nominative + second person realis dative).
nkuta [v3] hit, beat (with a heavy blunt instrument), club, bludgeon. <ERG hit DAT with Nom/Inst> no [n] to him, to her (3rd person realis dative clitic).
nohtsune [n] earlobe.
nohtumu [n] deafness, trouble hearing, inability to hear (well). nohtumu koin [n] deaf person.
noks [n] sturgeon.
nol [n] ear.
nolal [n] (pair of) ears.
nole [n] respect, esteem, admiration.
nolhina [n] earring.
nolho [n] muscle.
nolna [v1] be respected, admired, esteemed; respect, admire, hold in esteem. <ALL respect NOM>
noni [n] quail.
nonta [v3] learn (completely), grasp; master, become skilled, become proficient. <DAT learn NOM, DAT become skilled in NOM> nointa [v1] be learned, skilled, proficient; be an expert, be a master (of). <LOC be learned in NOM> nointa-nen [n] master, expert, learned person; teacher, scholar. nointats [n] skill, proficiency, expertise.
nointe [n] (acquired) skill; learning; lore, accumulated knowledge. nontahpa [v3] study, train in, seek to master. nontats [n] mastery, training.
ntahò [n] misery; despair, hopelessness, lack of courage or resolve.
ntasiku [n] oyster.
ntielà [n] dolphin, porpoise.
ntsa [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person exclusive ergative).
ntsamà [n] nothing, none.
ntsamalh [n] no time, no point. ntsamalhna [n(LOC)] never, in no case, at no point, on no occasion.
ntseima [a] no longer, no more, not any more.
ntsemi [a] never.
ntsemiaś [a] not so, not very; nohow.
ntseimie [n] nowhere.
ntseimifoí [a] never (in the future), nevermore, never again.
ntsemihka [a] never (in the past), never before.
ntsemilhkoí [n(ALL)] for no purpose, to no avail; there’s no purpose (for X), there’s no point (in doing X), it’s useless (to do X).
ntseimio [n] no-one, nobody, none (animate).
ntseimitunke [a] nohow, in no way, by no means; there’s no way (to do X).
ntsí [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person exclusive reallis dative).
ntsilas [p] not only, not merely, not just (focus particle). ntsilas X husu Y [p] not only X but also Y.
ntsí [n] tin.
ntso [n] (clitic cluster: third person animate nominative + first person exclusive reallis dative).
ntsokhina [c/p] nor, and not, also not; not including, except for; (as a focus particle) neither, not even, not including.
ntsuc [c] nor, and not. ntsuc X ntsuc Y, ntsuc X ntsokhina Y [c] neither X nor Y.
ntsoke [a] not going to (future tense marker used in negative clauses).
ntsune [p] no, not so (used in answering questions in the negative); not, not in fact (focus particle expressing emphatic negation). ntsune eskuke [e] no thank you.
ntsunehiots [n] disagreement; argument, dispute.
ntsuta [a] not yet; not already.
ntsymiophpa [a] for no reason; there’s no reason why.
ntsyntsaa [v2] buzz, hum, murmur, make a buzzing sound.
ntsynsetse [n] buzz, buzzing sound, hum, murmur.
ntyla [n] dough.
nuha [v1] be cold. <NOM be cold, ALL feel cold, LOC have a chill> anuhima [v2] chill, cool (down), get/make colder. minap nuha [v1] be chilled to the bone, cold through and through.
nuhka [n] water source, water supply; (large) well; reservoir.
nukana [v1] be dangerous, perilous, dire; be formidable, intimidating, terrible, mighty, grim.
nulha [v3] result in, develop into, lead to; trigger, bring about. <NOM result in DAT, ERG bring about DAT, ERG develop NOM into DAT> noilha [v1] be the result of, be a consequence of, have as a consequence. <LOC be the result of NOM, LOC have NOM as a consequence> nulhal [a] result(s), outcome; consequences; development.
nulhut [n] cold, cold weather, low temperature(s).
numa [n] wild rose.
numpa [v3] mash, grind, pound, make into (mush). <ERG mash NOM into DAT> numpal [n] mush, coarse meal; porridge. numpe [n] pestle,
grinder. **ahotsin numpal** [n] corn mush, cornmeal, polenta. **kephots numpal** [n] acorn mush.

**nuta** [v2] be idle, not in use; keep idle; be free, not busy. <NOM be idle (not in use), ERG be idle (not busy), ERG keep NOM idle>

**nyfe** [n] nest.

**nyhim** [n] trouble, difficulty, problems.

**nyhui** [n] surface (of a body of water); (permeable) membrane, barrier, tissue. **nyhui lur** [n] under (the) water, below the surface (of a body of water).

**nyhualan** [n] waterline; water level; edge (of a body of water).

**nyhuitsike** [n] water skater.

**nyipa** [v2] use, employ; work, operate.

**nyhui** [n] surface (of a body of water); (permeable) membrane, barrier, tissue.

**nyipanen** [n] use; function, purpose/reason for which something is used. **nyipe** [n] tool, instrument, implement, device. **kinyipe** [n] toy, plaything. **nyipuhka** [v2] succeed in using, get (s.th.) to work.

**nykal** [n] allergy; allergic reaction.

**ohe** [n] more, a greater amount (of); the most, the greatest amount (of); (quantifies mass nouns). **kiohe** [n] a bit more, a little more. **tohohe** [n] much more, a lot more, a good deal more. **ntse ohe** [n] not more; no more, not any more.

**ohila** [v1] be healthy, hale, fit, robust, in good shape; be pretty, handsome, attractive.

**ohiyna** [v1] be sad, unhappy, cheerless, dreary, mournful; be unfortunate, tragic; be sad, unhappy. <NOM be sad/dreary, LOC feel sad about NOM> **ohiymampa** [v2] sadden, depress, inspire unhappiness. **ohiynta** [v3] sadden, (cause to) become unhappy, depress.

**ohka** [v1] be dear, cherished, beloved; love, cherish, hold dear. <NOM be dear, ALL LOVE NOM>

**ohkina** [c/p] and, also, as well as, in addition to, including; (as a focus particle) also, even, including.

**ohkutia** [v1] be accurate.

**ohpe** [n] reason, rationale, motive, motivation. **ohpeu** [n(ABL)] because (of), on account of; for the sake of.

**ohpi** [a] more, more so, to a greater degree. **iohpi** [a] for longer. **kihohpi** [a] a bit more, somewhat more. **tohohpi** [a] a lot more, quite a bit more, to a much greater degree. **lau ohpi** [a] farther; more, to a greater extent.

**ohsak** [n] flesh, pulp (of a fruit or plant), raw vegetable matter; flesh (of an animal), uncooked meat.

**ohta** [v2] (see: opa).

**ohtla** [v1] resemble, be like, be similar to. <NOM resemble ALL> **akiel ohtla** [v1] look like, resemble. **aluhtse ohtla** [v1] smell like. **aule ohtla** [v1] sound like.

**ohlutsin** [n] scarring, scar tissue.

**ohui** [n] (piece of) fruit, berry.

**ohuinä** [n] juice.

**ohuinia** [v2] gather berries or wild fruit.

**oise** [n] bee. **oisemit** [n] swarm of bees.

**oisemon** [n] hummingbird.

**oita** [v1] be important, be significant, matter.

**oitekan** [n] importance, significance, worth, value.

**oka** [n] community, society; people, tribe, cultural group, ethnicity.

**okapa** [n] member of a community, member of a tribe or cultural group.

**oke** [a] in the future, by and by; going to (marks future events).

**okemehkemit** [n] the future (esp. the foreseeable future), future events, what will happen.

**okfa** [v1] be wanted, desired. <NOM be wanted, LOC want NOM> **okfe, okfats** [n] want, desire. **auokfohta** [v1] be preferred, be (the) favourite; prefer, would rather. <LOC prefer NOM> **eukfohte** [n] favourite; preference.

**okita** [v2] isolate, cut off, separate. <ERG isolate NOM from ABL>

**okla** [v2] be hidden, in hiding; be secret; hide, conceal, have/keep hidden. **okle** [n] hidden object, secret; cache. **okleta** [v2] go into hiding; hide (away), secrete, stow away.

**oklen** [n] hiding place, hideout; seclusion, refuge.

**okonakiel** [n] (visual) sign, token, indication, evidence (of a property or condition); characteristic appearance; symptom.

**okoni** [n] quality, value, degree, level of intensity; tone; mood, condition, disposition; characteristic, characteristic(s), aspect, feature, property, attribute. **akiel okoni** [n] appearance, looks, visual characteristic(s). **aule okoni** [n] sound quality, tone, timbre. **lohan okoni** [n] voice quality; tone of voice, inflection, intonation.

**nalei okoni** [n] hue, shade, colour value. **pahti okoni** [n] complexion.
okuto [n] edible root, root vegetable; tuber.
ola [v3] come within earshot; hear, catch the sound of. <DAT hear NOM> ula [v1] be audible; it sounds like; hear, be able to hear, have within earshot. <ALL hear NOM> euola [v1] sound, have the sound of, have an X sound. ufatl ola [v3] mishear.
olh [p] there, over there, yonder, that (away from speaker and addressee; deictic particle).
olhempa [v3] pass (by) there, go through there, go that way (via a location away from the speaker and addressee, or a previously-mentioned location).
olhuta [v3] go/come away from there, leave there; bring/take away from there (a location away from the speaker and addressee, or previously mentioned).
oloma [v1] be easily heard, audible, clear, distinct; (p.t. voices) project, be powerful.
olua [v2] turn around, rotate, pivot.
omi [n] opossum.
onakan [n] wisdom, learning.
onakpa [v2] be wise, learned.
onita [v2] bounce.
opan [v1] believe, think, suppose, guess, speculate. <LOC believe NOM> ope [n] belief, supposition, guess. ohta [v2] come to believe; convince, cause to believe. <LOC come to believe NOM, ERG convince LOC of/that NOM> eihte opa [v1] be right, get it right, guess correctly; believe/think the right thing. tsuon opa [v1] overestimate. ufatl opa [v1] be wrong, guess wrong, believe incorrectly.
osek [n] mouse (esp. field mouse).
oston [n] the planet Jupiter.
otakiloia [n] paternal granddaughter (or other female relative of one’s grandchildren’s generation belonging to the same patrilineal clan).
otakilu [n] paternal grandchild (or other relative of one’s grandchildren’s generation belonging to the same patrilineal clan).
otakilukal [n] paternal grandchild (or other relative of one’s grandchildren’s generation belonging to the same patrilineal clan).
notalhpa [n] paternal female cousin, half-sister (daughter of one’s father or father’s brother, or other female relative of one’s generation belonging to one’s patrilineal clan).
notamili [n] paternal aunt (father’s sister, or other female relative of one’s parents’ generation who belongs to the same patrilineal clan).
notana [n] patrilineal clan; patrilineage, paternal ancestry (in the Okuna bilineal kinship system, the clan affiliation inherited from one’s father, serving a largely ceremonial function).
notanai [n] child (of a man); paternal niece/nephew (relative of one’s children’s generation belonging to the same patrilineal clan).
notanakame [n] paternal relative; paternal cousin (relative, esp. of one’s own generation, belonging to the same patrilineal clan).
notanalhol [n] patrilineal relative(s).
notanapè [n] daughter (of a man); paternal niece (or other female relative of one’s children’s generation belonging to the same patrilineal clan).
notasuhpa [n] paternal male cousin, half-brother (son of one’s father or father’s brother, or other male relative of one’s generation belonging to one’s patrilineal clan).
notatien [n] son (of a man); paternal nephew (or other male relative of one’s children’s generation belonging to the same patrilineal clan).
note [n] earth, soil, dirt; fertile/arable land.
otime [n] fallen leaves; litter, straw or other plant material covering the ground.
otit eun [n] garden plot.
okein [n] hole dug for burying something; place where something is buried; grave, burial, burial plot. kihotelhal [n] hole dug for planting seeds.
otelhal [n] hole dug for burying something; place where something is buried; grave, burial, burial plot. kihotelhal [n] hole dug for planting seeds.
pahta [v2] lead, rule, direct, govern, administer.

pahtaka [n] leader, ruler, chief.  pahtanen [n] rule, administration, governance, leadership; office, position of authority; government.

pahita [n] texture, consistency; complexion, visage, appearance; (degree of) clarity.

pahulha [n] shelter.

pai [n] songbird, warbler, passerine.

pak [n] step; stride, pace.

paka [v2] step, take a step.  pake [n] step (in a sequence), stage, turn.  pakemita [n] (series of) steps; stair(s); path marked by steps.  pakota [v2] go step by step, move one step at a time; follow a series of steps, follow a procedure; do step by step, do in stages; do in sequence.  <ERG go step by step, ERG do NOM step by step> pakotama [n(INST)] step by step.  pakotats [n] sequence; procedure, series of steps.  lampeesot pakota [v2] follow instructions, follow directions.

pakanen [n] lom, tower.  <NOM lom over ALL>

pakale [n] (sound of) footsteps, tread.

pakehis [n] planet.

paken [n] step; stepping stone.

pakila [v3] become clear, become easy to see, come into focus; see clearly; show clearly, show carefully/thoroughly.  <NOM become clear, DAT see NOM clearly, ERG show NOM carefully to DAT>

pakeila [v1] be easy to see, clearly visible; be sharp, vivid, in focus, easy to make out; be clear, plain, obvious, evident.

paklampe [n] (series of) tracks; trail, path, track.

hastin paklampe [n] deer track.

paklima [v2] begin, start, commence (used of journeys, stories, or other events which involve following a path); embark, set off, set out; originate, lead away (used of a path or course).

<NOM begin, ERG begin NOM, ERG set out for ALL, INST lead away from ABL> paklimanen [n] start, beginning, beginning point (of a journey, path/route, or story).

pakon [n] bridge.

paksona [v2] take care of, tend (to), care for, manage; watch over, protect, guard; develop, enrich; raise, bring up, grow, cultivate, propagate, breed.

paksonaka [n] care-giver, guardian, protector, manager, custodian.  paksonen [n] charge, ward, responsibility; person or thing that one cares for; (p.t. plants) crop, cultivar.

paksonen [n] garden; nursery.

pakuma [n] forehead, brow.

pakyipa [v2] hold up, support (e.g., a roof), keep from falling or collapsing.

pakyitsa [v3] tell (s.o.) everything there is to say about; explain clearly, explain thoroughly; give
a complete description of. <ERG tell DAT every-thing there is to say about ALL, ERG explain ALL clearly to DAT (by saying NOM)> pakyitsampa [v2] discuss thoroughly, say everything there is to say about; be thorough, comprehensive (in one’s explanation). pakyitse [n] complete description, thorough discussion, comprehensive treatment.

pala [v2] catch, capture, trap; (p.t. disease) catch, come down with; afflict. <ERG capture NOM, ERG afflict NOM, NOM come down with ERG/INST> paila [v1] be caught, captured; be ill, afflicted, stricken. <NOM be caught in LOC, NOM be afflicted with INST (disease)> pale [n] quarry, prey. paile [n] catch, haul; (p.t. illness) patient, person afflicted. pailats [n] attack, affliction, bout of illness, sickness, condition. hekiynna pala [v2] (en)snare, catch in a snare. kakilhimmé paila [v1] be rabid, infected with rabies. nykalime pala [v2] have an allergic attack, have a serious illness, sickness, condition. pails [n] catch, haul; (p.t. illness) patient, person afflicted by disease. paima [n] cooking pot.

palahta [n] tree.
palan [n] yard, courtyard.
palhi [n] yard, yard; iland; pier, dock, mooring; perch, palhten [n] port.
palul [n] village, small settlement.
palul [n] underside, bottom (lowest point/area on the exterior surface of an object); belly, abdomen (of a four-legged or crawling animal). palulna [n] under, below, on the underside of; on one’s belly.
palyipmit [n] forest canopy.
pama [v1] be large, massive, expansive, take up room; (fig.) be grand, impressive.
pamasiot [n] speech, address, oration; argument, rhetoric, discourse.
pamoikem [n] headland, promontory.
pamutla [v1] be well understood, be completely understood. <NOM be well understood, LOC understand NOM completely>
pana [v1] be simple, plain, unadorned.
pankauat [n] cooking fire.
pankoto [n] cooking pot.
pasehta [v3] go/come before, precede; go in front, lead the way. <NOM precede ABL> pasehtemité [n] vanguard.
pata [v1] be tall.
patta [v3] cover, coat; put on. <ERG cover DAT with NOM, ERG put NOM on DAT (to cover it)> paita [v1] cover: be covered, be coated, have (s.th.) all over. <NOM cover LOC, LOC be covered with NOM> pakte [n] coat, covering, covering. paita [v1] be dusty. kilhi paita [v1] be hairy, be covered with hair. myiokuk patta [v3] pad (the outside of), cover/protect with padding.

pali [n] forest canopy.

palihta [n] ground cover, undergrowth.
palhinam [n] lowland(s), bottom land(s), river bottom.
palhta [v3] land, alight (i.e., move from the water or air to the land); go/come ashore, run aground; touch down. palilta [v1] be landed, grounded; (p.t. a boat or aquatic animal) be ashore, be on dry land; (p.t. a bird or other flying animal) sit, roost, be perched. tolomuats palhta [v3] wash up on shore. tupe palhta, tumape palhta [v3] wade ashore.
palhten [n] landing; pier, dock, mooring; perch, roost, resting place. topalhten [n] port.
palul [n] village, small settlement.
palul [n] underside, bottom (lowest point/area on the exterior surface of an object); belly, abdomen (of a four-legged or crawling animal). palulna [n] under, below, on the underside of; on one’s belly.
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

disturbed, uncomfortable, ill-at-ease, tense, nervous, on edge. *pekhlampa* [v2] be uneasy, tense, disturbed; disturb, be unnerving, be unsettling. <NOM be uneasy, ERG be unsettling, ERG disturb NOM> *pekhleta* [v3] tilt, tip, (cause to) lean to one side, make/become crooked; (cause to) become uneasy, lose one’s composure; succumb.


*peteun* [v2] wait; bide one’s time. *peuta* [v2] wait; keep an eye out, keep a look out (for).

*petahpa* [v2] wait for, grasp at, try to take; attempt to pick up. *petats* [n] grip, grasp, hold.

*hitstle peta* [v2] take by trickery, cheat. <ERG cheat ABL out of NOM> *kilhte peta* [v2] bite down on, grasp in/with one’s teeth.

*peteun* [n] handle, grip; place where s.th. is grasped.

*peuta* [v2] wait; bide one’s time. <ERG wait for ALL> *peute* [n] wait, vigil; waiting period. *inne petuta* [v2] watch out, keep an eye out, keep a look out (for). <ERG keep an eye out for ALL> *inne peutaka* [n] lookout, watch(er), guard, sentry. *nolal peuta* [v2] listen (for).

*peutalh* [n] wait, waiting time; break; time, interval (esp. of inactivity).

*peutoma* [v2] be patient, willing to wait; be watchful, vigilant.

*pi* [p] maybe, perhaps, possibly (evidential particle used to express uncertainty).

*piat* [n] arrow, dart.

*piav* [n] top, summit, peak, pinnacle, highest point, zenith. *kiapia* [n] tip, point, end.

*piaveta* [v1] sit/stand atop, be perched on top (of), be at the summit; (p.t. the sun/moon) be at its highest point in the sky, be at the zenith; be directly overhead. <NOM sit atop LOC> *pih* [n] follower.

*pihta* [v1] be dirty, grimy, filthy.

*pikia* [v3] feel a stabbing or spasmatic pain, have a cramp. <DAT feel a stabbing pain in NOM, ERG cause DAT to feel a stabbing pain in NOM> *pikias* [n] stabbing pain, (painful) cramp, spasm.

*tsankasu pikias* [n] stitch in one’s side.


*pima* [n] stuff, material (with which something is filled, or out of which something is made); contents; ingredients.

*linikai* [n] chile pepper.

*pionta* [v2] mock, make fun of. <ERG make fun of ALL> *pionhte, pionhtats* [n] mockery.

*pite* [n] dirt (adhering to an object), grime, crud, filth.

*piyla* [v2] slither, crawl on one’s belly.

*poh* [v1] be fat, corpulent.

*pohua* [v2] burst, rupture. <NOM burst, ERG burst NOM> *pokiolh* [n] blister (caused by burning).

*pol* [n] turtle, tortoise.

*poku* [n] stomach, belly, abdomen.

*popinai* [n] large mild chile pepper.

*poso* [n] grebe.

*poste* [n] follower.

*posteke* [n] blister (caused by friction/rubbing).

*pota* [n] ball; sphere.

*psyta* [v2] spit out.

*pukh* [v2] spill (out), overflow. <NOM spill from ABL, ERG spill NOM from ABL> *pukhtla* [v3] overturn, capsize, upset, turn/fall over (spilling one’s contents). <DAT overturn, ERG overturn DAT with/using NOM/INST> *mpyke pukhtla* [v2] knock over.

*puita* [v2] ride (an animal or bicycle). *puite* [n] mount.

*pune* [n] bean, pea, legume.


*pul* [n] boat, canoe. *topul* [n] large boat, ship.

*pusuka* [v3] make, create, produce, build; combine, assemble (out of parts or ingredients); prepare. <ERG make DAT out of NOM/ABL, ERG make NOM into DAT> *puso* [v1] be made, created, prepared; consist (of), be composed (of). <LOC be made out of NOM> *pusukal, pusoikanen* [n] creation, artifact, product; preparation; creature. *pusuke* [n] material(s), ingredient(s). *sati pusuk* [v3] make/prepare a meal, cook. *so-
nana pusuka [v3] bake.
pyi [n] child; offspring (of a woman). pyimit [n] (one’s) children, offspring (taken collectively).
pyihats [n] childhood, youth. pyihatsme [n(INST)] as a child, during childhood. pyihatsna [n(LOC)] in (one’s) childhood, in (one’s) youth, when (one) was a child.
pyna [v3] put, place (on the end/tip of something); put (s.th.) on one’s hands or feet. pychina [v1] wear (s.th.) on one’s hands or feet.
pymalhi [n] test, examination, experiment, evaluation.

sa [n] we (1st plural exclusive ergative clitic).
saha [v2] pursue, go after, follow (with the intention of catching up to). <NOM pursue ALL> iante saha [v2] jump after; jump out at, leap out at, pounce on, spring on (with the intent of catching); ambush. kiope saha [v2] chase, pursue, run after. lhahe saha [v2] reach out towards, reach for, try to touch/grasp; stretch (s.th.) out to. <NOM reach towards ALL, ERG reach NOM towards ALL> solhe saha [v2] throw at, lob towards (with the intention of hitting).
sahi [n] patch, cluster, stand (i.e., area where many plants of the same type are growing). ipoi sahi [n] blackberry patch. palaita sahi [n] grove of trees; orchard.
sahontu [n] condor.
sahta [v1] be fierce, fearsome, dangerous.
sak [n] fuel; sustenance.
saka [v2] be courageous, be a courageous act, be bravely done; be brave, courageous, valiant, heroic; do (s.th.) bravely, act with courage, do (s.th.) out of courage. <NOM be a courageous act, ERG be brave, ERG do NOM bravely> sakaka [n] hero. sake [n] act of courage, act of bravery, heroic act. sakats [n] bravery, courage, heroism.
sakan [n] wagon, cart (or other wheeled vehicle).
sakelha [v2] digest (food).
saket [n] each of us, every one of us, we each (1st plural exclusive).
sakit [n] crumb, bit, particle of food.
sakla [n] edible plant; vegetable.
sako [n] larva, grub; maggot.
saholmi [n] spouse, husband, wife.
sakpa [v3] feed (a fire), stoke, fuel, add fuel to, supply fuel for. <ERG feed DAT with NOM> salha [v3] lie down (esp. from a standing position); lay down, put to bed/sleep. <ERG lay down on DAT, ERG lay NOM down on DAT> salha [v1] lie (down), be lying, be prone.
salhka [v2] bleed, shed blood; cause to bleed. <ABL bleed, ERG bleed ABL> salke [n] blood, bleeding, bloodshed. haukie salhka [v2] cough up blood.
salia [v2] wave, flap, flutter; move (s.th.) back and forth; gesticulate. <NOM wave, ERG wave/move NOM, ERG gesticulate> salie [n] flag, banner, pennant. tem salie [n] gesture, gesticulation.
salo [n] plum.
salota [n] stuff, material, substance.
sama [v1] be cool enough to touch (used of food, metal, pottery, or other objects which have been heated). asamima [v2] cool down, make/get cooler (after cooking/firing). santo [v3] cool off, make/become cool enough to touch.
samot [n] all of us, we all (1st plural exclusive).
sampekmon [n] red-winged blackbird.
san [n] blood (substance).
sanalo [n] the planet Mars.
sane [n] red (thing).
sanekam [n] red (thing).
saninie [n] hemorrhage.
sanekam [n] red (thing).
sanite [n] hemorrhage.
sankohui [n] salmonberry.
sankohmi [n] spouse, husband, wife.
sanokuto [n] carrot.
sanpekmon [n] red-winged blackbird.
samot [n] all of us, we all (1st plural exclusive).
sanalo [n] the planet Mars.
sane [n] red (thing).
sanekam [n] red (thing).
saninie [n] hemorrhage.
sanekam [n] red (thing).
sanite [n] hemorrhage.
sankohui [n] salmonberry.
sankohmi [n] spouse, husband, wife.
sanokuto [n] carrot.
sanpekmon [n] red-winged blackbird.
samot [n] all of us, we all (1st plural exclusive).
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

suggestion.

sati [n] meal; dinner, midday meal; food, dish.

kisati [n] light meal, snack; lunch. tosati [n]
large meal; feast, banquet.

satimilh [n] course (in a meal).

satla [n] roof; shelter, covering. kisatla [n] lean-to,
canopy (or other temporary shelter); tent.

satlakol [n] pillar, column, (vertical) roof support.

se [v] we, us (1st plural exclusive nominative clitic).

sefa [n] curtain, wall hanging.

satla [n] roof; shelter, covering.

sehta [v] go/come forward, go/come forth, pro-
cess; come out, emerge, appear, come into view;
go ahead, go on, continue, keep going; go in front,
precede; bring/take forward, bring/take out, pro-
duce, show, display; resume, start again, take up
again. <LOC feel NOM> esicr spa [v] feel (on/with one’s skin).

sehte [v1] be able to feel (on/with one’s skin);
touch, be touching, be in contact with. <LOC feel
NOM> eseifa [v1] feel (to the touch), have the
feel/texture of, have an X texture.

sehtonta [v1] be seen, envisioned, anticipated;
foresee, envision, anticipate, have foresight of.

setla [n] red; tule, sedge (or similar water plant).

setenam [n] marsh, wetland(s), fen, bog.

setla [v2] be rash, act rashly, take drastic measures;
do (s.th.) in a rash manner.

setspa [v3] get stuck, get lodged, get bogged down
(in mud, water, snow, sand, etc.), sink into; stick,
lodge. <NOM get stuck in DAT, ERG stick NOM
into DAT> seitspa [v1] be stuck, lodged. <NOM
be stuck in LOC>

seu [v] we; us (1st plural exclusive irrealis dative
clitic).

si [n] to us (1st plural exclusive irrealis dative
clitic).

sic [n] stream, current, flow; running water.

siba [v2] rub; polish, buff.

sial [n] breast; nipple.

sial [n] entrance, opening, way in.

siaua [v2] be gentle, be very careful, do (s.th.) gen-
tly; handle gently or delicately, handle/treat with
care. <ERG be gentle (with NOM), ERG do/handle
NOM gently>

seh [n] lightning.

siahka [v1] shit, defecate; excrete, pass drop-
pings. <ERG/ABL defecate> siehka [n] excrement;
droppings, dung.

siehpa [v3] write, inscribe, transcribe. <ERG write
DAT with/using NOM/INST> siehpe [n] pen,
writing instrument. siehpanen [n] writing(s),
document, written record, composition.

siek [v1] feel the urge to defecate. <LOC feel
the urge to defecate>

siekfin [n] diarrhea.

siem [n] sky, heaven; weather.

siem [n] season, time of year; the weather asso-
ciated with a particular time of year.

siemilai [n] daylight, natural light; bright sky.

siemlan [n] horizon (line).

siem padaht [n] weather, weather conditions; atmo-
sphere.

sieni [n] sock(s), stocking(s).

sif [v2] whistle; chirp, tweet. sif [n] whistle,
whistling, chirping, tweeting (sound).

sipe [n] from now on, as of now, starting now, from
this point on. *esihpi sifoi* [a] for now, for a while.
siha [v1] flow, run (p.t. liquids), be in liquid form.
sihta [v3] melt, liquefy, turn to liquid. *etle siha* [v1] have a runny nose.
sihafo [v3] go/travel downstream; take downstream. <NOM go downstream, ERG take NOM downstream>
sihafoaut [n] downstream, direction in which a stream flows.
sihauat [n] flame.
sihial [n] river bank, riverside, area beside a creek or river. *sihilalna [n(LOC)]* by/beside the river.
sihimpaigats [n] (bout of) dysentery.
sihtaut [n] direction of the (nearest) stream or river; area closer to the (nearest) stream or river.
sihtauta [n(ALL)] towards the river, in the direction of the river.
sihkat [a] up to now, until now (but no longer), just now, until just recently (used of a state of affairs which held in the past but has now ended).
sihkasout [n] upstream, direction opposite that in which a stream flows.
sihkasta [v3] go/travel against the current, go/travel upstream; bring/take (up) to the (nearest) stream or river. <NOM go upstream, ERG take NOM upstream> *puite sihkasta* [v3] travel upstream (by boat).
sihkiuo [n] whirlpool, eddy, vortex.
sihkumuten [n] the opposite side/bank of a stream or river.
sihkumunten [n] confluence, place where two streams or rivers come together, place where one stream flows into another.
sihpa [v2] swim.
sihsan [n] blood flow, bloodstream, circulation of blood.
sihkupin [n] source of a river or stream, headwaters.
sihuanen [n] mouth of a river.
sika [v2] be clever, wily, shrewd, cunning; do/act with an ulterior motive; trick, play a trick on; be tricky, treacherous; deceive. <ERG be clever, ERG do NOM with an ulterior motive, ERG trick DAT by means of NOM> *sikaka* [n] trickster, deceiver. *sikats* [n] cleverness, shrewdness, cunning; trickery; treachery. *sihe* [n] trick, act of cleverness/cunning.
sikà [p] until, up to, as far as, all the way to (emphatic particle, used after a noun phrase or dependent clause in the dative case). *X su Y sika* [p] from X (all the way) to Y, (extending) between X and Y.
sikoll [n] claw, talon.
siku [n] hook.
sila [v1] be clear, straightforward, plain, obvious; be understandable, easy to understand, explicit; be easy to perceive. <NOM be clear, ALL understand/perceive NOM clearly> *silta* [v3] become clear; clarify, make clear, explain, elucidate. <NOM become clear, ERG explain NOM to DAT> *auli sila* [v1] be clear, easy to hear. <NOM be easy to hear, ALL hear NOM clearly>
silhakkte [n] knuckle.
silhanka [v3] leave fingerprints, mark with one’s finger(s). <ERG leave fingerprints on DAT> *silhanke* [n] fingerprints, marks made with one’s finger(s).
silhekett [n] fingernail.
silhmet [n] finger joint.
silip [n] butterfly.
sima [v1] be subtle; be exquisite, fine, finely made; be carefully made or thought out. *simampa* [v2] be careful, take care; be thoughtful, mindful. *sinta* [v2] make, work, fashion with care or subtlety.
simu [n] concern, worry.
sinna [v1] be fragile, delicate; break easily.
sioku [n] balance, equilibrium; purpose, goal, end.
siokuanen [n] bisexual person.
siokuminta [n] ambiguity, double meaning.
siola [v2] slip, slide, skid. <NOM slide, ERG slide NOM (on NOM/INST)>
sioute [n] precipitation, weather conditions.
sipa [n] pants, trousers.
sipe [n] some, a little, a bit (quantifies mass nouns).
sipia [v1] be colourful.
**CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY**

*sisa* [n] rattle.

*sislianka* [n] rattlesnake.

*sistatl* [n] fish trap.

*sisuhen* [n] spring, source (of a stream or river).

*sita* [v1] be quiet, soft (i.e., not loud); be still, calm, peaceful, relaxed, at rest. *asitima* [v2] get quieter; go down, lower (in volume); calm down, settle down, relax.

*siufa* [v1] be close, enclosed; be thick, dense, crowded, packed tightly together (used of forest, hair, bundled objects, etc.). *tahkua siufa* [v1] be tangled (up), be in tangles.

*sisuhen* [n] fish trap.

*sislianka* [n] rattlesnake.

*sisa* [v1] be close, enclosed; be thick, dense, crowded, packed tightly together (used of forest, hair, bundled objects, etc.). *tahkua siufa* [v1] be tangled (up), be in tangles.

*siufen* [n] dense woods, thicket.

*sislianka* [n] rattlesnake.

*sisa* [v1] be close, enclosed; be thick, dense, crowded, packed tightly together (used of forest, hair, bundled objects, etc.). *tahkua siufa* [v1] be tangled (up), be in tangles.

*siufen* [n] dense woods, thicket.

*siufa* [v1] be close, enclosed; be thick, dense, crowded, packed tightly together (used of forest, hair, bundled objects, etc.). *tahkua siufa* [v1] be tangled (up), be in tangles.

*sisuhen* [n] spring, source (of a stream or river).

*sita* [v1] be quiet, soft (i.e., not loud); be still, calm, peaceful, relaxed, at rest. *asitima* [v2] get quieter; go down, lower (in volume); calm down, settle down, relax.

*sisuhen* [n] spring, source (of a stream or river).

*sita* [v1] be quiet, soft (i.e., not loud); be still, calm, peaceful, relaxed, at rest. *asitima* [v2] get quieter; go down, lower (in volume); calm down, settle down, relax.
sokumita [v3] summon, call over; describe, present, invoke, conjure up (in words).

solalta [v3] mention, point out, refer to; inform (s.o.) of, let (s.o.) know about; remark on, comment on, observe. <ERG mention NOM to DAT>

solasta [v3] contact, get in touch with, send word, send news. <ERG send DAT word of/about NOM>

solaste [n] news, tidings; message, word.

solatla [v3] dismiss, excuse, send away, tell (s.o.) to leave.

solau [n] advice, counsel.

solhau [v2] be insulting; insult, speak disrespectfully. <ERG insult ALL> solisme [n] insult.

solohka [v3] order, command, demand (that an action be performed). <ERG order DAT to do NOM, ERG demand NOM of DAT> solohke [n] order, command, demand.

solohkoma [v2] be bossy, pushy, authoritarian; be demanding.

somehka [v3] create, enact, call into being (by speaking); perform (a ritual formula or incantation); order; arrange, organize, administer. <ERG create NOM> somehkaka [n] speaker, spokesperson; performer; boss, foreman, manager, overseer.

somita [v3] convince, persuade. <ERG convince DAT of NOM>

somoita [v3] hear (tell), get news, receive word. <DAT hear about ALL, DAT get news of ALL> somoiete [v1] be known; know (about), have heard of, be aware of. <LOC know about ALL> somoiete [n] word, news, tidings, report; knowledge, information, intelligence. somoietemiti [n] reputation; all that is known about a person or thing.


soniha [v3] describe, talk about; convey, portray, depict (in words). <ERG describe NOM to DAT, ERG talk to DAT about NOM>

soniokta [v3] answer, reply, respond. <ERG give an answer to DAT, ERG answer DAT with / by saying NOM> soniokte [n] answer, response, reply, retort.

sonka [v1] be surprising, amazing, marvelous; be remarkable, out of the ordinary; be surprised, amazed (at); wonder, marvel (at). <NOM be surprising to ALL, ALL be surprised (by/at) NOM>


sonki [n] pig; boar.

sonkilha [v3] dismiss, send away, tell to leave; call off (a dog). <ERG dismiss NOM, ERG tell NOM to leave>

sosiita [v2] explain, clarify. <ERG explain NOM to ALL>

sot [n] word; words, speech, utterance. ibfoite sot [n] a private word, private conversation.

sota [v1] be thick, heavy, bulky, strong (used of paper, cloth, walls, and other flat objects and surfaces).

sotafa [v3] describe, explain, explicate; instruct. <ERG describe NOM to DAT, ERG instruct DAT in NOM>

soteuna [v3] claim, lay claim, make a claim, assert the right to; reserve. <ERG claim DAT> soteune, soteunal [n] claim.

sotilha [v2] have difficulty speaking, slur or fumble one’s words.

sotiuhe [n] rule, law, commandment, injunction, directive.

sotoka [v3] correct, contradict (an erroneous statement or false impression), set (s.o.) straight; debunk (a fallacy). <ERG correct DAT, ERG set DAT straight about ALL>

sotsokua [v3] introduce.

sotuhfa [v2] make excuses. <ERG make excuses to ALL for ABL> sotuhfe [n] excuse(s), evasion.

sotuma [v3] refuse, say no. <ERG refuse NOM, ERG say no to DAT about NOM>

sotupuats [n] syllable.

souata [v2] interrupt, cut off; silence, shut (s.o.) up, stop (s.o.) from talking.

soucin [n] trance; hypnosis.

souksipa [v2] dread, feel dread. <LOC dread ABL, ERG cause LOC to feel dread> soukipe, souksipats [n] dread, a feeling of dread.

soun [n] heart; (fig.) soul, life force; spirit, courage, bravery, boldness, fearlessness.

sounta [v1] be moving, sublime, emotional; be moved, be deeply affected, feel deeply. <NOM be moving, LOC be moved by nom> sountampa [v2] move, be moving, affect deeply, cause intense emotion; inspire, encourage, embolden, give courage. <ERG move LOC>

souosta [v3] pronounce, produce, form (words, sounds); describe, depict, portray, characterize, represent (in words). <ERG pronounce NOM, ERG describe DAT in NOM (words)>

souta [v3] go into a trance; put in a trance, put under, hypnotize. souta [v1] be in a trance.

stalika [v2] snap, crack, make a cracking sound.

stall [n] trap, vice (or other device for catching or holding in place). kistatl [n] lock; knot. só kistatl [n] knot (in rope).

stiha [v2] cause friction; be abrasive, rough, harsh (in texture); rub roughly, rasp, chafe, scrape, irritate. <ERG be abrasive, ERG rub NOM> steiha [v1] be raw, chafed; be sore or irritated (due to rubbing). stihats [n] friction, rubbing; abrasion, chafing.


stula [n] knot (in rope).

suhakata [v1] be forgetable; be forgetful, absentminded, have a tendency to forget things. <NOM be forgetable, LOC be forgetful>


suhpahats [n] brotherhood.

suhuikumats [n] waning gibbous moon.

suk [n] tooth. sukiti [n] set of teeth.

suka [v3] work, do work: operate, function; do, make, bring about, cause (to happen). <NOM work/function, ERG (do) work, ERG do NOM, ERG work on NOM, ERG make DAT from/using NOM> sukaha [v3] try, undertake, set out to do/make. sukaha [v2] work, do things, be active; function; be useful, usable, functional. <ERG be active, ERG work with INST, INST work/be useful> sukaka [n] worker.


sukana [v3] be sudden, happen suddenly, happen abruptly; happen quickly; rush, hurry, be in a hurry; do (s.th.) suddenly or abruptly. <NOM be sudden, NOM happen suddenly to DAT, ERG rush, ERG do NOM to DAT suddenly>

sukehain [n] information; advice, counsel, set of fundamentals.

suhona [v1] be forgotten; forget (not be able to remember). <LOC forget NOM> asuhonima [v1] fade from memory. suhonta [v2] become forgotten; forget, overlook (lose the memory of); cause to forget. <LOC forget NOM, ERG cause LOC to forget NOM>

suhonomata [v2] be forgetable; be forgetful, absentminded, have a tendency to forget things. <LOC be forgetable, LOC be forgetful>
instructions for performing an action.
sukeihte [n] correct action, the right thing to do.
sukelia [v1] work, function, operate (smoothly or correctly). sukeliampa [v2] be skillful, agile; work, operate, cause to function (correctly).
sukelhko [n] task, mission; motivation, purpose for doing something.
sukan [n] time and place (in which to accomplish something); room; extent, measure, share, allotment (of resources, esp. time and/or space in which to perform a task); chance, opportunity.
sukiam [n] time and place (in which to accomplish a task); chance, opportunity.
sukied [n] task, mission; motivation, purpose for doing something.
sukila [n] storm, rainstorm.
sukima [n] strong wind, heavy wind, gale.
sukina [n] breeze, light wind.
sukula [n] windbreak.
sukuliout [n] windstorm, gale.
sukuot [n] windstorm, gale.
sukulhko [n] task, mission; motivation, purpose for doing something.
sukuni [n] strong wind, heavy wind.
sukunoki [v1] be different, distinct; differ.
sukurampe [n] disagreement, dispute, difference of opinion.
sukumakempe [n] disagreement, dispute, difference of opinion.
sukumampe [n] disagreement, dispute, difference of opinion.
sukuman [n] windstorm.
sukuna [v2] change, alter, transform, make/become different.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
sukunata [v2] change, alter.
tahka [a] earlier, before (then), at an earlier point.

etohampi tahka [a] long before, a long time before (then), quite a bit earlier. laisse ne tahka [a] just before (that).

tahkua [n] bramble(s), brush; dense growth, thicket; tangle, knot. kitahkua [n] tangle, knot.

ipoi tahkua [n] blackberry bush(es). lihe kitahkua [n] cobweb(s).

taikoipa [v1] be well-known; be widely known, famous; be well acquainted with. <nom be well-known, all be well acquainted with nom>.

taka [v2] be named X, be called X; go by X; call by X, refer to as X, address as X. <nom be called X, erg call nom (by) X (X a name preceded by the quotative particle ia, or an adverbial such as miai 'how' or lla 'thus')> takseta [v2] (begin to) call (s.o.) X, give (s.o.) the name X, dub, label. ku miai taksan [e] what is your name? (lit. 'how are you called?).

takua [v1] be dark, unlit, give off no light (used of light sources, rather than objects reflecting light); (p.t. sound) be low (in pitch). atakuema [v2] darken, dim, get darker; (p.t. fire) die down; (p.t. sound) fall, lower, go down (in pitch). takuta [v2] go dark; go out; put out, snuff, extinguish. takoita [v1] be darkened; be out, extinguished.


takun [n] forty.

tala [v3] read; examine, peruse, scan; interpret. <erg read dat>.

talak [n] coin; money.

talakpe [v3] give/spend money; pay (for); buy, purchase. <erg give money to dat, erg pay dat for all with nom (type of money), erg buy all from dat for nom (amount of money), erg spend money on all> talakp [n] cost, price, fee, fare; type or amount of payment. talakpaka [n] buyer, purchaser, customer. talakpanen [n] purchase (object bought, or transaction).

taleihkats [n] low tide.

talh [n] then, that time, that case, that occasion. talhme [n(inst)] meanwhile, during that time. talhna [n(loc)] then, at that time, at that point, that’s when; in that case; on that occasion. fene
talhna [n(LOC)] no earlier than that, not before (then). *hulme talhna* [n(LOC)] by then, no later than that.

talha [v2] climb (a sloping surface, such as a hillside or stairway). <ERG climb (on) INST> talhe, talhats [n] climb, climbing. *talhanen* [n] slope, sloping surface.

talhalau [n] climbing path, trail leading up/down a hill or slope.

talhiko [n] cause. *talhkou* [n(ABL)] because of.

talhkuma [n] (gentle) slope, rise, incline; hillside.

talhpake [n] step, stair. *talhpakemit* [n] stairs, stairway; steps; path made in the side of a hill by cutting steps or placing stepping stones.

talo [n] chief, chieftain, lord, ruler

talohats [n] rule, reign; chiefdom, lordship, command, sovereignty.

taloniolh [n] rule, reign; chiefdom, lordship, command, sovereignty.

< backpack, pack, bundle.>

< bedspread.>

< mattress; bedroll.>

< often, frequently.>

< might, power.>

< tenfold, by a factor of ten.>

< ten times (in succession); ten-part (thing); ten times; group of ten.>

< cover; spread over, spread across, overrun. <NOM spread over DAT/INST, ERG spread NOM over DAT/INST> talpaina [v1] cover, be spread over. <NOM COVER LOC/INST> >


tama [v1] be great, strong, mighty, powerful, formidable, impressive. <NOM be great, NOM impress ALL, ALL be impressed by NOM> tanta [v2] become powerful; empower, make strong. *tamats* [n] strength, greatness, impressiveness; power, might. *nolho tama* [v1] be muscular, well-muscled.

< liquid, fluid; nectar, sap.>

< grease, oil.>

< pelvic region, lower abdomen, loins; groin, crotch, pubic area.>

< signal, alert, beacon.>

< loincloth, breechcloth.>

< curds.>

< loam.>

< curds.>

< pelvis.>

< strap, band; belt; thong.>

< bedspread.>

< bedspread.>

< window seat.>

< bench; platform for seating built into the wall of a room.>

< unit of distance, equivalent to one hundred standard cubits (katlam), or about 55 metres.>

< strap, band; belt; thong.>

< platform; porch, deck; stage.>

< ledge, small platform.>

< frame.>

< web, mesh, net; lattice; netting.>

< loom.>

< weaving; web, mesh, net; lattice; netting.>

< woven cloth, fabric, textile; rug; tapestry.>

< cast a spell, do/perform magic.>

< loom.>

< weaving; web, mesh, net; lattice; netting.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>

< loom.>
**CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY**

**tatana** [v2] go around from place to place, wander (constantly), circulate; be in constant motion; be restless, prone to wander; take from place to place, show around. < NOM go around, ERG show/take NOM around> tatane [n] wanderer, vagabond. **iante tatana** [v2] jump around (from place to place). **kielna tatana** [v2] dream, have a dream. **kiompe tatana** [v2] run around (from place to place). **solhe tatana** [v2] toss around (a ball, etc.). **uaste tatana** [v2] fly around, fly in different directions.

**tatasot** [n] babbling, gibberish, nonsense.

**tatasuke** [n] superstition; irrational or compulsive behaviour.

**tateiek** [n] ninety. **tateiehka** [n] ninetieth.

**tatsa** [v3] throw, hurl, fire, shoot (a projectile); hit, thrower, harpoon thrower, atlatl.

**tatakiyn** [n] bowstring.

**taketo** [n] one hundred and ten ('eleventy').

**taulau** [n(INST)] still, anyway, even so, even if so, despite that, nevertheless, regardless.

**tau** [n] bowl. **tau ka piat** [n] bow and arrow(s).

**tauahime** [n(INST)] smile ruefully.

**tauhle** [n] thirty.

**taukelu** [n] one hundred and ten ('eleventy').

**tauketo** [n] rib. **tauketomit** [n] ribcage.

**tauikyn** [n] bowstring.

**taula** [v3] bend, bow, curve; turn up (the ends of), make into a bowl shape. < ERG bend NOM into DAT> **huan taula** [v2] smile ruefully. **naua taula** [v2] cup one's hand(s).

**taulan** [n] curve, bend; crescent.

**tauoma** [v1] be flexible, bendable, pliable, elastic, tensile; be lithe, supple, toned; be springy.

**taus** [n] spoon; ladle. **totaus** [n] ladle, serving spoon; cup with a handle.

**te** [p] only; it is (only) X that... (identificational focus particle).

**teha** [v2] stay, remain (behind), not leave; be left, remaining; leave, abandon; detain, keep from leaving. < NOM stay, ERG leave/detain NOM> **tehe** [n] the rest, the remainder, what’s left (of) (combines with mass nouns). **elampi teha** [e] good-bye, take care (said by someone taking his/her leave to someone staying behind; lit. ‘may you stay easily’).

**tehefou** [a] soon, shortly, presently, in a little while.

**tehehta** [v2] disturb, rouse, arouse, cause to move/stir (esp. by touching).

**tehempi** [p] also, moreover, besides, in addition; either.

**tehian** [n] (thin) rod, bar; rail, railing, bannister.

**tehankepaut** [n] railroad, railway.

**tehiansakan** [n] train.

**tehihka** [a] recently, lately, a little while ago, not long ago.

**tehima** [v2] breathe. **tehimats** [n] breathing, respiration. **tehime** [n] breath.

**tehou** [n] tail (of a bird, fish, or marine mammal).

**tehpa** [v3] lick. < ERG lick DAT> **tehsua** [v3] drain slowly; (fig.) dwindle, diminish, taper off, abate. < NOM drain slowly from DAT, ERG drain NOM slowly from DAT> **tehsue** [n] run-off. **tehsuats** [n] drainage.

**tehsulau** [n] drainage ditch; sewer, culvert; duct, pipe (for drainage).

**tehsuon** [n] drain (in a floor or basin).

**tehta** [n] the rest, the remainder, what’s left (of); all the other, all the rest (combines with count nouns). **eteheta** [n] the rest of the time(s), at all other times.

**tehyma** [v3] move, convey; direct, steer, lead. < ERG move NOM to DAT, ERG steer NOM towards ALL> **teiek** [n] nine. **teiehka** [n] ninth (ordinal). **teiek-tla** [n] (one) ninth (fraction). **eteiehka** [n] nine times, in nine cases, on nine occasions.

**eteiehkan** [a] for the ninth time. **kateiek** [n] nine-part (thing); nine times; group of nine. **kateiekme, kateieik** [a] nine times (in succession); ninefold, by a factor of nine.

**teiekpatam** [n] nineteen. **teiekpatanka** [n] nineteenth.

**teihma** [n] cake.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>teinta</td>
<td>[v2] segment, divide into parts or sections; take apart, disassemble; dismember.</td>
</tr>
<tr>
<td>teka</td>
<td>[v2] get, acquire, obtain; go and get, fetch; take; gather. tekenen [n] errand.</td>
</tr>
<tr>
<td>tekahpa</td>
<td>[v3] put down; lower.</td>
</tr>
<tr>
<td>tekela</td>
<td>[v3] pick up; raise, put up. mine tekela [v3] pick up on, hit upon, adopt, think up (an idea). pete tekela [v3] pick up (quickly), grab, snatch up.</td>
</tr>
<tr>
<td>tekema</td>
<td>[v3] hurt, injure; damage. &lt;ERG hurt DAT with NOM, ERG use NOM to hurt DAT&gt; tekeme [n] hurt, injury, damage; object used to cause injury/damage.</td>
</tr>
<tr>
<td>telaua</td>
<td>[n] pacific madrone, madrona, arbutus.</td>
</tr>
<tr>
<td>telhna</td>
<td>[v2] be trusted, trustworthy; trust, put one’s trust in, believe (in), have confidence in. &lt;NOM be trusted, ERG trust NOM&gt; telhmats [n] trust, belief; confidence.</td>
</tr>
<tr>
<td>telhol</td>
<td>[n] bereaved relative, surviving relative, relative of one who has died. telholmit [n] surviving family, family of one who has died. kamie telhol [n] orphan. kohmi telhol, sakohmi telhol [n] widow, widower. pyi telhol [n] parent who has lost a child.</td>
</tr>
<tr>
<td>teli</td>
<td>[n] clitoris.</td>
</tr>
<tr>
<td>teitnu</td>
<td>[n] basalt (or similar igneous rock).</td>
</tr>
<tr>
<td>tekuhtsa</td>
<td>[v2] smell, sniff (at), inhale the scent of.</td>
</tr>
<tr>
<td>tem</td>
<td>[n] hand.</td>
</tr>
<tr>
<td>temai</td>
<td>[p] then, thus, consequently, in that case; now (indicates a sequential or causal relationship). husu temai [p] even then.</td>
</tr>
<tr>
<td>temel</td>
<td>[n] cotton.</td>
</tr>
<tr>
<td>temie</td>
<td>[n] (pair of) hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>temiuet</td>
<td>[n] double handful, as much as can be carried in two hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>temnaua</td>
<td>[n] palm of the hand.</td>
</tr>
<tr>
<td>temokta</td>
<td>[v3] adopt, take in, take custody of, make (s.o.) a member of one's immediate family. &lt;ERG adopt NOM into DAT&gt; temokte [n] adoptee, ward, relative by adoption. temoktats [n] adoption, custody.</td>
</tr>
<tr>
<td>temot</td>
<td>[n] handful.</td>
</tr>
<tr>
<td>tempato</td>
<td>[n] heel of the hand (part of the palm nearest the wrist).</td>
</tr>
<tr>
<td>tena</td>
<td>[c] and. tena X tena Y [c] both X and Y.</td>
</tr>
<tr>
<td>tene</td>
<td>[n] hill.</td>
</tr>
<tr>
<td>teniokta</td>
<td>[v3] return, put back, replace. &lt;ERG return NOM to DAT&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>tenka</td>
<td>[v1] be inevitable, highly likely; (it’s) bound to be.</td>
</tr>
<tr>
<td>tenkite</td>
<td>[n] fingertip.</td>
</tr>
<tr>
<td>tenkule</td>
<td>[n] glove; mitten.</td>
</tr>
<tr>
<td>teniù</td>
<td>[n] people, group of people (inherently plural collective noun).</td>
</tr>
<tr>
<td>tepa</td>
<td>[n] thrush, western bluebird.</td>
</tr>
<tr>
<td>tepu</td>
<td>[n] lid, cover (used to cover a pot or hole).</td>
</tr>
<tr>
<td>tesa</td>
<td>[v1] (p.t. weather) be cool and pleasant, be temperate; (p.t. liquid, food, breeze) be cool and refreshing.</td>
</tr>
<tr>
<td>tesiaua</td>
<td>[v2] be delicate; handle gently, handle with care; do (s.th.) gingerly. &lt;NOM be delicate, ERG handle NOM with care&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>tesiek</td>
<td>[n] feces, shit, solid waste.</td>
</tr>
<tr>
<td>tesu</td>
<td>[n] western hemlock.</td>
</tr>
<tr>
<td>tetam</td>
<td>[n] stack, pile (of flat objects).</td>
</tr>
<tr>
<td>tete</td>
<td>[n] tongue.</td>
</tr>
<tr>
<td>teuk</td>
<td>[p] thus, therefore, hence.</td>
</tr>
<tr>
<td>teula</td>
<td>[v2] listen to. teulaha [v2] listen for.     &lt;ERG listen for ALL.&gt; ma pila iteula [c] I don’t understand, I can’t make it out, it’s Greek to me (lit. ‘I am listening to birds’).</td>
</tr>
<tr>
<td>teuloma</td>
<td>[v2] be attentive, be a good listener.</td>
</tr>
<tr>
<td>teuna</td>
<td>[v3] put, put down, place (esp. on a horizontal or sloping surface). &lt;ERG put NOM on DAT&gt; teunal [n] place, location, site (where something is put). teunampa [v2] put down; put in place, put (s.th.) where it belongs; site, position, find a place for; hand out, distribute. inie teuna [v3] look (down) at, take a look at, turn one’s attention to. iltas teuna [v3] make an observation, make a comment. myiouk teuna [v3] pad, cushion, put padding under. nesap teuna [v3] ask a question, put a question. &lt;ERG ask DAT a question, ERG put a question to DAT&gt; sih teuna [v3] touch, put one’s finger(s) on. stall teuna [v3] set a trap. talohats teuna [v3] make (s.o.) into a chief, elect/appoint as chief, give the chiefship to. tiyise teuna [v3] lift into place; lift onto. &lt;ERG lift NOM onto DAT&gt; tlynke teuna [v3] push into place.</td>
</tr>
<tr>
<td>teunen</td>
<td>[n] location, site, place (where something is put).</td>
</tr>
<tr>
<td>teuohka</td>
<td>[v3] be required, obligatory; make, require, force, compel. &lt;NOM be required, ERG force DAT (to do) NOM, ERG force NOM on DAT&gt; teuohke [n] compulsion, obligation, requirement.</td>
</tr>
<tr>
<td>teusu</td>
<td>[p] very, greatly, quite; really, truly, certainly; well, thoroughly.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| ti      | [n] to it, to that (3rd person inanimate irrealis
tiaha [n] ash.
tiahofun [n] charcoal.
tiahpi [a] easily, with ease.
tiahtë [n] paternal grandfather (father’s father).
tiahtë [n] great-grandfather. totiahtë [n] one’s paternal ancestors; patrilineage.
tiako [n] goat. tiakomit [n] herd of goats.
tiala [v1] be easy, simple; (p.t. physical objects) tiapia

<erg> be easy to use or manipulate, be manageable; very much.
be well done/made, elegant, graceful.
tialampa [v2] act with decency; be polite, behave well, have good manners; do (s.th.) in a polite or well-mannered way; be respectful, show respect for oneself and others, act with dignity; be respectable, dignified; honour, do (s.th.) out of a sense of honour. tialampe, tialampe [n] politeness, behaving well; respect, dignity, honour; respectability. tialats [n] decency, politeness, good manners, good behaviour; that which is decent or honorable.
tiame [n] paternal grandmother (father’s mother).
tian [n] kindness, consideration; helpfulness.
tianta [v3] put (s.th.) where it belongs, put (s.th.) in its proper place; fit into/onto (an appropriate place). <erg put NOM where it belongs, ERG fit NOM into/onto DAT> tianta [v1] fit, belong (in/with), complement; be fitting, suitable, right, appropriate. <NOM fit in LOC, NOM complement INST> tiantal, tiiantanen [n] the right/proper/suitable place (for s.th.), the place where (s.th.) belongs. tiantats [n] fit, fitness, appropriateness, suitability; belonging, being in the right place.
tianunta [c] thank you (lit. ‘may [your] kindness come full circle’). tianunta hok [c] thank you very much.
tiapa [v1] be easy; simple; (p.t. physical objects) be easy to use or manipulate, be manageable; be well done/made, elegant, graceful. atiapima [v2] ease, get/make easier, become more manageable; loosen (esp. s.th. which is too tight).
tiauen [n] drop, drop-off (point); (edge of a) cliff, precipice, steep slope, embankment.
tiaulotsan [n] fallen tree, log.
tiaulyip [n] fall, autumn.
tiaun [n] if so, whether that’s the case (heads indirect questions from which the verb has been elided). tiaunme [n(INST)] if so, in that case; given that.
tiausa [v2] fall (down), fall over, collapse; fell, cause to fall (over); drop; (p.t. liquids) pour (out). tiauesa [v1] be fallen, collapsed; (p.t. a mouth) agape, slack, hanging open.
tiausoma [v2] be precarious, unsteady, unstable, liable to fall; be clumsy, have a tendency to drop things. <nom be precarious, erg be clumsy>
tie [n] there, that place. tiena [n(LOC)] there, in that place, that’s where.
tiefu [p] only, solely, exclusively, just; except (for) (focus particle). tiefu ntse [p] only not, just not; except (for).
tiekal [n] foe, enemy, opponent.
tielhkoua [n(ALL)] thus, for that purpose, in order to do so/that.
tiemoi [n] moss.
tien [n] son.
tifa [v3] take off, remove, strip (from the surface or exterior of); pick (fruit, seeds, etc.). <erg remove/pick NOM from DAT, ERG strip DAT of NOM> hake tifa [v3] scrape off, scrape away. hetetifa [v3] lift off, remove. kilhte tifa [v3] bite off. likhte tifa [v3] cut off, remove by cutting. semu tifa [v3] skin, remove the skin (from); peel, strip, remove the outer layer (of).
tifucia [v1] be sticking out just above the surface of the water.
tiham [n] skirt, kilt.
tihelau [n] shortcut.
tihika [v1] be short (in length/dimension).
tihme [n] layer, stratum.
tihme [n] layer of) sediment, deposit.
tihseme [n] skin, hide, rawhide (esp. for making leather).
tika [v2] leak (out), escape, be emitted (usu. through a small or narrow opening, p.t. liquid, light, sound); emit, let out, give off; secrete, excrete, exude, shed (e.g., a bodily substance); lay, deposit, expel (from one’s body). <nom leak out
tikaihpa [v1] be a short way down, be slightly below (i.e., a short vertical distance below some point).
tikaila [v1] be warm, tepid.
tikamie [n] paternal grandparents.
tikanta [v1] be short (opposite of tall; used of inanimates).
tikeilha [v1] be a short way up, be slightly above.
tikamie <nom> paternal grandparents.
timaut [n] direction (in which s.th. lies); place, position, site; situation; habit, tendency.
timanta [v1] lie, sit (on the ground); lie, be found, be located, be situated (in a particular place); be prone, horizontal (used of inanimates); (p.t. events or states) be likely, common, tend to (occur), be liable to (occur). <NOM sit/lie on LOC, NOM be located at LOC> timanen [n] place, location, position, site; situation; habit, tendency.
tinuha [v1] be cool.

tiokin [n] death, the event of dying; time/moment of death.
tiokutsan [n] dead body, corpse. time tiokutsan [n] carriion.
tiompaken [n] gateway, opening (in a fence or wall).
tion [n] gate.
tipaka [v2] take a small step, move slightly forward.
tipakota [v2] take small steps, inch forward; be incremental, gradual; move/progress in small increments.
tipana [v3] decorate, adorn, add designs to. <ERG decorate DAT with NOM> tipane [n] decoration, design, adornment, ornamentation.
tipe [n] detail, fine point; motif, design element.
tipemit [n] pattern (esp. rhythmic or repeating pattern), design involving a repeated motif; rhythm. huiom tipemit [n] melody, musical phrase.
tipu [n] beer (esp. type of beer made from fermented maize).
tisimpa [v3] spray. <ERG spray DAT with NOM/INST, ERG spray NOM on Dat DAT>
tisin [n] spray.
tislau [n] trickle, drip, rivulet, streak.
titia [v3] collect, gather; pick (fruit, etc.); build, assemble, put together, make, create (out of gathered materials). <ERG collect/pick NOM, ERG gather NOM into DAT, ERG build DAT out of NOM/ABL> titic [n] haul, collection, gathered or collected materials. itlas titia [v3] gather records, gather information; collect observations.
tufi titia [v3] build a nest.
titima [v1] be short (on a horizontal dimension; opposite of long).
titoiňa [v1] be short (opposite of tall; used of animates).
titsyipa [v1] be just below the surface (of a body of water). <NOM be just below the surface of LOC>
tiuha [v1] be necessary, needed, required; need. <NOM be necessary to/ for ALL, ALL need NOM>
tiuhe [n] need, necessity, requirement.
tiuha [v1] be deep, low.
tiumen [n] depths, lowest or deepest point, bottom, nadir.
tiumetù [n] crevasse, abyss, chasm.
tiuse [a] maybe, perhaps, possibly.
tiyisa [v2] lift, raise, elevate; pick up.
tiyisa [v3] consent, give consent, agree, allow, permit. <ERG agree (to) NOM, ERG give DAT consent (to do NOM)>
tlika [n] so many, this/that many, thus many; that's how much, so much; that's how far, that distance; to that extent.
tlipem [a] that many times, so many times (in a row); by that much, by so much, by such a large proportion.
tiufu tiuha [v2] save (the life of); preserve, enable (s.th.) to continue.
tin [n] bend in a river. lau tin, tulo tin [n] bend in a road.
tlehau [v3] break into large pieces, break into chunks. <ERG break DAT with NOM/INST>
tleke [n] tile, shingle.
tlehina [v3] find, locate, discover (s.th. which one has been looking for); reveal, present, show the location of, show how to find (s.th. being sought). <DAT find NOM, ERG show DAT the location of NOM> tlehina [v1] be found, accounted for, attested, known (about): be available, extant; know the location of, keep track of. <NOM be found, LOC know the location of NOM> tlehina [v3] seek, look for, search for, set out to find, try to find.
tle [p] (so) they say, apparently (evidential particle added to a sentence expressing hearsay or second-hand information).
tlina [v1] be thin, slender, narrow, skinny, slight (used of people, and cylindrical objects such as sticks).
tlihsele [n] ferry.
tlimu [n] mercy, charity, benevolence.
tlin [v1] be straight (i.e., not crooked), be in alignment. tlin [v2] straighten (out), align.
tlisa [v3] cross, go/across, get across, traverse; go/across; ford (a stream); bring/take across, bring/take over; transmit. <NOM go across/over INST, ERG take NOM across/over INST> tleisa [v1] cross, be/lie across, stretch across, span, extend over. tlisuhka [v3] (manage to) get across, make it across, get over. tlisanen [n] crossing point; boundary, barrier, obstacle; transmission. iante tlika [v3] jump over, leap across. kome tlika [v3] cross the ocean; (fig.) die, pass away. pake tlika [v3] step over, step across. puike tlika [v3] cross (by vehicle, esp. boat), take a boat across, ferry across. talhe tlika [v3] climb over, climb across, scale (a hillside or mountainside). yise tlika [v3] climb over, clamber over, scramble over (a fence, embank-
ment, or other vertical obstacle).

**tliiseun** [n] crossing point; ford; threshold, boundary. **pake tliiseun** [n] threshold.

**tliisla** [n] path, passage, way over, way across (an obstacle); bridge. **tomla tliisla** [n] mountain pass.

**tlohpa** [a] for that reason, therefore, that’s why.

**tloka** [n] shoe; clog, patten.

**tloha** [v2] press (on/against), move by pushing.

**tlotona** [n] risk, hazard, danger.

**tloitsa** [v1] be dangerous, risky, unsafe, hazardous, precarious.

**tlotsaka** [n] that kind, that type, that sort; like that, such (a). **tlotsaka koin** [n] a person like that, that kind of person, such a person.

**tlotunke** [a] thus, thereby, in that way, in that manner, by that means, that’s how, so doing; like that, likewise.


**tlume** [n] large piece, chunk, hunk.

**tluosna** [p] instead (of that), rather, but. **nts X (le) tluosna Y** [p] not X but Y.

**tlutsa** [v2] corrode, become corroded, rust, deteriorate (esp. through exposure to the elements); corrode, eat away (at). **tomla tlutsa** [n] corrosion; rust. **tlute** [v1] corrode, become corroded, rust, deteriorate (esp. through exposure to the elements); corrode, eat away (at). **tomla tlute** [n] corrosion; rust. **tlutsa** [v2] corrode, become corroded, rust, deteriorate (esp. through exposure to the elements); corrode, eat away (at). **tomla tlutsa** [n] corrosion; rust. **tlutsama** [v2] be corrosive, caustic, harsh.

**tluk** [n] shoe; clog, patten.

**tlukan** [n] a great many, a large number (of), numerous. **tluhanka** [v1] would grow, increase in size, (cause to) get bigger.

**tlukhampa** [a] extremely, exceedingly, a great deal, to a very great degree. **etohampi** [a] for a long time. **lau tohampi** [a] very far, a very long way; very much, to a very great extent.

**tlukhompé** [a] ten thousand. **teholoka** [n] ten thousandth. **tloktla** [n] (one) ten-thousandth (fraction). **etolokna** [a] ten thousand times. **katolokme, katoloko** [a] ten thousand times (in succession); ten thousandfold, by a factor of ten thousand. **tolom** [a] one hundred thousand (lit. ten ten-thousands). **tolok kiuuna** [n] (one)
CHAPTER 1. OKUNA-TO-ENGLISH DICTIONARY

**totsat** [n] table; work bench.

**totohmi** [n] very large (one), giant.

**totam** [n] board, plank.

**tota** [v2] shake, shudder, quake, tremor; (p.t. liquid) boil, roll; (fig.) have an orgasm (p.t. women).

**tota** [n] board, plank.

**tota** [v2] shake, shudder, quake, tremor; (p.t. liquid) boil, roll; (fig.) have an orgasm (p.t. women).

**tomu** [n] cranium, top of the head; skull, braincase.

**tomu** [v1] be jolly; be jovial, good-humoured.

**toma** [n] mountain. **tomamit** [n] mountain chain, mountain range. **hatiaha tomla** [n] (active) volcano.

**tomanam** [n] mountainous region, mountain range; the mountains.

**tomo** [n] sir, madam (honoric used in addressing strangers).

**tomoito** [n] orca, killer whale.

**tomoouna** [n] grizzly bear, brown bear.

**tomuha** [n] several, a (fair) number (of) (quantifies count nouns).

**tomuha** [v1] be plentiful, plentiful, abundant; be more than enough; have plenty, have more than enough. <NOM be plentiful, INST have plenty of NOM> **tomuhats** [n] plenty, abundance. **tomuhi** [n] more than enough, plenty (of) (quantifies mass nouns).

**tomuhi** [a] more than enough, to a more than sufficient degree. **etomuhi** [a] for more than enough time, for plenty of time. **lau tomuhi** [a] more than enough, to a greater than sufficient extent; plenty far.

**tomuhte** [n] more than enough, plenty (of) (quantifies count nouns). **etomuhtena** [a] plenty of times (in a row); more than enough, to a more than sufficient degree.

**tomuhte** [v1] be apparent, presumable, presumed; seem to be true; it must be the case (that).

**touma** [n] brain(s).

**tousemu** [n] scalp.

**touma** [v1] be here (where the speaker is); here is, this is, voilà. **tsauota** [v2] stay here, remain here; keep (s.th.) here.

**tsaha** [v1] be exciting, thrilling; be excited, thrilled, enthusiastic. <NOM be exciting, ALL be excited about NOM> **tsahampa** [v2] excite, cause excitement. <ERG excite LOC about NOM>

**tsahati** [n] body heat.

**tsahihta** [v1] shiver, tremble (all over).

**tsahompa** [v2] push against (with one’s whole body); wrestle.

**tsahosia** [v2] shake oneself (off) (e.g., used of a dog shaking water out of its fur).

**tsahota** [v3] mate, copulate, have intercourse.

**tsaka** [n] kind, type; sort. **tsaka tohante** [n] a great many kinds; plethora, multitude, vast array.

**tsakahapa** [v3] lie down, lie back, recline (from a sitting position); lay down. <NOM lie back on DAT, ERG lay NOM back on DAT> **tsakahapa** [v1] be reclining, lying down (having previously been sit-
ting up).

**tsakamot** [n] all kinds, all types, every kind.

**tsakamot koin** [n] all kinds of people, people of every sort.

**tsakanta** [v1] lean on, lean against. <NOM lean on/against LOC>

**tsakelha** [v3] sit up (from a lying position).

**tsakelha** [v1] be sitting up.

**tsakulhua** [v2] curl up into a ball (e.g., to sleep, used of cats and other animals).

**tsalaha** [v3] sit up (from a lying position).

**tsalaha** [v1] be healthy, well, fit, in shape.

**tsaliampa** [n] funeral pyre; cremation.

**tsalehma** [v1] feel (physically) well, at ease; have a healthy appetite and good digestion (describes a condition the opposite of nausea).

**tsalhi** [n] body hair.

**tsalhi** [v2] distort, deform; bend, stretch (s.th.) out of shape. **tsalheila** [v1] be distorted, deformed, misshapen, bent/stretched out of shape.

**tsalhi** [v1] be healthy, well, fit, in shape. **atsaliema** [n] healer, doctor. **atsalieme** [n] patient.

**tsalhila** [v2] distort, deform; bend, stretch (s.th.) out of shape. **tsalheila** [v1] be distorted, deformed, misshapen, bent/stretched out of shape.

**tsalhila** [v1] be flat. **tsalta** [v2] flatten.

**tsalhila** [v3] cremate. <ERG cremate DAT> **tsalahe** [n] funeral, cremation.

**tsalokuts** [n] strong body odour.

**tsamis** [n] shirt, tunic; blouse.

**tsamisa** [v2] get lost, go missing, go astray; lose. <NOM get lost, ABL lose NOM> **tsapa** [v1] be lost, missing. **mesiokou tsapa** [v1] go mad, lose one’s mind; have a nervous breakdown. **mesiokou tsupa** [v1] be mad, insane, crazy.

**tsamanaka** [v3] hold on, hang on, steady oneself (to keep from moving or falling). <ERG hold onto DAT> **atsametsa** [v2] start, freeze, become tense (in one’s entire body); startle. **tsametsa** [v2] be tense, alert, motionless, frozen (e.g., in fear).

**tsan** [n] thing, object, entity; body, figure, shape, material form; individual; member (of a set or class of entities), exponent; self, oneself; (one’s) own; the same (one), the very (one). **tsanmit** [n] group, collection, set. **him tsanna** [n(LOC)] at the same time, simultaneously. **tsaka tsan** [n] the same kind.

**tsanita** [v1] lean on, lean against. **tsanita** [v3] sit up (from a lying position).<ERG sit up DAT>

**tsana** [v2] make a noise/sound.

**tsanamaka** [v1] be limp, listless. **tsaniumita** [v3] let one’s body go limp; make (s.o.) go limp.

**tsanmi** [n] side of one’s body/torso.

**tsanmok** [n] substance, body, mass, corporeality; concreteness, physical being, having shape or substance, having a physical form; individuality, selfhood, autonomy.

**tsankulu** [n] identity, selfhood, being, conception of oneself.

**tsankyin** [n] posture, carriage, bearing, stance, way of holding one’s body.

**tsanmok** [n] heart; soul, spirit, life force.

**tsanamaka** [v1] be noisy, make a lot of noise.

**tsante** [n] the same (ones), the very (ones) (plural).

**tsapau** [v1] get lost, go missing, go astray; lose. <NOM get lost, ABL lose NOM> **tsupa** [v1] be lost, missing. **mesiokou tsapau** [v1] go mad, lose one’s mind; have a nervous breakdown. **mesiokou tsupa** [v1] be mad, insane, crazy.

**tsapahtu** [n] health, state of one’s health, physical condition, fitness.

**tsapau** [v2] bathe, take a bath, wash oneself.

**tsapau** [n] bath, bathing.

**tsapaulon** [n] bath tub.

**tsapeiktu** [v1] have a seizure. **tsapeiktu** [v3] have a seizure. **tsapeiktata** [n] epilepsy.

**tsapeiktu** [v1] be dizzy, wobbly, woozy; be faint, light-headed.

**tsasani** [n] humidity, humid weather.

**tsasioku** [n] good health, wellness, fitness; (physical) well-being; cleanliness, hygiene.

**tsatsa** [v1] be full. **atsatsima** [v2] fill (gradually). **tsatsa** [v2] fill, fill up, make/become full; become sated. **ise tsatsa** [v1] eat one’s fill. **mohip tsatsa** [v1] be foggy, cloudy, misty; be clouded, unclear, translucent but not transparent. **nà tsatsa** [v1] be full of water.
tsatskam [p] and so on, and the like, et cetera.

tsatsona [v1] be filling (p.t. food); be full, feel full, feel sated (after eating), be satisfied. <NOM be filling, LOC be full (from NOM) > tsa tsatsonampa [v2] be filling, cause to feel full, satisfy, satiate. <ERG cause LOC to feel full > tsa tsatsona [n] the feeling of being full; food which is filling.

tsehpe [n] ribbon, strip of clot or paper. lhametsehpe [n] wrapping(s), bandage.

tsek [n] stick, dry branch. kitsek [n] twig.

tsek tehina [n] bracelet.

tsek tekan [n] shirt cuff.

tsema [v3] move, manipulate; put; place, position, arrange, configure; make, build, assemble (a collection or configuration of objects); collect, accumulate. <ERG move NOM to DAT, ERG collect/arrange NOM into DAT (a configuration), ERG make DAT of NOM> tseimanen [n] arrangement, configuration; assemblage; collection, accumulation. tsemal, etseminen [n] place, position (in an arrangement). tseme [n] object to be manipulated; element, part (of a configuration), member (of a collection); piece, pawn, game token. lampei tsema [v3] line (up), align, arrange into a line. tetaim tsema [v3] stack (up), make a stack (of), arrange into a stack. tuhai tsema [v3] pile (up), make a pile (of), arrange into a pile. tsemin [n] arrangement, configuration; shape, figure, pattern, composition (made by an arrangement of objects).

tsemoi [n] diagram, plan, figure.


tsenoma [v1] be regrettable; be regretful, remorseful, full of regret. <NOM be regrettable, LOC be regretful> tsets [n] shard, piece. kitsets [n] (small) fragment, sliver, splinter.

tset skietam [n] mosaic.

tseuata [v2] stop momentarily, pause (before going on); briefly interrupt.

tse uka [v2] stir, make a soft sound.

tseu na [v3] sprinkle, scatter; sow (seeds). <ERG sprinkle NOM on/over DAT, ERG sprinkle DAT with NOM> tseuta [v3] leave, go away, go from here; take/lead away from here (where the speaker is).

tsi [p] here, over here, this (near the speaker; deictic particle).

tsihata [v2] cry out suddenly, exclaim.

tsiheulhta [v2] pull gently (on), tug; pluck (a stringed instrument). tsiheulhtota [v2] play (a stringed instrument).

tsi hfa [v1] be bare, clear; lack; be rid, free (of); be stripped (of); be naked, uncovered; (p.t. paper) be blank. tsihfeta [v2] get rid of (s.th. covering the outside of s.th.), rid, remove (from the outside); clear, strip, peel (off). kilhi tsihfa [v1] be hairless, smooth; have no hair (on one’s body face). luan tsihfa [v1] be bald. nalei tsihfa [v1] be colourless. tipu tsihfa [v1] be simple, plain, unadorned, lacking in detail or decoration.


tsi kelha [v3] move quickly up and down, bob up and down; jerk upwards; raise, lift (quickly, and with minimal effort). thimie tsikelha [v3] raise one’s eyebrows (e.g., in surprise). mosie tsikelha [v3] shrug one’s shoulders. n y huina tsikelha [v3] bob on the surface of the water.

tsi kih [n] insect bite.

tsi kilha [v3] nip, take a small bite.

tsi ko [n] seam; crack, crevice; fracture.

tsi kisipa [v2] grasp lightly but firmly (as between one’s finger and thumb).

tsi kisipon [n] pincer(s), tongs; tweezers.

tsi ksona [v2] glance at, take a quick look at.

tsi la [v3] trim, prune, cut back; tweezers.

tsi laiota [v1] sparkle, twinkle.


tsi lima [v2] open and close quickly; flash, glint.


tsi l ula [v2] spin, twirl.

tsi meti a [v2] start, flinch, twitch, have a spasm. <NOM flinch, ERG cause NOM to flinch> tsi mih lha [v3] swerve, turn abruptly. <NOM swerve towards ALL, ERG turn NOM abruptly to DAT> tsi mma [v1] tingle pleasantly; (p.t. light) shimmer, sparkle.

tsi mon [n] wing (of an insect).

tsi mpa [v3] pass (by) here, come through here,
come this way; bring past here, bring this way (where the speaker is).

tsimpyka [v3] bump, knock gently (against).  
< NOM bump (against) DAT, ERG bump NOM against DAT >

tsimu [n] compassion, empathy.

tsimuka [v2] close and open quickly; (p.t. fire) dim briefly. inie tsimuka [v2] blink. inna tsimuka [v2] wink.

tsinioka [v2] be reflexive, automatic, involuntary, spontaneous, impulsive; react automatically, do (s.th.) reflexively, act on impulse; act without thinking, respond without thinking.  
< NOM be reflexive, ERG react automatically, ERG do NOM reflexively >
tsinioka [n] reflex, impulse, reflexive action, automatic reaction/response.  
tsinioka [erg] reflex, impulse.

tsiptanen [n] origin, starting point.

tsipin [n] source (esp. of a river or stream), spring.

\begin{verbatim}
tsipeta [v2] pause briefly, hesitate.

tsipikia [v3] sting, experience a stinging pain.  
<DAT experience a stinging pain in NOM >

tsipin [n] source (esp. of a river or stream), spring; (point of) origin, starting place. hema tsipin [n] hot springs. ksiman tsipin [n] salt spring.

tsisuaha [v3] daub lightly, spread/smear gently.  
< ERG daub NOM on DAT, ERG daub DAT with NOM/INST >

tsita [v3] come here; bring here, put here, give here (where the speaker is). nate tsita [v3] hand over here.  
pake tsita [v3] take a step forward (towards the speaker).

\end{verbatim}

tsitianta [v3] adjust, fix, straighten, set right; tune (a musical instrument).

tsitlyanka [v2] push gently (on).

tsitsana [v2] make a sudden, soft sound.


tsitoma [v1] be fragile, delicate, breakable.

tsitspa [v3] break (into shards), smash, shatter (used of brittle substances such as glass or pottery).  
<DAT break, ERG break DAT with NOM/INST, ERG use NOM to break DAT >

tsitusia [v2] nibble, munch (on).

tsoha [v2] be connected, related: have a connection/relationship; be associated with, have something to do with; connect, relate, associate.  
< NOM be connected to/with INST, ERG connect NOM to/with INST >
tsohanen [n] connection, association, thing with which s.th. is connected or associated.  
tsohat, tsohauots [n] connection, relationship, association.

tsohka [v1] be stiff, rigid, inflexible (lit. and fig.); be stubborn, difficult; be serious, grave, proud.

tsohtia [v3] confine, hold captive; capture, arrest, imprison, incarcerate.  
< ERG confine NOM in DAT >
tsohteia- nen [n] confinement, captivity, custody, imprisonment; place of confinement, prison, jail; period of confinement, sentence.

\begin{verbatim}
tsohtiken [n] (prison) cell.

tsokoimpa [n] stranger, unknown person; outsider, foreigner.

tsokoimpa [n] stranger, unknown person; outsider, foreigner.

tsohua [v3] meet (for the first time), encounter, discover, become acquainted with; be introduced to; introduce, acquaint with.  
<DAT meet NOM, ERG introduce NOM to DAT >

tsokoaia [v1] be known; know, be acquainted with, have met (before). <LOC know NOM >
tsokoie [n] (new) acquaintance.

\end{verbatim}

tsolam [n] anvil.

tsom [n] most, the major part (of) (quantifies mass nouns).

tsomopi [a] almost, almost entirely; mostly, for the most part.  
etsomopi [a] mostly, (for) most of the time.  
lau tsomopi [a] most of the way; mostly, for the most part.
tsomote [n] most, the majority (of) (quantifies count nouns). etsomotena [a] usually, mostly, most often, for the most part, in most cases. katsomoteme, katsomotei [a] most times, the most number of times (in a row); mostly, to the greatest extent; almost twice, almost twofold, nearly double.

tsonna [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM> tsonne, tsonnats [n] stupidity, idiocy, lack of intelligence. tsonnaka [n] stupid person, idiot.

tsonpeketl [n] toenail.

tsope [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM>

tsopeke [n] most, the majority (of) (quantifies count nouns). etsomotena [a] usually, mostly, most often, for the most part, in most cases. katsomoteme, katsomotei [a] most times, the most number of times (in a row); mostly, to the greatest extent; almost twice, almost twofold, nearly double.

ttsop [n] toe. tsope [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM> tsonne, tsonnats [n] stupidity, idiocy, lack of intelligence. tsonnaka [n] stupid person, idiot.

tsu [n] toe. tsopmit [n] (set of) toes.

tsope [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM> tsonne, tsonnats [n] stupidity, idiocy, lack of intelligence. tsonnaka [n] stupid person, idiot.

tsopeke [n] toenail.

tsope [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM>

tsopeke [n] toenail.

tsope [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM> tsonne, tsonnats [n] stupidity, idiocy, lack of intelligence. tsonnaka [n] stupid person, idiot.

tsopeke [n] toenail.

tsope [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM> tsonne, tsonnats [n] stupidity, idiocy, lack of intelligence. tsonnaka [n] stupid person, idiot.

tsope [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM> tsonne, tsonnats [n] stupidity, idiocy, lack of intelligence. tsonnaka [n] stupid person, idiot.

tsopeke [n] toenail.

tsope [v2] be stupid, dumb, idiotic, unintelligent; act out of stupidity, be stupid enough to (do s.th.). <ERG be stupid, ERG be stupid enough to (do) NOM> tsonne, tsonnats [n] stupidity, idiocy, lack of intelligence. tsonnaka [n] stupid person, idiot.
too little.

**tsyinte** [n] not enough, an insufficient number (of), too few. **etsyintena** [a] not often enough, too seldom, too rarely. **katsyinteme, katsyinte** [a] too few times, not enough times (in a row); too little, not enough. **totsyinte** [n] far too few.

**tsyipalul** [n] bottom, floor, bed (of a body of water).

**tsyximo** [n] not enough, an insufficient number (of), too few times, not enough times (in a row); too little, not enough. **etsyintena** [a] too few.

**tsynte** [n] too little, not enough.

**tuhta** [v3] break, breach, damage, make a hole or crack in. <ERG make a hole in DAT using NOM/INST> **toihta** [v1] be broken, be damaged; have a hole/crack; lack structural integrity. <LOC be broken, there’s a hole/crack in LOC> **tuhte** [n] fewer, not as many. **kituhte** [n] somewhat fewer. **tutuhte** [n] a lot fewer, not nearly as many.

**tuksal** [n] tunnel.

**tuksalau** [n] tunnel, underground passage(way); run (in a burrow).

**tukta** [n] gorge, canyon, narrow valley with steep sides.

**tule** [v2] be good, kind, generous, hospitable; act out of kindness; do a good deed; be useful, helpful. <ERG be kind to ALL, ERG do NOM for ALL out of kindness> **tule, tulats** [n] goodness, kindness, generosity, hospitality; good deed(s); use, usefulness, help.


**tulin** [n] leave tracks, leave footprints. <ERG leave tracks on DAT> **tsuol tulin** [v3] track mud (on). **tulhan** [n] tracks, footprints.

**tulma** [v1] be thick, wide, broad, massive, stout, stocky, heavy (used of people, as well as trees and other cylindrical objects); be awkward, ungainly. **tulmampa** [v2] move clumsily or awkwardly, blunder; stumble; lumber.

**tulo** [n] road.

**tulomoteun** [n] crossroads.

**tultsa** [n] bag, sack. **kitultsa** [n] small bag, pouc;
**tuma** [v2] be blocked; block, obstruct, interfere with; (p.t. parts of the body) be numb, be paralyzed; lack the use of (a body part). <NOM be blocked/numb, ERG block NOM> kalial tuma [v2] lack the use of one’s legs, be paralyzed or severely crippled from the waist down. tias tuma [v2] choke, have an obstruction in one’s throat.

**tumi** [n] blanket.

**tumona** [v1] be frustrating; be/feel frustrated. <NOM be frustrating to ALL, ALL be frustrated (with NOM) > tumonampa [v2] frustrate, cause frustration, discourage.

**tumpaka** [v2] move carefully and/or with difficulty, struggle (through or around obstacles), scramble, pick one’s way; wade (through water).

**tunka** [v2] act, behave; act as, fulfill the role/office of; (in combination with a dependent subjunctive complement) make as if to, pretend to, act as if. <ERG act INST (in a certain manner), ERG act as NOM on behalf of ALL> tunke, tunka

**tunkol** [n] behaviour, deportment, way of acting; role, office, duty, responsibility. etsaka tunka, lohan tunka [v2] speak for, speak on behalf of, represent.

**tunkapahti** [n] behaviour, way of acting, tendency to act in a certain way; character, nature, temperament.

**tunkilha** [v3] kick away, kick aside; (fig.) dismiss, set aside, brush off, dispense with.

**tunkoma** [v2] be active, keep busy.

**tunkona** [v1] hurt, ache, be painful; feel pain, be in pain, have pain. <NOM be painful, LOC feel pain, LOC have pain in NOM> tunkonampa [v2] be painful, be harmful, cause pain. tunkonta [v3] begin to be in pain; hurt, harm, cause pain. <LOC begin to feel pain in NOM, ERG hurt LOC, ERG cause LOC to feel pain in NOM> suk tunkona [v1] have a toothache. tyn tunkona [v1] have a headache.

**tunku** [n] pain, ache.

**tuntsoha** [n] shield; armor plate.

**tunyipa** [v2] take, use, follow (a path). tunyipe [n] route, way, path (that one follows).

**tuohisne** [a] late, too late, after the appropriate time. tuohisne etskana [v3] be late, arrive (too) late.

**tuohkamne** [a] early, too early, too soon, before the appropriate time.

**tuosa** [v1] be ripe, mature; be ready, prepared; it is (the right) time for, the time is ripe for. <NOM be ripe, it’s time for NOM, ALL be ready/prepared> atuosima [v2] be in preparation, ripening, maturing; prepare, get ready. tuosta [v2] ripen, mature, become ripe; prepare, make ready. <ERG prepare NOM for ALL> tuosalh [n] time (at which an event takes place); occasion. muelhtanen tuosalh [n] bedtime, time to go to sleep. nahlhan tuosalh [n] planting time. sati tuosalh [n] mealt ime.

**tuosne** [a] on time, in time, in a timely manner, at the appropriate time.


**tupalau** [n] footpath, track, trail.

**tupaule** [n] (sound of) footsteps, tread.

**tupeliokie** [n] footprint(s), tracks.

**tupu** [n] club, baton, bludgeon. kitupu [n] (small) baton; drumstick.

**tupu** [v2] pulse, beat in rhythm. <NOM (the heart) beat, ERG beat NOM (e.g. a drum)> tupuats [n] pulse, beat; (fig.) moment, second. tupuatsme [n(INST)] briefly, momentarily, for (just) a moment. tupuatsmit [n] rhythm, pulse, series of beats. soun tupuats [n] heartbeat. tom tupuats [n] drumbeat.

**tupuhtla** [v3] kick over, overturn (s.th.) by running or walking into it. <ERG kick over DAT>

**tusia** [v2] chew (on).

**tusien** [n] texture, consistency (of food).

**tuska** [v2] compete, play, participate (in a game or contest). <ERG compete with/against INST, ERG participate in NOM> tuskanen [n] sporting event; (time/place of) competition; manner/style of play. tuske [n] competition, contest, game, match. tuskemitt [n] tournament, games.

**tuskoma** [v2] be competitive.

**tusu** [n] uncle, stepfather, father-in-law (or other male relative of one’s parents’ generation who does not belong to one’s matrilineal or patrilineal clan). tusumit [n] group of older men.

**tutilha** [v2] stumble, stagger, move awkwardly, be unsteady on one’s feet.

**tutluha** [v3] press down on, hold down (with one’s foot).
tutlula [v3] tread on, stomp on, trample; grind (down) with one’s feet. <ERG trample NOM into DAT>

tutlynka [v3] push with one’s foot/feet.

tutuma [v1] be lame, crippled; have difficulty walking.
tutunta [v2] lame, cripple, incapacitate, become/make crippled.

tyhin [n] area, region, zone, range, expanse.

tyma [v2] be a burden, be burdensome, weigh heavily.

tyma [v2] move one’s head; gesture/point with one’s head.

tyn [n] head.

tyman [n] dew.

uahka [v2] urinate, piss. <ERG/ABL urine>
uahke [n] urine, urination, discharge.
uake [n] urine (substance).
uakona [v1] have a full bladder, feel the urge to urinate. <LOC feel the urge to urinate>

uanta [v3] cast, throw (esp. without letting go of the end; used of ropes, nets, harpoons, etc.); (p.t. cloth) spread out. <ERG cast NOM to DAT> ksetli

uanta [v3] throw dice, gamble.


uato [v2] stop; cease; interrupt.

ueho [n] wine (or other drink made from fermented fruit). aiheueho [n] white wine. lohneueho, takueueho [n] red wine.

uelalout [n] inland, away from shore.

ueltalla [v3] go/come inland, go/come away from shore.

ufasin [n] remnants, leftovers; dregs.

ufatl [n] (the) wrong (one(s)).

ufatlaout [n] the wrong way, the wrong direction.


uhsite [n] stern (of a ship).

uihta [v3] sit down, take a seat; set down. <NOM sit down on DAT, ERG set NOM down on DAT>

uihtal [n] seat, place to sit. uohta [v1] sit, be seated, be in a sitting position. <NOM sit on LOC> kalameit uihta [v3] kneel (down).

tsopna uohta [v1] crouch, be in a crouching position.

uila [v2] love, cherish. <ERG love NOM> uile [n] beloved, loved one. uiita [v2] fall in love with, come to love. <ERG fall in love with NOM>

uilol [n] love.

uinon [n] ash (tree).

ukata [v1] be elaborate, complex, rich in detail; be adorned, decorated; (p.t. food) be rich, flavorful. ukatanen, ukatats [n] detail, elaboration; decoration, adornment.


ukime [n] to us (1st plural inclusive realis dative pronoun).

ukinta [v3] evoke, summon; capture, portray, express well/clearly. <ERG evoke DAT using/in terms of NOM>

ukma [n] (clitic cluster: third person inanimate realis dative + first person inclusive ergative).

ukme [n] (clitic cluster: third person inanimate realis dative + first person inclusive nominative).

uko [n] (clitic cluster: third person inanimate reals dative + second person ergative).

uko [n] to you (2nd singular reals dative pronoun).

ukotii [n] poisonous mushroom, toadstool.

uktia [v3] give, provide, bestow; let, enable, give (s.o.) a chance. <ERG give NOM to DAT> ukttial [n] recipient. uktiampa [v2] give out, distribute; give away. uktiampen [n] ceremonial feast, potlach. uktiamps [n] distribution (of wealth), gift-giving; generosity, largesse. uktie [n] gift, thing which is given; chance, opportunity.

aleutuktia [v3] be helpful; help, aid, give aid. aleutekanuktia [v3] be beneficial; benefit, help. <ERG be beneficial to DAT> eskeuktia [v3] grant one’s request. heleuktia [v3] signal, give
a sign, warn; indicate. **lhes uktia** [v3] sharpen (a tool or weapon). **mpetsan uktia** [v3] count, number; order, arrange in order. **sola uktia** [v3] advise, counsel, give advice. **soun uktia** [v3] hearten, encourage, embolden, give courage; inspire; boost, elevate, energize, exhilarate. **tule uktia** [v3] be kind, considerate, helpful. <ERG be kind to DAT>

**uku** [n] axe, hatchet.

**uku** [n] (clitic cluster: third person inanimate realis dative + second person nominative).

**ukuha** [v1] be suspicious, dubious; be peculiar, odd, strange; be cautious, wary; be suspicious (of), be incredulous (of), suspect. <NOM be suspicious, LOC be cautious, ALL be suspicious of NOM> **ukuhampa** [v2] act in a suspicious manner, rouse suspicion; behave strangely. <ERG rouse the suspicions of ALL>

**ukut** [n] to you (2nd plural realis dative pronoun).

**ul** [n] island. **kihu** [n] islet.

**ula** [v1] (see: ola).

**ulampio** [n] earshot, (range of one’s) hearing.

**ulampiona** [n(LOC)] within earshot. **ulampio pahaina** [n(LOC)] out of earshot. **hate ulampio** [n] shouting distance.

**ulau** [n] testicles, scrotum.

**ułe** [n] magic, witchcraft, the supernatural.

**ulehkan** [n] magic, magical power, supernatural power.

**ulehtapin** [n] spell, charm, enchantment.

**ulhiku** [n] worm (esp. earthworm).

**ulmo** [n] year. **ulmo ulhmome** [n(INST)] year by year, (from) year to year.

**ulhmomet** [n] new year’s, the end of one year and the beginning of the next.

**ulhmomilh** [n] time of year, season.

**ulhmotokiın** [n] late autumn.

**ulhnan** [n] poison, venom, toxin, harmful or deadly substance.

**ulho** [n] vinegar.

**ulla** [v2] relax, loosen up, slacken, release tension; calm down, experience relief. <NOM relax, ERG relax NOM, LOC experience relief> **ullaíha** [v1] be relaxed, lax, loose, slack (having previously been tense/flexed); be calm, at rest, at ease; be relieved. <NOM be relaxed, LOC be relieved>

**ullefa** [v3] roll up. <ERG roll NOM up (into DAT)>

**ulleife** [n] roll, scroll.

**ulna** [v1] be sour, tart, acidic; taste sour; (fig.) be bitter, resentful, sore, in a sour mood. <NOM be sour, LOC be resentful, LOC resent NOM>

**uloha** [v2] rock back and forth, sway, undulate.

**uluka** [v1] be very old, ancient. **ulukats** [n] ancient times. **ulukatsna** [n(LOC)] long ago, a very long time ago, ages ago.

**uluma** [v1] be soft and wet, mushy, squishy; (p.t. earth) be damp, boggy, muddy; be flooded, soaked, saturated. <NOM be saturated with ABL> **ulume, ulumanen** [n] marsh, quagmire, soft/muddy path, area where the ground is saturated with water. **ulunta** [v2] dampen, make/become damp; flood, soak, saturate. **tsuol uluma** [v1] be muddy.

**ulumpek** [n] puddle.

**uma** [n] (clitic cluster: third person inanimate realis dative + first person singular ergative).

**umai** [n] to me (1st singular realis dative pronoun).

**ume** [n] (clitic cluster: third person inanimate realis dative + first person singular nominative).

**umialta** [v2] adopt, take up, start (to do/use s.th.).

**umpaha** [v3] fold up, fold over; fold in on oneself. <NOM fold in on oneself, ERG fold NOM up (into DAT)> **umpahal, umpaihanen** [n] hem, cuff.

**umpatla** [v3] cover completely, cover all over, coat; wrap, envelop, encase. <ERG cover DAT completely with NOM, ERG wrap DAT in/with NOM>

**umpatle** [n] cover, covering; wrapper, wrapping, envelope; coat, coating; cocoon.

**umpeta** [v2] take, grab for oneself; take back, retrieve; take in, bring in, absorb, imbibe, swallow, devour.

**umpetoma** [v2] be greedy, grasping, acquisitive, voracious. <ERG be greedy (for NOM)>

**umpiha** [v1] be renewed, fresh, refreshed, rejuvenated, invigorated; be recreated, reestablished. **umpihampa** [v2] be refreshing, invigorating, **umpihats** [n] renewal. **umpihau** [n(ABL)] freshen, renew; once again. **umpihta** [v3] start over, begin again; renew, refresh, rejuvenate, invigorate.

**umul** [n] speech, language, the ability to speak and understand language.

**umusa** [v2] close up, seal (a crack or small opening); (p.t. flowers, sails) close, shut, fold up, furl; (p.t. a wound or lesion) close, heal. **lahme umusa** [v2] bind (up), bandage (a wound). **tsate umusa** [v2] fill in, caulk.

**umusoi** [n] mortar, plaster, caulking, sealant. **kimusoi** [n] scab.

**unai** [n] to him, to her; to this (one), to that (one) (3rd singular animate reals dative pronoun and demonstrative).
unat [n] to them; to these (ones), to those (ones)
(3rd plural animate realis dative pronoun and demonstrative).

unia [v1] be uneasy, ill-at-ease, disturbed, unsettled, disquieted.
uniat [n] unease, disquiet, discomfort; disease, illness.
Hinikepe unia [v1] have indigestion, have abdominal discomfort.

minu unia [v1] be depressed.
Poku unia [v1] have an upset stomach.

ymo unia [v1] be constipated, have constipation.

unkim [n] (clitic cluster: third person animate realis dative + first person inclusive nominative).

unkima [n] (clitic cluster: third person animate realis dative + first person inclusive ergative).

unkista [v2] lead in circles; confuse, confound.

unkuma [n] mask.

unkusta [v2] pick (s.th. new), make a different selection; switch, shift, change (from one thing to another); replace.

Unkustanen [v1] circle, circular or closed path, loop.

Unmeilhtanen [v1] be recognizable, be familiar, have a familiar shape; be identifiable, discernible; know the shape of; recognize, know by sight, be able to identify; know who/what (s.th.) is.

Uokonar [v1] be recognizable, be familiar, have a familiar shape; be identifiable, discernible; know the shape of; recognize, know by sight, be able to identify; know who/what (s.th.) is.

Uostanen [n] circle, circular or closed path, loop.

Kas uonta la [v2] make a decision, come to a decision; choose, decide, resolve, opt (to do s.th.).

Uno [n] (clitic cluster: third person animate realis dative + second person ergative).

Unsta [v3] circle back, come full circle; return, come back (around); revisit; recur, happen again; bring back, reinstatement, restore.

Unta [v3] braid; tie, knot, make a knot in. <ERG to make a knot in.> Untaipanen [n] braid, braided hair.

Kistaitl unta [v3] tie (rope) into a knot.

Untapatunen [v1] braid, braided hair.

Untapu [n] underwear, underpants.

Untlamu [n] spirit, supernatural (non-corporeal) being.

Unttisa [v3] mediate, arbitrate; facilitate, oversee; judge (a dispute). <ERG to facilitate NOM, ERG to mediate between DAT> Untlisaka [n] arbitrator, mediator; judge, magistrate.

UNTO [n] whale (esp. grey whale).

UNTSAPA [v2] wonder, ask oneself.

UNTSE [n] (clitic cluster: third person animate realis dative + first person exclusive nominative).

UNTSUKA [v3] carry out, follow (through on) (a task or request); perform, execute, enact, bring about; obey, be obedient.<ERG to carry out DAT, ERG to obey ALL.>

UNTUKA [v3] begin again, start up again; resume, take up again, return to; continue (with), restore, reinstate; return, give back.<NOM start up again, ERG resume/continue (with) NOM, ERG to return NOM to DAT.>

Unu [n] (clitic cluster: third person animate realis dative + second person nominative).

UOHTA [v1] (see: uhta).

UOHTIMA [v1] exist, be attested; be real, actual; be definite, certain, substantial; be unavoidable, be the fact of the matter.

UOKONA [v1] be recognizable, be familiar, have a familiar shape; be identifiable, discernible; know the shape of; recognize, know by sight, be able to identify; know who/what (s.th.) is.<NOM to be recognizable, LOC to recognize NOM, LOC to know who/what NOM is.>

UOKUHA [v1] be set (used of clay or paint that is dried, pottery that is fired, food that is baked, etc.); be baked, dried, fired; be hard, firm, solid, rigid, in a fixed shape (not pliable). <Uokuhta [v2] harden, get hard, set (up), solidify, become firm, uokuhu [n] (piece of) pottery, ceramic.

UOS [n] shape, form.

UOSLAN [n] shape, contour(s); outline, silhouette; figure.<Hulpa uoslan [n] silhouette.

UOSTA [v3] shape, give shape to, work: make, create, craft, fashion, produce. <ERG to shape NOM into DAT, ERG to make DAT out of NOM/ABL.> UOISTA [v1] be shaped, wrought; have a shape; have the form of; be made/fashioned out of.<NOM have the shape of LOC; LOC be made out of NOM><Uostanen [n] (made) object, artifact, creation, product. Uostanen [n] design, shape, way of making. Uoste [n] substance, material (out of which something is made). Mine uosta [v3] imagine, envision, conceive. Nalei uosta [v3] paint a picture of, depict.

UOSTUNKA [v2] act, play a role (in a drama): play, portray, depict, act the role of; perform, act out
usla [v2] end, conclude, finish. <NOM end, ERG end NOM > oisla [v1] be ended, concluded, finished, over, closed. uslanen [n] end, conclusion, close, finish; endpoint. uslats [n] end, ending, conclusion.

uslau [n] end; edge, rim, border; boundary, frontier (between two areas/regions); transition point, starting and ending point; spine (of a book). usleian [n] border, boundary line; edge usoihtapin [n] spiderweb. usoi [n] spider.

ustu [v1] be slow, move slowly. auosutima [v2] slow down, go/get slower, decelerate. usutampa [v2] be slow, avoid rushing; do (s.th.) slowly. uto [a] already; yet. utoi [n] to it; to this (one), to that (one); there, to there, thither (3rd singular inanimate realis dative pronoun and demonstrative).

ustat [n] to them; to these (ones), to those (ones) (3rd plural inanimate realis dative pronoun and demonstrative).

ute [n] area nearby, vicinity; area beside (s.th.). utena [n(LOC)] near, close (to), nearby, in the area, in the vicinity; by, beside, next to.


yakuna [n] guest, visitor; person to whom one is obligated to show hospitality. yhma [n] outside, exterior, area outside; outdoors. yhmalhol [n] outside relative (i.e., blood relative.
or relative by marriage who does not belong to one’s matrilineal or patrilineal clans).

**yhmanehu** [n] humiliation.

**yhmanuote** [n] sensation originating outside one’s body; external stimulus, object or quality perceived by one’s senses.

**yhtipe** [n] embellishment, elaboration.

**yi** [i] oops; ouch.

**ykasu** [n] cliff (face), precipice; steep bank.

**yikuma** [n] (steep) slope, bank, hillside.

**yima** [v1] be steep; be sheer, precipitous; be vertical, perpendicular.

**yipake** [n] rung (of a ladder); foothold (for climbing a steep surface). **yipakemit** [n] ladder.

**yipalhten** [n] eyrie, high perch or nesting site.

**ysisa** [v2] climb (a vertical surface/path, such as a tree or ladder); (p.t. smoke) rise.

**yisalot** [n] opening (in or near the roof of a structure), smoke hole; dormer, skylight.

**yisin** [n] column of smoke or flame; rising cloud, plume, emanation, emission (of smoke/flame, mist, or gas). **kihyisin** [n] wisp; fume(s), vapour.

**ytanu** [n] raised platform, dais; balcony.

**ytties** [n] tower (or other tall structure).

**ykilha** [v1] be severe, harsh (used of an action or condition). **ykilhampa** [v2] be severe, harsh (used of an individual); act with severity, treat harshly.

**yku** [n] (red) alder.

**yla** [v1] have, include (as a sub-part or property), be equipped with, endowed with, furnished with; feature. <NOM include INST> **ylanen** [n] property, trait; component; (body) part. **ylta** [v2] acquire, develop, come to include (a feature or property); endow, furnish, equip, supply, install. <NOM acquire INST, ERG endow NOM with INST> **havatme yla** [v1] be on fire, be in flames. **havatme ylta** [v2] catch fire; set fire to. <NOM catch fire, ERG set fire to NOM> **laime yla** [v1] be lit, give off light (p.t. lamps). **laime ylta** [v2] light (a lamp). **pyime yla** [v1] be pregnant, be with child.

**ylha** [v2] lose, be defeated; defeat, vanquish. <ERG defeat NOM> **ylhaka** [n] victor. **ylhats** [n] loss, defeat.


**ymiohpa** [a] why, how come, for what reason; for some reason. **ntse ymiohpa** [a] for no reason, without cause; there’s no reason why.

**ymin** [n] bowel(s), lower intestine; colon.

**ypme** [n] staff, cane, walking stick, crutch.

**ympyi** [n] niece/nephew, stepchild, son/daughter-in-law (or other relative of one’s children’s generation not belonging to one’s matrilineal or patrilineal clan).

**ynal** [n] are in front of, this side of. **ynalna** [n(LOC)] before, in front of, on this side of.

**ynkiloha** [n] granddaughter (or other female relative of one’s grandchildren’s generation) not belonging to one’s matrilineal or patrilineal clan.

**ynkili** [n] grandchild (or other relative of one’s grandchildren’s generation) not belonging to one’s matrilineal or patrilineal clan.

**ynkilukal** [n] grandson (or other male relative of one’s grandchildren’s generation) not belonging to one’s matrilineal or patrilineal clan.

**ynnapë** [n] niece, stepdaughter, daughter-in-law (or other female relative of one’s children’s generation) not belonging to one’s matrilineal or patrilineal clan.

**ynpe** [n] nephew, stepson, son-in-law (or other male relative of one’s grandchildren’s generation) not belonging to one’s matrilineal or patrilineal clan.

**ynntie** [n] narrow opening or passage, bottleneck; tight space.

**ypia** [n] area above. **ypiahna** [n(LOC)] above, over, overhead.

**yta** [v1] be true, correct, accurate; be the case; be real, actual. **ytaats** [n] truth; reality.

**ytpai** [a] truly, really, definitely, surely, certainly.

**ytampli** [a] especially, particularly, in particular; noticeably; in a noteworthy fashion.

**ytan** [v1] stand out; be noteworthy, remarkable, noticeable, significant, conspicuous; be unusual, odd, peculiar; be impressive; notice, wonder at, be struck by; observe with interest, pay (close) attention to, show interest in. <NOM be remarkable, ALL notice NOM> **ytan** [v2] rumble, rattle.